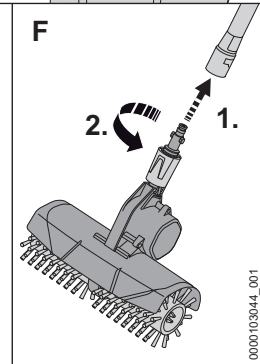
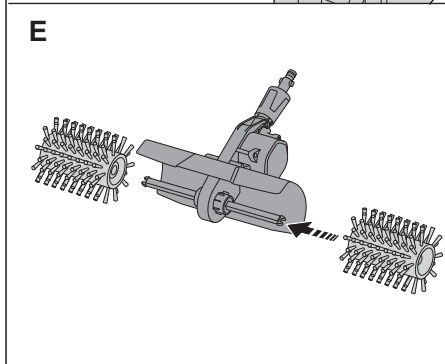
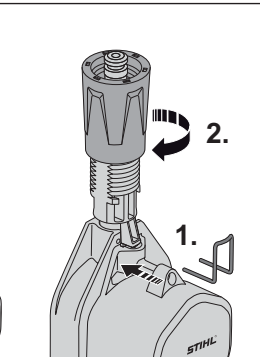
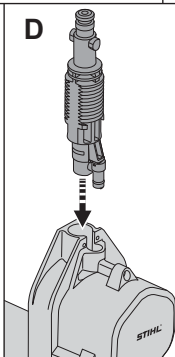
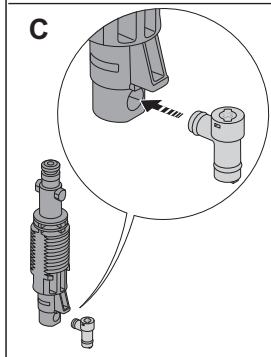
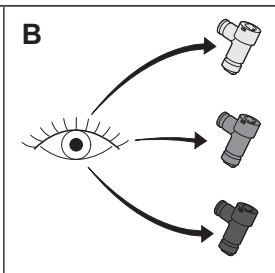
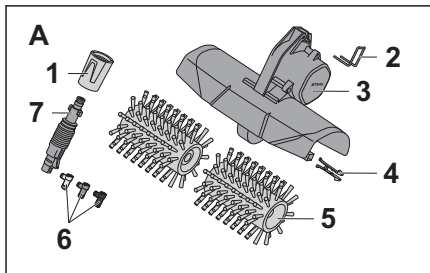


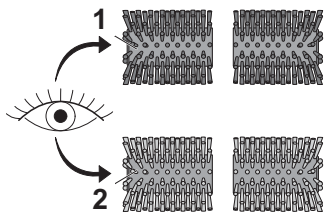
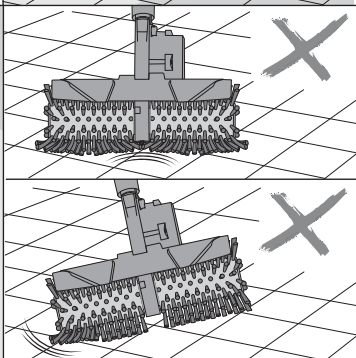
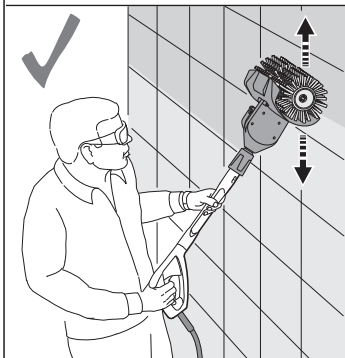
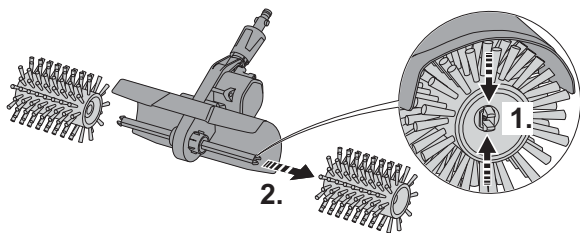
STIHL



- | | | | |
|-----------------|----------------------------------|------------------|---------------------------|
| 4 - 8 | Instruction Manual | 102 - 108 | οδηγίες χρήσης |
| 9 - 14 | Manual de instrucciones | 108 - 112 | Kullanma talimatı |
| 14 - 20 | Notice d'emploi | 112 - 116 | 説明書 |
| 20 - 25 | Gebrauchsanleitung | 116 - 119 | 操作说明书 |
| 25 - 30 | Uputa za uporabu | 119 - 123 | 取扱説明書 |
| 30 - 34 | Skötselanvisning | 123 - 129 | Instrukcja użytkowania |
| 34 - 38 | Käyttöohje | 129 - 133 | Kasutusjuhend |
| 38 - 43 | Istruzioni d'uso | 133 - 137 | Ekspluatavimo instrukcija |
| 43 - 48 | Betjeningsvejledning | 137 - 143 | Ръководство за употреба |
| 48 - 52 | Bruksanvisning | 143 - 148 | Instrucțiuni de utilizare |
| 52 - 57 | Návod k použití | 148 - 152 | Uputstvo za upotrebu |
| 57 - 62 | Használati utasítás | 152 - 157 | Navodilo za uporabo |
| 62 - 67 | Instruções de serviço | 157 - 163 | Упатство за употреба |
| 67 - 71 | Návod na obsluhu | | |
| 71 - 76 | Manual de instruções de serviços | | |
| 76 - 81 | Handleiding | | |
| 81 - 87 | Инструкция по эксплуатации | | |
| 87 - 91 | Lietošanas instrukcija | | |
| 91 - 97 | Інструкція з експлуатації | | |
| 97 - 102 | Қолдану нұсқаулығы | | |





G**H****I**

Introduction

Thank you for your purchase. The information contained in this manual will help you receive maximum performance and satisfaction from your STIHL product.

SAVE THIS MANUAL!



It is important that you read and observe the following information and warnings. Improper installation or operation can cause personal injury.



Read this instruction manual, the instruction manual of the pressure washer and the instruction manual of the detergent thoroughly before use and periodically thereafter.

For further information, or if you do not understand any of the instructions in this manual, please contact your authorized STIHL servicing dealer.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

User Information

Main Parts

ⓐ A

- 1) Union nut
- 2) Bow
- 3) Rotating roller brush housing
- 4) Clip
- 5) Brush rollers
- 6) Nozzles
- 7) Bayonet style connector

Intended Use

The rotating roller brush is designed to clean flat exterior surfaces. The rotating roller brush can also be used to clean vertical surfaces such as walls. Not suitable for cleaning surfaces that may be scratched by nylon bristles.

Use the rotating roller brush only as described in this manual. Do not use it for other purposes, since misuse may result in personal injury or property damage.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

Personal Protective Equipment

⚠ WARNING

- Loss of control and severe injuries may result if hair, clothing or apparel are drawn into the brush rollers or otherwise become entangled in the components of the rotating roller brush. To reduce the risk of severe personal injury:
 - Wear sturdy and snug-fitting clothing that also allows complete freedom of movement.
 - Avoid loose-fitting jackets, scarves, neckties, flared or cuffed pants, jewelry and any other apparel that could be drawn into the brush rollers.
 - Secure hair above shoulder level before starting work.
- To reduce the risk of eye injury while working with the rotating roller brush:
 - Always wear goggles that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87 "+" (US), EN 166 (Europe) or your national standard. Wearers of prescription (Rx) eyewear should wear goggles that can be worn over prescription lenses without disrupting either the prescription eyewear or the proper fit of the goggles..
- Good footing is very important. To help maintain a secure footing and reduce the risk of injury while working:


- Wear substantial footwear with non-slip soles. Do not wear sandals, flip-flops, open-toed or similar footwear.

NOTICE

- To reduce the risk of damage to the surface being cleaned, start cleaning with a lower pressure setting and increase pressure as needed. Keep the rotating roller brush in motion during work. If possible, start work at an inconspicuous area and confirm that the surface is not damaged before continuing to other areas.
- To reduce the risk of damage, do not allow the rotating roller brush to be used or stored in freezing temperatures. Store indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

Safety Precautions

⚠ WARNING

- To reduce the risk of severe injury, never use the rotating roller brush on persons or animals. Keep bystanders, especially children, and pets away during operation.
- Never use your rotating roller brush if it is modified, damaged, improperly adjusted or maintained, or not completely and securely assembled. Before starting work, ensure that fittings and couplings are properly installed and secure and that all components are in good working order. Never exceed the maximum operating pressure or temperature,  3.15.
- If you experience unusual vibration in the rotating roller brush during operation, shut off the pressure washer immediately and have the accessory inspected by an authorized STIHL servicing dealer before further use.
- To reduce the risk of loss of control and personal injury, never operate the pressure washer with the spray gun trigger wired in the open position. Never modify the pressure washer controls or the rotating roller brush in any way.
- For use only with STIHL RE series pressure washers. Use with other pressure washer models could increase the risk of personal injury or property damage.

Before Operation

⚠ WARNING

- Misuse or unauthorized use may result in personal injury and property damage.
 - Use the rotating roller brush only as described in this instruction manual and the instruction manual for your pressure washer.
- Using a rotating roller brush that is modified, damaged, improperly adjusted or maintained, can lead to a malfunction and increase the risk of serious personal injury or death.
 - Never operate a rotating roller brush that is modified, damaged, or improperly maintained.
 - Always check your rotating roller brush for proper condition and operation before starting work.
 - Never attempt to modify or override the safety devices in any way.

- If your rotating roller brush or any part is damaged or does not function properly, take it to your authorized STIHL servicing dealer. Do not use the rotating roller brush until the problem has been corrected.
- To help reduce the risk of serious personal injury or death from unintentional starting:
 - Switch off the pressure washer, relieve system pressure, lock the spray gun trigger and disconnect the pressure washer from the power supply before assembling, inspecting, cleaning, maintaining or servicing the rotating roller brush.
 - Always switch off the pressure washer, relieve system pressure and lock the spray gun trigger before attempting to remove the rotating roller brush.

Combinations

Depending on the pressure washer used, choose an appropriate nozzle to achieve optimum cleaning performance,

 **B**:

White nozzle



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Grey nozzle



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Black nozzle



- RE 145 (220V, 220V bis 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

For USA only

Grey nozzle



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

NOTICE

- Running the rotating roller brush with a wrong nozzle can result in permanent damage of the pressure washer. Always choose the appropriate nozzle for the pressure washer that is used.

Installing the Rotating Roller Brush




WARNING

- If the rotating roller brush is not secure, it can fall out of the spray attachment during operation, which may lead to injury. Before starting work, always confirm that the rotating roller brush is fixed securely in the quick-connect coupling.

To insert the nozzle,  **C**:

- ▶ Align the flat surfaces of the nozzle and the bayonet style connector.
- ▶ Insert the appropriate nozzle into the bayonet style connector.

To assemble the bayonet style connector,  **D**:

- ▶ Insert the bayonet style connector into the rotating roller brush housing.

- ▶ Insert the bow to fix the bayonet style connector.
- ▶ Screw the union nut down as far as stop and tighten by hand.
The bayonet style connector and bow are fixed.

To mount the brush rollers, **📷 E:**

- ▶ Align the flat surfaces of the brush rollers and the shaft.
- ▶ Slide the brush rollers onto the shaft.

Connecting the Rotating Roller Brush

To connect the rotating roller brush,

📷 F:

- ▶ Push the rotating roller brush as far as it will go into the spray attachment.
- ▶ Once inserted, turn the rotating roller brush clockwise until it engages.
- ▶ If the rotating roller brush is difficult to insert into the spray attachment, apply a food-safe fitting grease to the sealing surface on the spray attachment.

To remove the rotating roller brush:

- ▶ Press the rotating roller brush against the spray attachment.
- ▶ Turn the rotating roller brush counter-clockwise and pull out of the spray attachment.

Using the Rotating Roller Brush

The rotating roller brush is designed for two-handed operation.

- ▶ Depending on the application, choose the appropriate brush rollers to achieve optimum cleaning performance,

📷 G

- Hard brush rollers (1) to remove dirt from surfaces resistant to scratches, e.g. wood deck, tiles or facades.
- Soft brush rollers (2) to remove dirt from potentially sensitive surfaces,

e.g. solar panels, windows or painted and plastic surfaces (accessory).

To clean horizontal surfaces, **📷 H:**

- ▶ Attach the rotating roller brush to the spray lance.
- ▶ Move the rotating roller brush evenly over the surface with light pressure.

To maintain proper control, always hold the rotating roller brush at the spray lance while cleaning.

Keep the rotating roller brush in motion whenever the spray gun trigger is activated.

To increase the cleaning performance, the roller brush can also be mounted the other way round (rotated by 180°). The brush rollers then rotate in the other direction.

To clean vertical surfaces, **📷 H:**

- ▶ Attach the rotating roller brush to the spray gun, without the spray lance.
- ▶ Move the rotating roller brush evenly over the surface with light pressure.

To maintain proper control, always hold the rotating roller brush at the spray gun while cleaning.

Keep the rotating roller brush in motion whenever the spray gun trigger is activated.

When working above shoulder height, mount the roller brush the other way round (rotated by 180°). The brush rollers then rotate in the other direction and make the work easier.

Preparing for Transportation or Storage

To prepare the rotating roller brush for transportation or storage:

- ▶ Disconnect the spray attachment and let the rest of the water run out of the rotating roller brush.
- ▶ Clean the rotating roller brush.

Transporting the Rotating Roller Brush

- ▶ When transporting the rotating roller brush in a vehicle, secure and position the it to prevent turnover, impact and damage.

Storing the Rotating Roller Brush

To store the rotating roller brush:

- ▶ Clean the rotating roller brush.
- ▶ Secure and position the rotating roller brush to prevent turnover, impact and damage.
- ▶ Store the rotating roller brush indoors in a dry and secure location, out of the reach of children and other unauthorized persons.
- ▶ Ensure that bristles are not bent or deformed during storage.

NOTICE

- Freezing temperatures can damage components of the rotating roller brush. STIHL recommends storing the rotating roller brush indoors in a dry room where it is protected from freezing temperatures. Make sure all water is eliminated from the rotating roller brush before storing.

Cleaning the Rotating Roller Brush

To clean the rotating roller brush:

- ▶ Clean the rotating roller brush with a damp cloth.

To clean the roller brushes:

- ▶ Flush the bristles with clean water to remove any remaining dirt, sand or other debris from the bristles.
- ▶ Test the rotating roller brush at an inconspicuous area on the surface

being cleaned, and check, that the surface will be not damaged.

To clean the nozzle:

- ▶ Shut off the pressure washer and squeeze the spray gun trigger to relieve system pressure.
- ▶ Lock the spray gun trigger.
- ▶ Disconnect the spray attachment from the rotating roller brush.
- ▶ Remove the bayonet style connector with the inserted nozzle.
- ▶ Flush the bayonet style connector and nozzle with clean water and use the cleaning pin from your pressure washer to remove any remaining debris from the orifice.

NOTICE

- Dirt, sand or other debris in the bristles of the roller brushes can damage the surface of the object being cleaned. Keep bristles clean to help prevent scratches and other property damage.
- Nozzle orifices are extremely small and may become clogged with foreign material, such as dirt. Clean the nozzle immediately if they become partially clogged.

Replacing the Brush Rollers

To replace the brush rollers,  I:

- ▶ Squeeze the clip.
- ▶ Pull the brush rollers off the shaft.
- ▶ Mount the new brush rollers to the rotating roller brush.

Specifications

- Weight: 2.7 lbs. (1.2 kg)
- Height: 13.4 in. (340 mm)
- Maximum Pressure: 2610 psi (18 MPa / 180 bar)
- Maximum water temperature: 104 °F (40 °C)

Introducción

Gracias por su compra. La información contenida en este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento y satisfacción de su producto STIHL.

CONSERVE ESTE MANUAL



Es importante que lea y respete la información y las advertencias que figuran a continuación. La instalación o el funcionamiento inadecuados pueden causar lesiones corporales.



Lea detenidamente este manual de instrucciones, el manual de instrucciones de la hidrolavadora y el del detergente antes de empezar a usar los equipos, y periódicamente de allí en adelante.

Para obtener más información, o si no comprende alguna de las instrucciones incluidas en este manual, comuníquese con el concesionario de STIHL.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Información del usuario

Piezas principales



- 1) Tuerca de unión
- 2) Estribo
- 3) Carcasa de cepillo barredor giratorio
- 4) Clip
- 5) Cepillos cilíndricos
- 6) Boquillas
- 7) Conector tipo bayoneta

Uso previsto

El cepillo barredor giratorio está diseñado para limpiar superficies exteriores planas. El cepillo barredor giratorio también puede usarse para limpiar superficies verticales tales como paredes. No es adecuado para limpiar superficies

que puedan rayarse con las cerdas de nilón.

Utilice el cepillo barredor giratorio solo de la manera descrita en este manual. No lo use para ningún otro propósito, dado que un uso indebido puede causar lesiones o daños materiales.

Solo para uso con las hidrolavadoras serie RE de STIHL.

Equipos de protección personal

⚠ ADVERTENCIA


- Si el cabello, la ropa o los trajes son aspirados por los cepillos cilíndricos o se enredan en los componentes del cepillo barredor giratorio, podría perderse el control y producirse lesiones graves. Para reducir el riesgo de lesiones graves:
 - Use ropa resistente y ajustada que le permita moverse con completa libertad.
 - Evite el uso de chaquetas sueltas, bufandas, corbatas, pantalones de pierna ancha o con dobladillo, joyas y otras piezas que podrían ser aspiradas por los cepillos cilíndricos.
 - Sujétese el cabello por encima de los hombros antes de empezar a trabajar.
- Para reducir el riesgo de sufrir lesiones en los ojos cuando trabaje con el cepillo barredor giratorio:
 - Siempre utilice anteojos de seguridad resistentes a impactos que cumplan con la norma ANSI Z87 "+" (EE. UU.), EN 166 (Europa) o la norma de su país. Los usuarios que tengan anteojos graduados (Rx) deberán emplear protección en los ojos que pueda utilizarse por encima de los anteojos sin per-

turbar los anteojos graduados ni los lentes protectores.

- Es muy importante tener una buena estabilidad. Como ayuda para mantener los pies apoyados de forma segura y para reducir el riesgo de lesiones durante el trabajo:
 - Lleve un calzado resistente con suela antideslizante. Nunca use sandalias, chancletas, zapatos que dejen los dedos al descubierto ni calzado similar.

Precauciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de lesiones graves, nunca use el cepillo barredor giratorio en personas ni animales. Mantenga a las demás personas, en especial a los niños y a las mascotas, alejados durante el uso.
- No use nunca el cepillo barredor giratorio si fue modificado, está dañado, mal ajustado o sin el mantenimiento adecuado, o si no fue armado completa y debidamente. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que los adaptadores y acopladores estén instalados y sujetos correctamente, y que todos los componentes se encuentren en buenas condiciones de funcionamiento. No exceda la presión ni la temperatura de funcionamiento máxima,  3.15.
- Si nota que el cepillo barredor giratorio vibra de manera inusual durante el funcionamiento, apague la hidrolavadora inmediatamente y solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que revise el accesorio antes de seguir usándolo.
- Para reducir el riesgo de pérdida de control y lesiones personales, no use

la hidrolavadora con el gatillo de la pistola rociadora conectado en la posición abierta. No modifique los controles de la hidrolavadora ni del cepillo barredor giratorio de ningún modo.

- Solo para uso con las hidrolavadoras serie RE de STIHL. El uso con otros modelos de hidrolavadora puede aumentar el riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad.

INDICACIÓN

- Para reducir el riesgo de daños a la superficie que se está limpiando, comience a trabajar con baja presión y vaya aumentándola según sea necesario. Mantenga el cepillo barredor giratorio en movimiento durante el trabajo. Si es posible, empiece a trabajar en una zona poco visible y confirme que la superficie no está dañada antes de continuar con otras zonas.
- Para reducir el riesgo de daños, no permita que el cepillo barredor giratorio se use ni se guarde a temperaturas heladas. Guarde la unidad bajo techo, en un lugar seco y bajo llave al que los niños y otras personas no autorizadas no puedan acceder.

Antes de usar

⚠ ADVERTENCIA

- Un uso inadecuado o no autorizado puede causar lesiones y daños materiales.
 - Use el cepillo barredor giratorio únicamente como se describe en este manual de instrucciones y en el manual de la hidrolavadora.

- El uso de un cepillo barredor giratorio que presente modificaciones, daños, ajustes incorrectos o mantenimiento deficiente puede causar una avería y aumentar el riesgo de lesiones personales o de muerte.
 - Nunca use un cepillo barredor giratorio que se haya modificado o que esté dañado o mal mantenido.
 - Siempre revise que el cepillo barredor giratorio esté en buenas condiciones y funcione correctamente antes de arrancarlo.
 - Nunca intente modificar ni anular en modo alguno los dispositivos de seguridad.
 - Si el cepillo barredor giratorio o cualquiera de sus piezas están dañados o no funcionan correctamente, llévelos a un concesionario de servicio STIHL autorizado. No use el cepillo barredor giratorio hasta que el problema se haya solucionado.
- Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales provocadas por la activación accidental:
 - Apague la hidrolavadora, alivie la presión del sistema, bloquee el disparador de la pistola de pulverización y desconecte la hidrolavadora de la fuente de alimentación eléctrica antes de armar, inspeccionar, limpiar, o darle mantenimiento o servicio al cepillo barredor giratorio.
 - Siempre apague la hidrolavadora, alivie la presión del sistema y bloquee el disparador de la pistola de pulverización antes de desconectar el cepillo barredor giratorio.

ner un rendimiento de limpieza óptimo,

B.:

Boquilla blanca



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Boquilla gris



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Boquilla negra



- RE 145 (220 V, 220 V a 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Solo para Estados Unidos

Boquilla gris



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

INDICACIÓN

- Utilizar el cepillo giratorio de rodillo con una boquilla incorrecta puede provocar daños permanentes en la hidrolavadora. Elija siempre la boquilla adecuada para la hidrolavadora que utilice.

Combinaciones

En función de la hidrolavadora utilizada, elija una boquilla adecuada para obte-

Instalación del cepillo barredor giratorio



ADVERTENCIA

- Si el cepillo barredor giratorio no está asegurado, podría caerse del accesorio pulverizador durante el funcionamiento, lo que podría causar lesiones. Antes de comenzar a trabajar, confirme siempre que el cepillo barredor giratorio esté firmemente sujeto en el acoplamiento de conexión rápida.

Para insertar la boquilla, **C**:

- ▶ Alinee las superficies planas de la boquilla y el conector tipo bayoneta.
- ▶ Inserte la boquilla adecuada en el conector tipo bayoneta.

Para montar el conector tipo bayoneta,

D:

- ▶ Inserte el conector tipo bayoneta en la carcasa del cepillo barredor giratorio.
- ▶ Inserte el estribo para fijar el conector tipo bayoneta.
- ▶ Enrosque la tuerca de unión hasta el tope y apriete a mano.

El conector tipo bayoneta y el estribo están fijos.

Para colocar los cepillos cilíndricos,

E:

- ▶ Alinee las superficies planas de los cepillos cilíndricos y el eje.
- ▶ Deslice los cepillos cilíndricos sobre el eje.

Conexión del cepillo barredor giratorio

Para conectar el cepillo barredor giratorio, **F**:

- ▶ Introduzca el cepillo barredor giratorio hasta el tope en el accesorio pulverizador.
- ▶ Una vez insertado, gire el cepillo barredor giratorio en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.
- ▶ Si el cepillo barredor giratorio es difícil de insertar en el accesorio pulverizador, aplique una grasa de ajuste apta para alimentos a la superficie de sellado del accesorio pulverizador.

Para retirar el cepillo barredor giratorio:

- ▶ Presione el cepillo barredor giratorio contra el accesorio pulverizador.
- ▶ Gire el cepillo barredor giratorio en el sentido contrario a las agujas del reloj y extráigalo del accesorio pulverizador.

Uso del cepillo barredor giratorio

El cepillo barredor giratorio está diseñado para manejarse con las dos manos.

- ▶ Dependiendo de la aplicación, elija los cepillos cilíndricos adecuados para conseguir un rendimiento de limpieza óptimo, **G**
 - Cepillos cilíndricos duros (1) para eliminar la suciedad de superficies resistentes a los rayones, por ejemplo, tarimas de madera, baldosas o fachadas.
 - Cepillos cilíndricos suaves (2) para eliminar la suciedad de superficies potencialmente sensibles, como paneles solares, ventanas o superficies pintadas y de plástico (accesorio).

Para limpiar las superficies horizontales,

H:

- ▶ Acople el cepillo barredor giratorio a la lanza de pulverización.

- ▶ Mueva el cepillo barredor giratorio de forma pareja sobre la superficie aplicando presión leve.

Para mantener un control adecuado, sujete siempre el cepillo barredor giratorio en la lanza de pulverización mientras limpia.

Mantenga el cepillo barredor giratorio en movimiento siempre que el disparador de la pistola de pulverización esté activado.

Para aumentar el rendimiento de limpieza, el cepillo de rodillo también puede montarse al revés (girado 180°). A continuación, los cepillos cilíndricos giran en la otra dirección.

Para limpiar superficies verticales,  **H**:

- ▶ Fije el cepillo barredor giratorio a la pistola de pulverización, sin la lanza de pulverización.
- ▶ Mueva el cepillo barredor giratorio de forma pareja sobre la superficie aplicando presión leve.

Para mantener un control adecuado, sujete siempre el cepillo barredor giratorio en la pistola de pulverización durante la limpieza.

Mantenga el cepillo barredor giratorio en movimiento siempre que el disparador de la pistola de pulverización esté activado.

Cuando trabaje por encima de la altura de los hombros, monte el cepillo barredor al revés (girado 180°). Los cepillos cilíndricos giran entonces en la otra dirección y facilitan el trabajo.

Preparación para el transporte o almacenamiento

Para preparar el rodillo barredor giratorio para el transporte o el almacenamiento:

- ▶ Desconecte el accesorio pulverizador y deje que el resto del agua salga del cepillo barredor giratorio.
- ▶ Limpie el cepillo barredor giratorio.

Transporte del cepillo barredor giratorio

- ▶ Cuando transporte el cepillo barredor giratorio en un vehículo, asegúrelo y colóquelo para evitar que se vuelque, se golpee o se dañe.

Almacenamiento del cepillo barredor giratorio

Para guardar el cepillo barredor giratorio:

- ▶ Limpie el cepillo barredor giratorio.
- ▶ Asegure y coloque el cepillo barredor giratorio de manera tal que se eviten vuelcos, impactos y daños.
- ▶ Guarde el cepillo barredor giratorio bajo techo, en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.
- ▶ Asegúrese de que las cerdas no se doblen ni se deformen durante el almacenamiento.

INDICACIÓN

- A temperaturas muy bajas se pueden dañar los componentes del cepillo barredor giratorio. STIHL recomienda guardar el cepillo barredor giratorio bajo techo en un lugar seco, protegido de las temperaturas heladas. Asegúrese de que se haya eliminado toda el agua del cepillo barredor giratorio antes de guardarlo.

Limpieza del cepillo barredor giratorio

Para limpiar el cepillo barredor giratorio:

- ▶ Limpie el cepillo barredor giratorio con un trapo húmedo.

Para limpiar los cepillos barredores:

- ▶ Lave las cerdas con agua limpia para quitarles la tierra, arena y otros desperdicios.
- ▶ Pruebe el cepillo barredor giratorio en una zona oculta de la superficie que se está lavando y compruebe que no se le causen daños a la superficie.

Para limpiar la boquilla:

- ▶ Apague la hidrolavadora y apriete el gatillo de la pistola rociadora para liberar la presión del sistema.
- ▶ Bloquee el disparador de la pistola de pulverización.
- ▶ Desconecte el accesorio pulverizador del cepillo barredor giratorio.
- ▶ Retire el conector tipo bayoneta con la boquilla insertada.
- ▶ Lave el conector tipo bayoneta y la boquilla con agua limpia y utilice el pasador de limpieza de la hidrolavadora para eliminar los desperdicios restantes del orificio.

INDICACIÓN

- La presencia de suciedad, arena y otros residuos en las cerdas de los cepillos barredores puede dañar la superficie del objeto lavado. Mantenga limpias las cerdas para ayudar a evitar los rayones y otros daños.
- Los orificios de las boquillas son sumamente pequeños y pueden obstruirse con partículas extrañas, por ejemplo, de tierra. Limpie las boquillas de inmediato si se obstruyen parcialmente.

Sustitución de los cepillos cilíndricos

Para reemplazar los cepillos cilíndricos,

 I:

- ▶ Oprima el clip.
- ▶ Extraiga los cepillos cilíndricos del eje.
- ▶ Monte los nuevos cepillos cilíndricos en el cepillo barredor giratorio.

Especificaciones

- Peso: 2.7 lbs. (1.2 kg)
- Altura: 13.4 in. (340 mm)
- Presión máxima: 2610 psi (18 MPa / 180 bar)
- Temperatura máxima del agua: 104 °F (40 °C)

Préface

Merci beaucoup pour votre achat. Les informations contenues dans ce manuel vous aideront à obtenir une performance et une satisfaction maximales avec votre produit STIHL.

CONSERVEZ CE MANUEL !



Il est important que vous lisiez et observiez les informations et les avertissements suivants. Une installation ou une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, le mode d'emploi du nettoyeur haute pression et le manuel d'instructions du détergent avant de l'utiliser et périodiquement par la suite.

Pour de plus amples informations ou si vous ne comprenez pas les instructions de ce manuel, veuillez votre distributeur agréé STIHL.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Information pour l'utilisateur

Pièces principales

A

- 1) Écrou-raccord
- 2) Boucle
- 3) Boîtier de brosse à rouleau rotatif
- 4) Clip
- 5) Rouleaux à brosses
- 6) Buses
- 7) Connecteur à baïonnette

Utilisation prévue

La brosse à rouleau à rouleau rotatif est conçue pour nettoyer les surfaces extérieures planes. La brosse à rouleau à rouleau rotatif peut également être utilisée pour nettoyer les surfaces verticales telles que les murs. Ne convient pas pour le nettoyage des surfaces qui peuvent être rayées par des poils en nylon. Utilisez la brosse à rouleau rotatif uniquement comme décrit dans ce manuel. Ne l'utilisez pas à d'autres fins, un usage inadapté peut entraîner des lésions corporelles ou des dommages matériels.

À utiliser uniquement avec les nettoyeurs haute pression de la série STIHL RE.

Équipement de protection individuelle

AVERTISSEMENT


- Une perte de contrôle et des blessures graves peuvent survenir si des cheveux, des vêtements ou des accessoires sont aspirés dans les rouleaux de la brosse ou s'emmêlent d'une autre manière dans les composants de la brosse à rouleau rotatif.

Pour réduire les risques de lésion corporelle grave □ :

- Portez des vêtements robustes et bien ajustés qui offrent également une totale liberté de mouvement.
- Évitez les vestes amples, les foulards, les cravates, les pantalons évasés ou à revers, les bijoux et tout autre vêtement qui pourrait être aspiré dans les rouleaux à brosses.
- Attachez les cheveux au-dessus des épaules avant de commencer le travail.
- Pour réduire le risque de blessures oculaires lorsque l'on travaille avec la brosse à rouleau rotatif :
 - Portez toujours des lunettes de protection contre les chocs et marquées comme étant conformes à la norme ANSI Z87 '+' (États-Unis), EN 166 (Europe) ou à votre norme nationale. Les personnes qui portent des lunettes de vue (Rx) doivent porter des lunettes de protection qui peuvent portées par dessus les verres correcteurs sans déranger les lunettes de vue ni l'ajustement adéquat des lunettes de protection.
- Une bonne tenue sur pieds est très importante. Pour aider à garder une bonne tenue sur pieds et réduire le risque de blessures en travaillant :
 - Portez des chaussures conséquentes équipées de semelles antidérapantes. Ne portez pas de sandales, de tongs, de chaussures à bout ouvert ou similaire.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour réduire le risque de blessures graves, n'utilisez jamais la brosse à rouleau rotatif sur des personnes ou des animaux. Tenez les spectateurs, en particulier les enfants, et les animaux domestiques éloignés pendant son fonctionnement.
- N'utilisez jamais votre brosse à rouleau rotatif si elle est modifiée, endommagée, mal réglée ou entretenue, ou si elle n'est pas complètement et solidement assemblée. Avant de commencer le travail, assurez-vous que les raccords et les coupleurs sont correctement installés et sécurisés et que tous les composants sont en bon état de fonctionnement. Ne dépassez jamais la pression ou la température de service maximale,  3.15.
- Si vous ressentez des vibrations inhabituelles dans la brosse à rouleau rotatif pendant le fonctionnement, éteignez immédiatement le nettoyeur haute pression et faites inspecter l'accessoire par un distributeur agréé STIHL avant de continuer à l'utiliser.
- Pour réduire le risque de perte de contrôle et le risque de blessure, ne manipulez jamais le nettoyeur à pression avec la gâchette du pistolet en position ouverte. Ne modifiez jamais les commandes du nettoyeur haute pression ou la brosse à rouleau rotatif de quelque manière que ce soit.
- À utiliser uniquement avec les nettoyeurs haute pression de la série STIHL RE. L'utilisation avec d'autres modè-

les de nettoyeurs haute pression pourrait augmenter le risque de blessures corporelles ou de dommages matériels.

AVIS

- Pour réduire le risque d'endommagement de la surface à nettoyer, commencez le nettoyage avec une pression plus faible et augmentez la pression si nécessaire. Gardez la brosse à rouleau rotatif en mouvement pendant le travail. Si possible, commencez à travailler dans une zone peu visible et vérifiez que la surface n'est pas endommagée avant de continuer vers d'autres zones.
- Pour réduire le risque de dommages, ne laissez pas la brosse à rouleau rotatif être utilisée ou stockée à des températures givrantes. Conservez-la dans un endroit sec et sûr, inaccessible aux enfants ou à d'autres utilisateurs non autorisés.

Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT


- Une utilisation incorrecte ou non autorisée peut causer des lésions corporelles ou des dommages matériels.
 - Utilisez la brosse à rouleau rotatif uniquement comme décrit dans ce manuel d'utilisation et dans le mode d'emploi de votre nettoyeur haute pression.
- L'utilisation d'une brosse à rouleau rotatif modifiée, endommagée, mal réglée ou mal entretenue peut entraîner un dysfonctionnement et aug-

menter le risque de blessures graves ou de mort.

- N'utilisez jamais une brosse à rouleau rotatif qui est modifiée, endommagée, mal entretenue ou qui n'est pas assemblée entièrement et de manière sécurisée.
- Vérifiez toujours l'état et le fonctionnement de votre brosse à rouleau rotatif avant de commencer à travailler.
- N'essayez jamais de modifier ou de neutraliser d'une manière quelconque les dispositifs de sécurité.
- Si votre brosse à rouleau rotatif ou une pièce est endommagée ou ne fonctionne pas correctement, amenez-la à votre distributeur agréé STIHL. N'utilisez pas la brosse à rouleau rotatif avant d'avoir corrigé le problème.

- Pour contribuer à réduire les risques de blessures graves ou mortelles résultant d'un démarrage involontaire □:

- Éteignez le nettoyeur haute pression, relâchez la pression du système, verrouillez la gâchette du pistolet de pulvérisation et débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation électrique avant tout assemblage, inspection, nettoyage, maintenance ou entretien de la brosse à rouleau rotatif.
- Éteignez toujours le nettoyeur haute pression, relâchez la pression du système et verrouillez la gâchette du pistolet de pulvérisation avant d'essayer de retirer la brosse à rouleau rotatif.

pour obtenir des performances de nettoyage optimales,  **B** :

Buse blanche



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Buse grise



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Buse noire



- RE 145 (220V, 220V jusqu'à 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Pour les États-Unis uniquement

Buse grise



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

AVIS

- Un fonctionnement de la brosse à rouleau rotatif avec une mauvaise buse peut entraîner des dommages permanents au nettoyeur haute pression. Choisissez toujours la buse appropriée pour le nettoyeur haute pression utilisé.

Combinaisons

En fonction du nettoyeur haute pression utilisé, choisissez une buse appropriée

Installation de la brosse à rouleau rotatif




AVERTISSEMENT

- Si la brosse à rouleau rotatif n'est pas sécurisée, elle peut tomber du dispositif de projection pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner des blessures. Avant de commencer le travail, assurez-vous toujours que la brosse à rouleau rotatif est solidement fixée dans l'accouplement rapide.

Pour insérer la buse,  **C** :

- ▶ Alignez les surfaces planes de la buse et le connecteur à baïonnette.
- ▶ Insérez la buse appropriée dans le connecteur à baïonnette.

Pour assembler le connecteur à baïonnette,  **D** :

- ▶ Insérez le connecteur à baïonnette dans le boîtier de la brosse à rouleau rotatif.
- ▶ Insérez la boucle pour fixer le connecteur à baïonnette.
- ▶ Vissez l'écrou-raccord jusqu'en butée et serrez à la main.


Le connecteur à baïonnette et la boucle sont fixés.

Pour monter les rouleaux à brosses,

 **E** :

- ▶ Alignez les surfaces planes des rouleaux à brosses et de l'arbre.
- ▶ Faites glisser les rouleaux à brosses sur l'arbre.

Connexion de la brosse à rouleau rotatif

Pour connecter la brosse à rouleau rotatif,  **F** :


- ▶ Poussez la brosse à rouleau rotatif aussi loin que possible dans le dispositif de projection.
- ▶ Une fois insérée, tournez la brosse à rouleau rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- ▶ Si la brosse à rouleau rotatif est difficile à insérer dans le dispositif de projection, appliquez une graisse de raccord compatible avec les aliments sur la surface d'étanchéité du dispositif de projection.

Pour retirer la brosse à rouleau rotatif :

- ▶ Poussez la brosse à rouleau rotatif contre le dispositif de projection.
- ▶ Tournez la brosse à rouleau rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du dispositif de projection.

Utilisation de la brosse à rouleau rotatif

La brosse à rouleau rotatif est conçue pour être utilisée à deux mains.

- ▶ En fonction de l'application, choisissez les rouleaux à brosses appropriés pour obtenir des performances de nettoyage optimales,  **G**
 - Rouleaux à brosses durs (1) pour éliminer la saleté des surfaces résistantes aux rayures, par ex. platalage en bois, carrelage ou façades.
 - Rouleaux à brosses souples (2) pour éliminer la saleté des surfaces potentiellement sensibles, par ex. panneaux solaires, fenêtres ou surfaces peintes et plastique (accessoire).

Pour nettoyer les surfaces horizontales,

 **H** :

- ▶ Fixez la brosse à rouleau rotatif à la lance de pulvérisation.

- ▶ Déplacez la brosse à rouleau rotatif uniformément sur la surface avec une légère pression.

Pour maintenir un bon contrôle, tenez toujours la brosse à rouleau rotatif au niveau de la lance de pulvérisation pendant le nettoyage.

Maintenez la brosse à rouleau rotatif en mouvement chaque fois que la gâchette du pistolet de pulvérisation est activée.

Pour augmenter les performances de nettoyage, la brosse à rouleau peut également être montée dans l'autre sens (rotation de 180°). Les rouleaux à brosses tournent ensuite dans l'autre sens.

Pour nettoyer les surfaces verticales, 

H :

- ▶ Fixez la brosse à rouleau rotatif sur le pistolet de pulvérisation, sans la lance de pulvérisation.
- ▶ Déplacez la brosse à rouleau rotatif uniformément sur la surface avec une légère pression.

Pour maintenir un bon contrôle, tenez toujours la brosse à rouleau rotatif au niveau du pistolet de pulvérisation pendant le nettoyage.

Maintenez la brosse à rouleau rotatif en mouvement chaque fois que la gâchette du pistolet de pulvérisation est activée.

Lorsque vous travaillez au-dessus de la hauteur des épaules, montez la brosse à rouleau rotatif dans l'autre sens (rotation de 180°). Les rouleaux à brosses tournent ensuite dans l'autre sens et facilitent le travail.

Préparation pour le transport ou l'entreposage

Pour préparer la brosse à rouleau rotatif en vue du transport ou du stockage :

- ▶ Débranchez le dispositif de projection et laissez le reste de l'eau s'écouler de la brosse à rouleau rotatif.

- ▶ Nettoyez la brosse à rouleau rotatif.

Transport de la brosse à rouleau rotatif

- ▶ Si vous transportez la brosse à rouleau rotatif dans un véhicule, bloquez-la dans une position où elle ne risque ni de se retourner, ni de subir des chocs ou des dommages.

Stockage de la brosse à rouleau rotatif

Pour stocker la brosse à rouleau rotatif :

- ▶ Nettoyez la brosse à rouleau rotatif.
- ▶ Fixez et positionnez la brosse à rouleau rotatif dans une position où elle ne risque ni de se retourner, ni de subir des chocs ou des dommages.
- ▶ Rangez la brosse à rouleau rotatif à l'intérieur dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants et des autres personnes non autorisées.
- ▶ Assurez-vous que les poils ne sont pas pliés ou déformés pendant le stockage.

AVIS

- Les températures de congélation peuvent endommager les composants de la brosse à rouleau rotatif. STIHL recommande d'entreposer la brosse à rouleau rotatif à l'intérieur dans un endroit sec, à l'abri du gel. Assurez-vous que toute l'eau est éliminée de la brosse à rouleau rotatif avant le stockage.

Nettoyage de la brosse à rouleau rotatif

Pour nettoyer la brosse à rouleau rotatif :

- ▶ Nettoyez la brosse à rouleau rotatif avec un chiffon humide.

Pour nettoyer les brosses à rouleaux :

- ▶ Rincez les poils avec de l'eau propre pour éliminer toute saleté, sable ou autres débris restants des poils.
- ▶ Testez la brosse à rouleau rotatif sur une zone peu visible de la surface à nettoyer et vérifiez que la surface ne sera pas endommagée.

Pour nettoyer la buse :

- ▶ Arrêtez le nettoyeur haute pression et appuyez sur la gâchette du pistolet de pulvérisation pour relâcher la pression du système.
- ▶ Verrouillez la gâchette du pistolet de pulvérisation.
- ▶ Débranchez le dispositif de projection de la brosse à rouleau rotatif.
- ▶ Retirez le connecteur à baïonnette avec la buse insérée.
- ▶ Rincez le connecteur à baïonnette et la buse avec de l'eau propre et utilisez la goupille de nettoyage de votre nettoyeur haute pression pour éliminer tous les débris restants de l'orifice.

AVIS

- La saleté, le sable ou d'autres débris présents dans les poils des brosses à rouleaux peuvent endommager la surface de l'objet à nettoyer. Gardez les poils propres pour aider à prévenir les rayures et autres dommages matériels.
- Les orifices des buses sont extrêmement petits et peuvent être obstrués par des corps étrangers, tels que de la saleté. Nettoyez immédiatement la buse si elle est partiellement bouchée.

Remplacement des rouleaux à brosses

Pour remplacer les rouleaux à brosses,

 I :

- ▶ Appuyez sur le clip.
- ▶ Retirez les rouleaux à brosses de l'arbre.
- ▶ Montez les nouveaux rouleaux à brosses sur la brosse à rouleau rotatif.

Spécifications

- Poids : 2,7 lbs. (1,2 kg)
- Hauteur : 13,4 in. (340 mm)
- Pression maximale : 2610 psi (18 MPa / 180 bars)
- Température d'eau maximale : 104 °F (40 °C)

Vorwort

Es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen die maximale Leistung und Zufriedenheit mit ihrem STIHL Produkt zu erreichen.

GEBRAUCHSANLEITUNG AUFBEWAHREN!



Die Folgenden Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen lesen und beachten. Bei unsachgemäßer Installation oder Verwendung können Personen schwer verletzt werden.



Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung, die Gebrauchsanleitung des Hochdruckreinigers und die Gebrauchsanleitung des verwendeten Reinigungsmittels vor dem Gebrauch und danach in regelmäßigen Abständen sorgfältig durchlesen.

Für weitere Informationen oder falls Unklarheiten bestehen, einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

GEBRAUCHSANLEITUNG AUFBEWAHREN!

Benutzerinformation

Wichtige Bauteile



- 1) Überwurfmutter
- 2) Bügel
- 3) Bürstenwalze
- 4) Clip
- 5) Bürstenwalzen
- 6) Düsen
- 7) Bajonett Kupplung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bürstenwalze dient zum Reinigen von ebenen Oberflächen im Außenbereich, sowie zum Reinigen von vertikalen Flächen wie z.B. Wänden. Die Bürstenwalze dient nicht zum Reinigen von Oberflächen, die von Nylonborsten verkratzt werden können.

Falls die Bürstenwalze nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen. Bürstenwalze so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

Bekleidung und Ausstattung

⚠️ WARNUNG


- Während der Arbeit können lange Haare in die Bürstenwalze hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

- Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in der Bürstenwalze verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
 - Eng anliegende Bekleidung tragen.
 - Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.
 - Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
 - Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

- Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern, die Bürstenwalze niemals an Personen oder Tieren verwenden. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Eine veränderte, beschädigte, unsachgemäß eingestellte oder gewartete oder nicht vollständig und sicher montierte Bürstenwalze nicht verwenden. Vor Arbeitsbeginn prüfen, dass Anschlüsse und Kupplungen richtig angebaut und fest sind und dass sich alle Komponenten in einem sicherheitsgerechten Zustand befinden.

den. Der maximal zulässige Druck und die maximale Wassertemperatur dürfen nicht überschritten werden,  3.15.

- Falls während der Arbeit mit der Bürstenwalze ungewöhnlichen Vibrationen auftreten, die Arbeit beenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Um die Gefahr von Kontrollverlust und Verletzungen zu verringern, den Hebel der Spritzpistole nicht in gedrückter Position fixieren.
- Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

HINWEIS

- Um das Risiko einer Beschädigung der zu reinigenden Oberfläche zu verringern, Arbeitsdruck nach Bedarf erhöhen. Bürstenwalze während der Arbeit in Bewegung halten. Bürstenwalze vor der Reinigung auf eine unauffällige Stelle richten und prüfen, dass die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird.
- Die Bürstenwalze kann bei Temperaturen unter 0 °C beschädigt werden. Bürstenwalze frostsicher, sauber und trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor dem Arbeiten

WARNUNG


- Falls die Bürstenwalze nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Bürstenwalze so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung

und der Gebrauchsanleitung des STIHL Hochdruckreinigers beschrieben ist.

- Eine veränderte, beschädigte, unsachgemäß eingestellte oder gewartete Bürstenwalze kann nicht mehr richtig funktionieren und die Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod erhöhen.
 - Eine veränderte, beschädigte oder unsachgemäß gewartete Bürstenwalze nicht verwenden.
 - Vor Arbeitsbeginn prüfen, dass sich alle Komponenten in einem sicherheitsgerechten Zustand befinden.
 - Die Sicherheitseinrichtungen sind unverändert und funktionieren.
 - Falls die Bürstenwalze oder das Zubehör beschädigt sind: Bürstenwalze oder das Zubehör nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Um die Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod durch unbeabsichtigtes Einschalten zu verringern:
 - Vor dem zusammenbauen, warten, reinigen oder reparieren den STIHL Hochdruckreiniger ausschalten, Wasserdruck abbauen, Hebel der Spritzpistole verriegeln und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Vor dem Abbauen der Bürstenwalze den STIHL Hochdruckreiniger ausschalten, Wasserdruck abbauen und Hebel der Spritzpistole verriegeln.

Kombinationen aus Hochdruckreinigern und Düsen

Abhängig vom verwendeten Hochdruckreiniger passende Düse wählen, um

eine optimale Reinigungsleistung zu erzielen,  **B:**

Düse weiß



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Düse grau



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Düse schwarz



- RE 145 (220V, 220V bis 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Nur für USA

Düse grau



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V),
- 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

HINWEIS

- Falls die Bürstenwalze mit einer nicht zum Hochdruckreiniger passenden Düse verwendet wird, kann der Hochdruckreiniger beschädigt werden. Passende Düse zum verwendeten Hochdruckreiniger verwenden.

Bürstenwalze zusammenbauen



WARNUNG

- Falls die Bürstenwalze nicht sicher einrastet, kann sie während der Arbeit heraus fallen und der Benutzer kann verletzt werden. Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob die Bürstenwalze sicher eingerastet ist.

Düse einsetzen,  **C:**

- ▶ Flache Seite der Düse an der Bajonett Kupplung ausrichten.
- ▶ Passende Düse in die Bajonett Kupplung einsetzen.


Bajonett Kupplung anbauen,  **D:**

- ▶ Bajonett Kupplung in die Bürstenwalze einschieben.
- ▶ Bügel einschieben und Bajonett Kupplung fixieren.
- ▶ Überwurfmutter aufdrehen und fest anziehen.
Die Bajonett Kupplung und der Bügel sind fixiert.

Bürstenwalzen anbauen,  **E:**

- ▶ Flache Seiten der Bürstenwalzen am Schaft ausrichten.
- ▶ Bürstenwalzen auf den Schaft auf-schieben.

Bürstenwalze anbauen

Bürstenwalze anbauen,  **F:**

- ▶ Bürstenwalze in das Strahlrohr schieben.
- ▶ Bürstenwalze so lange drehen, bis sie einrastet.
- ▶ Falls sich die Bürstenwalze schwer in das Strahlrohr schieben lässt: Dichtung an der Bürstenwalze mit einem Armaturenfett fetten.


Bürstenwalze abbauen:

- ▶ Bürstenwalze und Strahlrohr zusammendrücken und bis zum Anschlag drehen.

- ▶ Bürstenwalze und Strahlrohr auseinanderziehen.

Mit der Bürstenwalze arbeiten

Die Bürstenwalze mit beiden Händen verwenden.

- ▶ Abhängig von der Anwendung passende Bürstenwalzen wählen, um eine optimale Reinigungsleistung zu erzielen,  **G**
 - Harte Bürstenwalzen (1) zur Entfernung von Schmutz auf kratzfesten Oberflächen, z. B. Holzdecks, Fliesen oder Fassaden.
 - Weiche Bürstenwalzen (2) zur Entfernung von Schmutz auf potenziell empfindlichen Oberflächen, z. B. Solarpanels, Fenstern oder lackierten und Kunststoffoberflächen (Zubehör).

Horizontale Flächen reinigen,  **H**:

- ▶ Bürstenwalze an das Strahlrohr anbauen.
- ▶ Bürstenwalze gleichmäßig mit leichtem Druck entlang der zu reinigenden Oberfläche bewegen.

Bürstenwalze mit beiden Händen an der Spritzpistole und dem Strahlrohr festhalten, um die Kontrolle zu behalten.

Bürstenwalze in Bewegung halten, wenn der Hebel der Spritzpistole gedrückt wird.

Um die Reinigungsleistung zu erhöhen, kann die Bürstenwalze umgekehrt montiert werden (180° gedreht). Die Bürstenwalzen drehen sich in die andere Richtung.

Vertikale Flächen reinigen,  **H**:

- ▶ Bürstenwalze an die Spritzpistole anbauen.
- ▶ Bürstenwalze gleichmäßig mit leichtem Druck entlang der zu reinigenden Oberfläche bewegen.

Bürstenwalze mit beiden Händen an der Spritzpistole festhalten, um die Kontrolle zu behalten.

Bürstenwalze in Bewegung halten, wenn der Hebel der Spritzpistole gedrückt wird.

Beim arbeiten über Schulterhöhe die Bürstenwalze umgekehrt (180° gedreht) anbauen. Die Bürstenwalzen drehen sich in die andere Richtung und erleichtern die Arbeit.

Nach dem Arbeiten

Um die Bürstenwalze für den Transport oder die Aufbewahrung vorzubereiten:

- ▶ Spritzeinrichtung abbauen und das restliche Wasser aus der Bürstenwalze laufen lassen.
- ▶ Bürstenwalze reinigen.

Bürstenwalze transportieren

- ▶ Falls die Bürstenwalze in einem Fahrzeug transportiert wird so sichern, dass die Bürstenwalze nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

Bürstenwalze aufbewahren

Um die Bürstenwalze aufzubewahren:

- ▶ Bürstenwalze reinigen.
- ▶ Bürstenwalze so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- ▶ Bürstenwalze frostsicher, sauber und trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ▶ Bürstenwalze so aufbewahren, dass die Borsten nicht beschädigt werden.

HINWEIS

- Die Bürstenwalze kann bei Temperaturen unter 0 °C beschädigt werden. STIHL empfiehlt die Bürstenwalze frostsicher und sauber und trocken aufzubewahren. Vor dem aufbewahren das restliche Wasser aus der Bürstenwalze laufen lassen.

Bürstenwalze reinigen

Um die Bürstenwalze zu reinigen:

- ▶ Bürstenwalze mit einem feuchten Tuch reinigen.

Um die Bürstenwalze zu reinigen:

- ▶ Borsten unter fließendem Wasser abspülen und trocknen lassen.
- ▶ Bürstenwalze vor der Reinigung auf eine unauffällige Stelle richten und prüfen, dass die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird.

Um die Bürstenwalzen zu reinigen:

- ▶ Hochdruckreiniger ausschalten und Hebel der Spritzpistole drücken um den Wasserdruck abzubauen.
- ▶ Hebel der Spritzpistole verriegeln.
- ▶ Spritzeinrichtung abbauen.
- ▶ Bajonett Kupplung und Düse abbauen.
- ▶ Bajonett Kupplung und Düse unter fließendem Wasser abspülen. Falls die Düse verstopft ist: Düse mit der Reinigungsnadel des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers reinigen.

HINWEIS

- Schmutz, Sand oder andere Verunreinigungen in den Borsten der Bürstenwalzen können die zu reinigende Oberfläche beschädigen. Um Kratzer und Sachschäden zu vermeiden, Bürstenwalzen frei von Verunreinigungen halten.
- Verunreinigungen können die Düsenöffnung verstopfen. Düse auch bei teilweiser Verstopfung sofort reinigen.

Bürstenwalzen austauschen

Um die Bürstenwalzen auszutauschen,

 I:

- ▶ Clip zusammen drücken.
- ▶ Bürstenwalzen vom Schaft abziehen.
- ▶ Neue Bürstenwalzen anbauen.

Bürstenwalze

- Gewicht: 1,2 kg
- Höhe: 340 mm
- Maximal zulässiger Druck: 18 MPa (180 bar)
- Maximale Wassertemperatur: 40 °C

Predgovor

Raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Ove upute za uporabu namijenjene su za postizanje maksimalne učinkovitosti i zadovoljstva s vašim STIHL proizvodom.

UPUTU ZA UPORABU SPREMITE!



Pročitajte i slijedite sljedeće sigurnosne upute i njihove mjere. Ako se instalira ili koristi nepropisno, ljudi se mogu ozbiljno ozlijediti.



Uz ove upute za uporabu, pažljivo pročitajte upute za uporabu visokotlačnog čistača i upute za sredstvo za čišćenje koje ste koristili

prije i nakon toga u redovitim razmacima.

Za daljnje informacije ili ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

UPUTU ZA UPORABU SPREMITE!

Informacije za korisnika/ poslužitelja

Važni ugradbeni dijelovi

A

- 1) Preturna matica
- 2) Stremen
- 3) Valjak četke
- 4) Spajalica
- 5) Valjci četke
- 6) Mlaznice
- 7) Spojka s bajunetom

Namjenska uporaba

Valjak četke služi čišćenju ravnih površina na otvorenom prostoru, između ostaloga kolnih ulaza i pločnika, kao i za čišćenje okomitih površina kao npr. zidova. Valjak četke nije namijenjen čišćenju površina koje mogu ogrebatl najlonske iglice.

Ako se valjak četke ne upotrebljava propisno, osobe mogu biti teško ozlijeđene i može nastati materijalna šteta. Upotrebjavajte valjak četke kako je opisano u ovim uputama za uporabu.

Prikladno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE.

Odjeća i oprema


UPOZORENJE

- Za vrijeme rada duga kosa može se uvući u valjak četke. Korisnik se može ozbiljno ozlijediti.
 - Svežite i zaštitite dugu kosu tako da se nalazi iznad ramena.

- Neprikladna odjeća može se zaplesti u uređaj za metenje. Korisnik koji ne nosi prikladnu odjeću može se teško ozlijediti.
 - Nositi usko prijanjavu odjeću.
 - Odložite šalove i nakit.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni u vis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.
 - Nosite zaštitne naočale koje usko prijanjavu. Prikladne zaštitne naočale provjerene su prema normi EN 166 ili prema nacionalnim propisima i mogu se s odgovarajućom oznakom dobiti u trgovini.
- Ako korisnik nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Korisnik se može ozlijediti.
 - Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s prijanjavu potplatom.

Upute o sigurnosti u radu

UPOZORENJE

- Da biste smanjili opasnost od teških ozljeda, nikada ne smijete upotrebljavati četku valjka na osobama ni životinjama. Držite osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje na sigurnoj udaljenosti od područja rada.
- Nemojte koristiti valjak četke koji je modificiran, oštećen, nepropisno podešen ili održavan, ili nije potpuno i sigurno sastavljen. Prije početka rada provjerite jesu li priključci i spojke pravilno postavljeni i zategnuti te jesu li sve komponente u sigurnom stanju. Maksimalni dopušteni tlak i maksimalna temperatura vode ne smiju se prekoračiti  3.15.
- Ako se tijekom rada valjkom četke pojave neobične vibracije, prestanite s radom i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

- Kako biste smanjili rizik od gubitka kontrole i ozljede, nemojte pričvrstiti polugu pištolja za prskanje u pritisnutom položaju.
- Prikladno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.

UPUTA

- Kako biste smanjili rizik od oštećenja površine koja se čisti, po potrebi povećajte radni tlak. Držite valjak četke u pokretu tijekom rada. Valjku četka usmjeriti prije čišćenja na manje uočljivu površinu i provjeriti da ne dolazi do oštećenja površine koja će se čistiti.
- Pri temperaturama ispod 0 °C, četka valjka može se oštetiti. Valjak četke skladištite zaštićenog od smrzavanja, čistog i suhog te izvan dosega djece.

Prije rada

⚠ UPOZORENJE

- Ako se valjak četke ne upotrebljava propisno, osobe mogu biti teško ozlijeđene i može nastati materijalna šteta.
 - Radite kako je opisano u ovim uputama za uporabu i u uputama za uporabu upotrijebljenog STIHL visokotlačnoga čistača.
- Modificirani, oštećeni, nepropisno podešeni ili održavani valjak četke možda više neće ispravno funkcionirati i može povećati rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti.
 - Nemojte koristiti modificirani, oštećeni ili nepropisno održavani valjak četke.

- Prije početka rada provjerite jesu li sve komponente u sigurnom stanju.
- Sigurnosni uređaji su nepromijenjeni i rade.
- Ako je valjak četke ili pribor oštećen: ne upotrebljavati valjak četke ni pribor te potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti uslijed slučajnog aktiviranja:
 - Prije sastavljanja, održavanja, čišćenja ili popravka, isključite STIHL visokotlačni čistač, smanjite pritisak vode, zaključajte polugu pištolja za prskanje i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 - Prije skidanja valjka s četkom isključite STIHL visokotlačni čistač, smanjite tlak vode i blokirajte polugu pištolja za prskanje.

Kombinacije visokotlačnih perača i mlaznica

Ovisno o primijenjenom visokotlačnom čistaču, odaberite odgovarajuću mlaznicu kako biste postigli optimalnu učinkovitost čišćenja, **B**:

Bijela mlaznica



- RE 80, 80X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Siva mlaznica



- RE 60 PLUS
- RE 100 PLUS

Crna mlaznica



- RE 145 (220 V, 220 V bis 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Samo za SAD

Siva mlaznica



- RE 60 PLUS
- RE 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

UPUTA

- Ako se valjkasta četka upotrebljava s mlaznicom koja ne odgovara visokotlačnom čistaču, visokotlačni čistač može se oštetiti. Upotrebljavajte mlaznicu koja odgovara upotrijebljenom visokotlačnom čistaču.

Sastavljanje četke valjka



UPOZORENJE

- Ako se valjak četke ne učvrsti dobro, može ispasti tijekom rada i korisnik se može ozlijediti. Provjerite prije početka rada je li valjak četke dobro učvršćen.

Priključite mlaznicu, **C**:

- ▶ Poravnajte ravnu stranu mlaznice sa spojkom s bajunetom.
- ▶ Umetnite odgovarajuću mlaznicu u spojku s bajunetom.

Ugradite spojku s bajunetom, **D**:

- ▶ Spojku s bajunetom umetnite u valjak četke.

- ▶ Umetnite stremen i pričvrstite spojku s bajunetom.
- ▶ Čvrsto pritegnite pretornu maticu. Spojka s bajunetom i stremen su pričvršćeni.

Ugradite valjke četke, **E**:

- ▶ Poravnajte na dršku plosnate strane valjaka četki.
- ▶ Pomaknite valjke četke na dršku.

Ugradite valjak četke

Ugradite valjak četke, **F**:

- ▶ Gurnite valjak četke u mlaznu cijev.
- ▶ Valjak četke zakrećite sve dok ne se uglati.
- ▶ Ako se četka valjka teško može gurnuti u mlaznu cijev: podmažite brtvilo na mlaznici mazivom za armature.

Uklonite valjak četke:

- ▶ Spojite valjak četke i mlaznu cijev i okrenite do graničnika.
- ▶ Odvojite valjak četke i mlaznu cijev.

Rad valjkom četke

Upotrebljavajte valjak četke s obje ruke.

- ▶ Ovisno o primjeni, odaberite prave valjke četki kako biste postigli optimalnu učinkovitost čišćenja, **G**
 - Valjci s tvrdom četkom (1) za uklanjanje prljavštine s površina otpornih na ogrebotine, npr. drvene palube, pločice ili fasade.
 - Valjci s mekom četkom (2) za uklanjanje prljavštine s potencijalno osjetljivih površina, npr. za solarne panele, prozore ili obojene i plastične površine (pribor).

Očistite horizontalne površine, **H**:

- ▶ Valjak četke montirajte na mlaznu cijev.
- ▶ Valjak četke uz lagani pritisak ravnomjerno pomičite uzduž površine koja se čisti.

Valjak četke čvrsto držite tako da objema rukama držite pištolj za prskanje

i mlaznu cijev, kako biste zadržali kontrolu.

Pritisnite polugu pištolja za prskanje i držite za to vrijeme valjak četke u pokretu.

Kako bi se povećala učinkovitost čišćenja, valjak četke može se montirati naopako (zakrenuti za 180°). Valjci četke se okreću u drugom smjeru.

Očistite okomite površine,  **H**:

- ▶ Valjak četke montirajte na pištolj za prskanje.
- ▶ Valjak četke uz lagani pritisak ravnomjerno pomičite uzduž površine koja se čisti.

Pištolj za prskanje čvrsto držite objema rukama da biste zadržali kontrolu.

Pritisnite polugu pištolja za prskanje i držite za to vrijeme valjak četke u pokretu.

Kada radite iznad visine ramena, montirajte valjak četke naopako (zakrenut za 180°). Valjci četke se okreću u drugom smjeru, što olakšava rad.

Nakon rada

Kako biste pripremili valjak četke za transport ili skladištenje:

- ▶ Uklonite uređaj za prskanje i isпустite preostalu vodu iz valjka četke.
- ▶ Očistite valjak četke.

Transport valjka četke

- ▶ Ako se valjak četke transportira u vozilu: osigurajte valjak četke tako da se ne može prevrnuti ni micati.

Skladištenje valjka četke

Upute za održavanje valjka četke:

- ▶ Očistite valjak četke.
- ▶ Valjak četke osigurati tako, da se ne može preokretati i da se ne može pomicati.

- ▶ Valjak četke skladištite zaštićenog od smrzavanja, čistog i suhog te izvan dosega djece.
- ▶ Četku valjka tako skladištite da se čekinje ne oštete.

UPUTA

- Pri temperaturama ispod 0 °C, četka valjka može se oštetiti. STIHL preporuča čuvanje valjka četke na čistom i suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja. Prije skladištenja, isпустite preostalu vodu iz valjka četke.

Očistite valjak četke

Da biste očistili valjak četke:

- ▶ Valjak četke čistite s vlažnom krpom.

Da biste očistili valjak četke:

- ▶ Čekinje isperite pod tekućom vodom i osušite.
- ▶ Valjku četka usmjeriti prije čišćenja na manje uočljivu površinu i provjeriti da ne dolazi do oštećenja površine koja će se čistiti.

Da biste očistili valjke četke:

- ▶ Isključite visokotlačni čistač i pritisnite polugu pištolja za prskanje da biste snizili tlak vode.
- ▶ Blokirate polugu pištolja za prskanje.
- ▶ Uklonite uređaj za prskanje.
- ▶ Uklonite spojku s bajunetom i mlaznicu.
- ▶ Spojku s bajunetom i mlaznicu isperite pod tekućom vodom. Ako je mlaznica začepljena: očistite je iglom za čišćenje korištenoga STIHL visokotlačnog čistača.

UPUTA

- Prljavština, pijesak ili druge nečistoće u iglicama valjka četke mogu oštetiti površinu koja se čisti. Održavajte čistoću valjaka četke da biste izbjegli ogrebotine i drugu materijalnu štetu.
- Nečistoće mogu začeptiti otvor mlaznice. Odmah očistite mlaznicu, čak i ako je djelomično začepljena.

Zamijenite valjke četke

Za zamjenu valjaka,  I:

- ▶ Pritisnite spojnicu i spojite ju.
- ▶ Valjke četke izvucite s drška.
- ▶ Ugradite nove valjke četke.

Valjak četke

- Težina: 1,2 kg
- Visina: 340 mm
- Maksimalni dopušteni tlak: 18 MPa (180 bara)
- Maksimalna temperatura vode: 40 °C

Förord

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig få ut mesta möjliga av din produkt från STIHL.

SPARA BRUKSANVISNINGEN!



Läs och följ nedanstående säkerhetsanvisningar och åtgärder. Felaktig installation eller användning kan leda till svåra personskador.



Läs noga igenom denna bruksanvisning, bruksanvisningen för högtryckstvätten och bruksanvisningen för rengöringsmedlet som används före användningen och därefter med jämna mellanrum.

För mer information eller om något är oklart, kontakta en STIHL-återförsäljare.
SPARA BRUKSANVISNINGEN!

Användarinformation

Viktiga komponenter

A

- 1) Kopplingsmutter
- 2) Bygel
- 3) Borstvals
- 4) Klämma
- 5) Borstvalsar
- 6) Munstycken
- 7) Bajonettkoppling

Avsedd användning

Borstvalsen är till för rengöring av jämna ytor utomhus och för rengöring av vertikala ytor, exempelvis väggar. Borstvalsen ska inte användas för rengöring av ytor som kan repas av nylonborst. Om borstvalsen inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador eller så kan saksador uppstå. Använd borstvalsen enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Endast lämplig för användning med STIHL-högtryckstvätt i serien RE.

Klädsel och utrustning

VARNING

- Under arbetet kan långt hår dras in i borstvalsen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
 - Sätt upp långt hår och se till att det inte når nedanför axlarna.
- Olämpliga kläder kan fastna i borstvalsen. Användaren kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
 - Använd tätt sittande kläder.
 - Ta av sjarlar och smycken.

- Föremål kan slungas iväg med hög hastighet under arbetet. Användaren kan skadas.
 - Använd tätt sittande skyddsglasögon. Skyddsglasögonen ska vara kontrollerade enligt EN 166 eller nationella bestämmelser och vara märkta när de säljs.
- Användaren kan halka om olämpliga skor används. Användaren kan skadas.
 - Använd stabila, heltäckande skor med halksäker sula.

Säkerhetsanvisningar

VARNING

- För att minska risken för allvarliga skador får borstvalsens aldrig användas på människor eller djur. Håll obehöriga personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
- Använd inte en borstvals som är modifierad, skadad, felaktigt inställd/underhållen eller ofullständigt och osäkert monterad. Kontrollera innan du börjar arbeta att anslutningar och kopplingar är korrekt monterade och sitter fast och att alla komponenter är i ett säkert skick. Maximalt tillåtet tryck och maximal vattentemperatur får inte överskridas  3.15.
- Om det skulle uppstå ovanliga vibrationer under arbete med borstvals ska arbetet avslutas och en STIHL-återförsäljare kontaktas.
- Minska risken för förlorad kontroll och personskador genom att inte fixera spaken till sprutpistolen i intryckt läge.
- Endast lämplig för användning med STIHL-högtryckstvätt i serien RE. Personer kan skadas och materiella skador kan uppstå.

OBS!

- Höj arbetstrycket efter behov för att minska risken för skador på ytan som ska rengöras. Se till att borstvalsens är i rörelse under arbetet. Rikta borstvalsens mot ett mindre synligt område och kontrollera att ytan som ska rengöras inte skadas innan rengöringen påbörjas.
- Borstvalsens kan skadas vid temperaturer under 0 °C. Förvara borstvalsens frostsäkert, rent och torrt samt utom räckhåll för barn.

Före arbetet

VARNING

- Om borstvalsens inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador eller så kan sakskador uppstå.
 - Använd borstvalsens så som beskrivs i denna bruksanvisning och i enlighet med bruksanvisningen för STIHL högtryckstvätt.
- Om borstvalsens modifieras, skadas, ställs in eller underhålls felaktigt kan det leda till felfunktion och öka risken för svåra personskador eller dödsfall.
 - Använd inte en borstvals som modifierats, skadats eller underhållits felaktigt.
 - Kontrollera att alla komponenter befinner sig i ett säkert skick innan arbetet påbörjas.
 - Säkerhetsanordningarna är oförändrade och fungerar.
 - Om borstvalsens eller tillbehören är skadade: använd inte borstvalsens eller tillbehören och kontakta en STIHL-återförsäljare.

- Minska risken för svåra personskador eller dödsfall på grund av oavsiktlig påslagning på följande sätt:
 - Stäng av STIHL högtrycksvätt, släpp ut vattentrycket, spärra spaken till sprutpistolen och dra ut elkontakten ur uttaget innan högtrycksvätten sätts ihop, underhålls, rengörs eller repareras.
 - Stäng av STIHL högtrycksvätt, släpp ut vattentrycket och spärra spaken till sprutpistolen innan borstvalsen demonteras.



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

OBS!

- Om borstvalsen används med ett munstycket som inte passar högtrycksvätten kan högtrycksvätten skadas. Använd ett munstycke som passar högtrycksvätten.

Kombinationer av högtrycksvättar och munstycken

Välj ett passande munstycke utifrån vilken högtrycksvätt som används för att uppnå bästa möjliga rengöringsresultat,

☑ B:

Vitt munstycke



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Grått munstycke



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Svart munstycke



- RE 145 (220 V, 220 V till 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Endast för USA

Grått munstycke

Sätta ihop borstvalsen



VARNING

- Om borstvalsen inte hakar fast ordentligt kan den ramla ut under arbetet och användaren kan skadas. Kontrollera innan arbetet påbörjas att borstvalsen sitter fast ordentligt.

Sätt i munstycket, ☑ C:

- ▶ Rikta in den platta sidan av munstycket på bajonettkopplingen.
- ▶ Sätt i ett passande munstycke i bajonettkopplingen.

Montera bajonettkopplingen, ☑ D:

- ▶ Skjut in bajonettkopplingen i borstvalsen.
- ▶ Skjut in bygelns och fixera bajonettkopplingen.
- ▶ Skruva på kopplingsmuttern och dra åt ordentligt. Bajonettkopplingen och bygelns är fixerade.

Montera borstvalsarna, ☑ E:

- ▶ Rikta in de platta sidorna på borstvalsarna på skftet.
- ▶ Skjut på borstvalsarna på skftet.

Montera borstvalsen

Montera borstvalsen,  **F**:


- ▶ Skjut in borstvalsen i spolröret.
- ▶ Vrid borstvalsen tills det hakar fast.
- ▶ Om borstvalsen är svår att trycka in i spolröret: smörj tätningen på borstvalsen med armaturfett.

Demontera borstvalsen:

- ▶ Tryck ihop borstvalsen och spolröret och vrid så långt det går.
- ▶ Dra isär borstvalsen och spolröret.

Arbeta med borstvalsen

Använd båda händerna när du arbetar med borstvalsen.

- ▶ Använd borstvalsar som passar för användningen ifråga för att rengöringen ska bli så bra som möjligt,  **G**
 - Hårda borstvalsar (1) för att avlägsna smuts på reptåliga ytor, t.ex. trädäck, kakel eller fasader.
 - Mjuka borstvalsar (2) för att avlägsna smuts på ytor som kan vara känsliga, t.ex. solpaneler, fönster eller lackerade ytor och plastytor (tillbehör).

Rengöra horisontella ytor,  **H**:

- ▶ Montera borstvalsen på spolröret.
- ▶ För borstvalsen jämnt och med lätt tryck längs den yta som ska rengöras.

Håll borstvalsen med båda händerna i sprutpistolen och spolröret, så att du har full kontroll över den.

Se till att borstvalsen hålls i rörelse när du trycker på spaken på sprutpistolen. För mer kraftfull rengöring kan borstvalsen monteras omvänt (vrid 180°). Borstvalsarna vrider sig i den andra riktningen.

Rengöra vertikala ytor,  **H**:

- ▶ Montera borstvalsen på sprutpistolen.

- ▶ För borstvalsen jämnt och med lätt tryck längs den yta som ska rengöras.

Håll fast borstvalsen med båda händerna på sprutpistolen så att du har full kontroll över den.

Se till att borstvalsen hålls i rörelse när du trycker på spaken på sprutpistolen. Vid arbete över axelhöjd ska borstvalsen monteras omvänt (vrid 180° gedreht). Borstvalsarna vrider sig i den andra riktningen och underlättar arbetet.

Efter arbetet

Förbered borstvalsen för transport eller förvaring på följande sätt:

- ▶ Demontera sprutanordningen och låt det kvarvarande vattnet rinna ut ur borstvalsen.
- ▶ Rengör borstvalsen.

Transportera borstvalsen

- ▶ Om borstvalsen transporteras i ett fordon: se till att borstvalsen är säkrad så att den inte kan välta eller röra sig.

Förvara borstvalsen

Vid förvaring av borstvalsen:

- ▶ Rengör borstvalsen.
- ▶ Se till att borstvalsen inte kan välta eller röra på sig.
- ▶ Förvara borstvalsen frostsäkert, rent och torrt samt utom räckhåll för barn.
- ▶ Förvara borstvalsen så att borsten inte skadas.

OBS!

- Borstvalsen kan skadas vid temperaturer under 0 °C. STIHL rekommenderar att borstvalsen förvaras frostsäkert, rent och torrt. Låt det kvarvarande vattnet rinna ut ur borstvalsen före förvaring.

Rengöra borstvalsens

Rengör borstvalsens på följande sätt:

- ▶ Rengör borstvalsens med en fuktig trasa.

Rengör borstvalsens på följande sätt:

- ▶ Skölj borsten under rinnande vatten och låt torka.
- ▶ Rikta borstvalsens mot ett mindre synligt område och kontrollera att ytan som ska rengöras inte skadas innan rengöringen påbörjas.

Rengör borstvalsarna på följande sätt:

- ▶ Stäng av högtrycksvätten och tryck på sprutpistolens spak för att bygga upp vattentrycket.
- ▶ Lås spaken på sprutpistolen.
- ▶ Demontera sprutanordningen.
- ▶ Demontera bajonettkopplingen och munstycket.
- ▶ Spola av bajonettkopplingen och munstycket under rinnande vatten. Om munstycket är igensatt: rengör munstycket med rengöringsnålen i STIHL-högtrycksvätten som används.

OBS!

- Smuts, sand och andra orenheter i borstvalsarnas borst kan skada ytan som ska rengöras. Håll borstvalsarna rena från smuts för att undvika repor och andra sakskador.
- Munstycket kan sättas igen av smuts. Rengör munstycket direkt, även om det bara är delvis igensatt.

Byta borstvalsar

Byt borstvalsarna på följande sätt,  1:

- ▶ Tryck ihop klämman.
- ▶ Dra av borstvalsarna från skaftet.
- ▶ Sätt dit de nya borstvalsarna.

Borstvals

- Vikt: 1,2 kg

- Höjd: 340 mm
- Max tillåtet tryck: 18 MPa (180 bar)
- Maximal vattentemperatur: 40 °C

Alkusanat

Kiitämme sinua STIHL-tuotteen valinnasta. Tämä käyttöohje on suunniteltu auttamaan sinua saavuttamaan maksimaalisen suorituskyvyn ja tyytyväisyyden STIHL-tuotteesi kanssa.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEI



Lue seuraavia turvallisuusohjeita ja noudata niiden toimenpiteitä. Virheellinen asennus tai käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.



Lue näiden käyttöohjeiden lisäksi huolellisesti korkeapainepuhdistimen käyttöohjeita ja käytetyn puhdistusaineen käyttöohjeet ennen käyttöä ja säännöllisin väliajoin sen jälkeen.

Jos haluat lisätietoja tai olet epävarma, ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEI

Tietoja käyttäjille

Tärkeät rakenneosat

A

- 1) Liitosmutteri
- 2) Kannatin
- 3) Harjatela
- 4) Kiinnitin
- 5) Harjatelat
- 6) Suuttimet
- 7) Pikaliitin

Määräystenmukainen käyttö

Harjatela on tarkoitettu tasaisten pintojen puhdistamiseen ulkoalueilla sekä pystysuorien pintojen, kuten seinien, puhdistamiseen. Harjatela ei sovellu sel-

laisten ulkopintojen puhdistukseen, jotka voivat naarmuuntua nailonharjaksista. Jos harjatelaa ei käytetä määriteltyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja. Käytä harjatelaa tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa.


Vaatetus ja varustus

! VAROITUS

- Imuvirtaus saattaa vetää pitkät hiukset työskentelyn aikana harjatelan sisään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
 - Sido pitkät hiukset yhteen ja varmista, että ne ovat olkapäiden yläpuolella.
- Sopimattomat vaatteet saattavat tarttua kiinni harjatelaaan. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut sopivaan työvaatetukseen.
 - Käytä tiukasti kehoa vasten istuvaa vaatetusta.
 - Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Erilaiset sirut ja kappaleet saattavat sinkoutua työskentelyn aikana ilmaan suurella nopeudella. Käyttäjä voi loukkaantua.
 - Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on tarkastettu normin EN 166 tai maakohtaisten määräysten mukaan ja niitä on saatavilla vastaavalla merkinnällä.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hän ei käytä sopivia työjalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
 - Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjaisia jalkineita.

Turvallisuusohjeet

! VAROITUS

- Vakavan loukkaantumisvaaran vähentämiseksi älä koskaan käytä harjaa ihmisiin tai eläimiin. Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
- Älä käytä muutettua, vaurioitunutta, väärin säädettyä tai huollettua harjatelaa tai sellaista, jota ei ole täysin ja turvallisesti koottu. Tarkista ennen työn aloittamista, että liitännät ja kytkennät on asennettu oikein ja tiiviisti ja että kaikki osat ovat turvallisessa kunnossa. Suurinta sallittua painetta ja veden lämpötilaa ei saa ylittää,  3.15.
- Jos harjatelalla työskenneltäessä esiintyy epätavallista tärinää, lopeta työskentely ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Hallinnan menettämisen ja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi älä lukitse ruiskutuspuistoolin vipua alas painettuun asentoon.
- Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.

HUOMAUTUS

- Vähentääksesi puhdistettavan pinnan vaurioitumisriskiä, lisää työpainetta tarpeen mukaan. Pidä harjatelaa liikkeessä työn aikana. Kohdista harjatelan pinnan huomaamattomaan kohtaan ennen puhdistusta ja tarkista, ettei puhdistettava pinta vaurioidu.
- Harjatelaa voi vaurioitua alle 0 °C:n lämpötiloissa. Säilytä harjatelaa pakkauspainetta suojattuna, puhtaana ja kuivana sekä poissa lasten ulottuvilta.

Ennen työskentelyn aloittamista

A VAROITUS

- Jos harjatelaa ei käytetä määriteltyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
 - Käytä harjatelaa tässä käyttöohjeessa ja STIHL-korkeapainepesurin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Muuttunut, vaurioitunut, väärin säädetty tai huollettu harjatelaa ei ehkä enää toimi kunnolla ja lisää vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran riskiä.
 - Älä käytä muokattua, vaurioitunutta tai väärin huollettua harjatelaa.
 - Tarkista ennen työn aloittamista, että kaikki osat ovat turvallisessa kunnossa.
 - Turvalaitteisiin ole tehty muutoksia ja toimivat.
 - Jos harjatelaa tai lisävarusteet ovat vaurioituneet: Älä käytä harjatelaa tai lisävarusteita ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen
- Vähentääksesi vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran riskiä, joka aiheutuu vahingossa tapahtuvasta päälle kytkemisestä:
 - Ennen STIHL-korkeapainepesurin kokoamista, huoltoa, puhdistamista tai korjaamista kytkä se pois päältä, laske vedenpaine, lukitse ruiskutuspistoolin vipu ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
 - Ennen harjatelan irrottamista sammuta STIHL-korkeapainepesuri,

laske vedenpaine ja lukitse ruiskutuspistoolin vipu.

Korkeapainepesurien ja -suuttimien yhdistelmät

Valitse käytettävän korkeapainepesurin mukaan sopiva suutin optimaalisen puhdistustehon saavuttamiseksi, **B**.
Suutin, valkoinen



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Suutin, harmaa



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Suutin, musta



- RE 145 (220V, 220V – 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Vain USA:ssa

Suutin, harmaa



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

HUOMAUTUS

- Jos harjatelaa käytetään korkeapainepesurille sopimattoman suuttimen kanssa, korkeapainepesuri voi vaurioitua. Käytä käytetyille korkeapainepesurille sopivaa suutinta.

Harjatelan kokoaminen



VAROITUS

- Jos harjatelaa ei ole kunnolla kiinni, se voi pudota työn aikana ja käyttäjä voi loukkaantua. Tarkista ennen työn aloittamista, että harjatelaa on kunnolla kiinnitetty.

Aseta suutin paikalleen,  **C**:

- ▶ Kohdistu suuttimen litteä puoli pikaliittimeen.
- ▶ Aseta sopiva suutin pikaliittimeen.

Asenna pikaliitin paikalleen,  **D**:

- ▶ Työnnä pikaliitin harjatelaa.
- ▶ Työnnä kannatin sisään ja kiinnitä pikaliitin.
- ▶ Kierrä liitosmutteri paikalleen ja kiristä.
- ▶ Pikaliitin ja kiinnike on kiinnitetty.

Asenna harjatelat,  **E**:

- ▶ Kohdistu harjateleiden litteät sivut varteeseen.
- ▶ Työnnä harjatelat varteeseen.

Harjatelan asennus

Asenna harjatelat,  **F**:

- ▶ Työnnä harjatelat suihkuputkeen.
- ▶ Kierrä harjatelaa, kunnes suutin lukittuu paikalleen.
- ▶ Jos harjatelaa työntäminen suihkuputkeen on vaikeaa: rasvaa harjatelaa tiiviste asennusrasvalla.


Harjatelaa asentaminen:

- ▶ Paina harjatelaa ja suihkuputki yhteen ja käännä vasteeseen saakka.

- ▶ Vedä harjatelaa ja suihkuputki irti toisistaan.

Työskentely harjatelaa kanssa

Käytä harjatelaa molemmin käsin.

- ▶ Valitse käyttökohteen mukaan sopivat harjatelat optimaalisen puhdistustehon saavuttamiseksi,  **G**
 - Kovat harjatelat (1) lian poistamiseen naarmuuntumattomilta pinoilta, esim. puiset terassit, laatat tai julkisivut.
 - Pehmeät harjatelat (2) lian poistamiseen mahdollisesti herkiltä pinoilta, esim. aurinkopaneeleilta, ikkunoista tai maalatuilta ja muovipinoilta (lisävaruste).

Puhdista vaakasuorat pinnat,  **H**:

- ▶ Asenna harjatelat suihkuputkeen.
- ▶ Liikuta harjatelaa tasaisesti kevyesti painaen puhdistettavan pinnan päällä.

Pidä harjatelaa molemmat kädet kiinni ruiskutuspuistolissa ja suihkuputkessa hallinnan säilyttämiseksi.

Pidä harjatelaa liikkeessä, kun painat ruiskupistoolin vipua.

Puhdistustehon lisäämiseksi harjatelaa voidaan asentaa nurinpäin (180° käännettynä). Harjatelat pyöriivät toiseen suuntaan.

Puhdista pystysuorat pinnat,  **H**:

- ▶ Kiinnitä harjatelaa ruiskutuspuistooliin.
- ▶ Liikuta harjatelaa tasaisesti kevyesti painaen puhdistettavan pinnan päällä.

Pidä harjatelaa molemmin käsin ruiskutuspuistoolin päällä hallinnan säilyttämiseksi.

Pidä harjatelaa liikkeessä, kun painat ruiskupistoolin vipua.

Kun työskentelet olkapäähän korkeudella, asenna harjatelaa ylösalaisin (käännä-

tynä 180°). Harjatelat pyörivät toiseen suuntaan ja helpottavat työtä.

Työskentelyn jälkeen

Harjarullan valmisteleminen kuljetusta tai varastointia varten:

- ▶ Pura ruiskutuslaite ja anna jäljellä olevan veden valua ulos harjatelasta.
- ▶ Puhdista harjatela.

Harjatelan kuljettaminen

- ▶ Jos harjatelaa kuljetetaan ajoneuvolla: varmista harjatela siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

Harjatelan säilyttäminen

Harjatelan säilyttäminen:

- ▶ Puhdista harjatela.
- ▶ Kiinnitä harjatela siten, ettei se voi kaatua eikä liikkua paikaltaan.
- ▶ Säilytä harjatela pakkaselta suojatuna, puhtaana ja kuivana sekä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Säilytä harjatela niin, etteivät sen harjakset vahingoitu.

HUOMAUTUS

- Harjatela voi vaurioitua alle 0 °C:n lämpötiloissa. STIHL suosittelee pitämään harjatelan pakkaselta suojatuna sekä puhtaana ja kuivana. Anna jäljellä olevan veden valua harjatelasta ennen varastointia.

Harjatelan puhdistaminen

Harjatelan puhdistaminen:

- ▶ Puhdista harjatela kostealla liinalla.

Harjatelan puhdistaminen:

- ▶ Huuhtelee harjakset juoksevan veden alla ja anna kuivua.
- ▶ Kohdista harjatelan pinnan huomattomaan kohtaan ennen puhdistusta ja tarkista, ettei puhdistettava pinta vaurioidu.

Harjateloiden puhdistaminen:

- ▶ Sammuta korkeapainepesuri ja vapauta vedenpaine painamalla ruiskutuspistooliin vipua.
- ▶ Lukitse ruiskutuspistooliin vipu.
- ▶ Pura ruiskutuslaite.
- ▶ Irrota pikaliitin ja suutin.
- ▶ Huuhtelee pikaliitin ja suutin juoksevan veden alla. Jos suutin on tukossa: Puhdista suutin käytetyn STIHL-korkeapainepesurin puhdistusneulalla.

HUOMAUTUS

- Lika, hiekka tai muut epäpuhtaudet harjateloiden harjaksissa voivat vahingoittaa puhdistettavaa pintaa. Naarmujen ja materiaaliavurioiden välttämiseksi harjatelat on pidettävä puhtaina epäpuhtauksista.
- Epäpuhtaudet voivat tukkia suuttimen aukon. Puhdista suutin välittömästi, vaikka se olisi osittain tukossa.

Harjatelan vaihtaminen

Harjatelan vaihtamiseksi,  I:

- ▶ Paina kiinnitin yhteen.
- ▶ Vedä harjatela irti varresta.
- ▶ Asenna uusi harjatela.

Harjatela

- Paino: 1,2 kg
- Korkeus: 340 mm
- Suurin sallittu paine: 18 MPa (180 baaria)
- Suurin sallittu veden lämpötila: 40 °C

Premessa

Congratulazioni per aver scelto STIHL. Le presenti istruzioni d'uso vi saranno d'aiuto per ottenere le massime prestazioni e soddisfazione con il vostro prodotto STIHL.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO!



Leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza e le rispettive misure. L'installazione o l'utilizzo non corretta/o possono causare gravi lesioni personali.



Prima dell'uso e successivamente a intervalli regolari, oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere attentamente anche le istruzioni d'uso dell'idropulitrice e quelle del detergente utilizzato.

Per ulteriori informazioni o in caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO!

Informazioni per l'utente

Componenti principali



- 1) Dado a risvolto
- 2) Staffa
- 3) Rullo a spazzola
- 4) Clip
- 5) Rulli a spazzola
- 6) Ugelli
- 7) Giunto a baionetta

Uso conforme

Il rullo a spazzola è usato per pulire superfici piane all'esterno, così come superfici verticali come ad esempio pareti. Il rullo a spazzola non è destinato alla pulizia di superfici che possono essere graffiate dalle setole di nylon. Se il rullo a spazzola non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali. Utilizzare il rullo a spazzola come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA


- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nel rullo a spazzola. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.
- Se si indossa un abbigliamento inadeguato, potrebbe impigliarsi nel rullo a spazzola. Se l'utilizzatore non indossa indumenti adatti corre il rischio di subire gravi lesioni personali.
 - Indossare indumenti aderenti.
 - Togliersi sciarpe o gioielli.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.
- Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
 - Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Per ridurre il pericolo di gravi lesioni, non utilizzare mai il rullo a spazzola su persone o animali. Tenere lontano

dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.

- Non utilizzare il rullo a spazzola, se modificato, danneggiato, regolato o mantenuto in modo errato, oppure se montato in modo incompleto e non in sicurezza. Prima di iniziare il lavoro, verificare che gli allacciamenti e i giunti siano montati correttamente e in modo stabile e che tutti i componenti siano in condizioni conformi alla sicurezza. Non superare la pressione massima ammessa e la temperatura acqua massima ammessa,  3.15.
- Se durante il lavoro con il rullo a spazzola si riscontrano vibrazioni inconsuete, interrompere il lavoro e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Per ridurre il pericolo di perdita di controllo e di lesioni, non tenere la leva della pistola a spruzzo fissa in posizione premuta.
- Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.

AVVISO

- Per ridurre il rischio di danneggiare la superficie in pulizia, se necessario aumentare la pressione di esercizio. Tenere sempre in movimento il rullo a spazzola durante il lavoro. Prima della pulizia, orientare il rullo a spazzola su un punto non visibile e verificare che la superficie da pulire non venga danneggiata.
- Temperature inferiori a 0 °C possono danneggiare il rullo a spazzola. Conservare il rullo a spazzola in luogo protetto dal gelo, pulito e asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Prima del lavoro

AVVERTENZA

- Se il rullo a spazzola non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - Utilizzare il rullo a spazzola come descritto in queste istruzioni d'uso e nelle istruzioni d'uso dell'idropulitrice STIHL.
- Un rullo a spazzola modificato, danneggiato, regolato o mantenuto in modo errato può non funzionare più correttamente e aumentare il rischio di lesioni gravi o letali.
 - Non utilizzare il rullo a spazzola, se modificato, danneggiato, regolato o mantenuto in modo non conforme.
 - Prima di iniziare il lavoro, verificare che tutti i componenti siano in condizioni conformi alla sicurezza.
 - I dispositivi di sicurezza non hanno subito alterazioni e sono funzionanti.
 - Se il rullo a spazzola o gli accessori è/sono danneggiato/i, non usare il rullo a spazzola o gli accessori e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali causati dall'accensione involontaria:
 - Prima di assemblare, mantenere, pulire o riparare l'idropultrice STIHL, spegnerla, scaricare la pressione dell'acqua, bloccare la leva della pistola a spruzzo e sfilare la spina di rete dalla presa.
 - Prima di smontare il rullo a spazzola, spegnere l'idropultrice STIHL, spegnerla, scaricare la

pressione dell'acqua e bloccare la leva della pistola a spruzzo.

Combinazioni di idropultrici e ugelli

Scegliere l'ugello idoneo in funzione dell'idropulitrice utilizzata per ottenere un risultato di pulizia ottimale, **📷 B**:

Ugello bianco



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Ugello grigio



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Ugello nero



- RE 145 (220 V, da 220 V a 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Solo per gli USA

Ugello grigio



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

AVVISO

- Se il rullo a spazzola viene utilizzato con un ugello non idoneo per l'idropulitrice, l'idropulitrice può danneggiarsi. Utilizzare l'ugello idoneo per l'idropulitrice utilizzata.

Assemblaggio del rullo a spazzola



AVVERTENZA

- Se il rullo a spazzola non è incastrato in posizione sicura, durante il lavoro può cadere e ledere l'operatore. Prima di iniziare il lavoro, verificare che il rullo a spazzola sia incastrato in posizione sicura.

Inserire l'ugello, **📷 C**:

- ▶ Allineare il lato piatto dell'ugello con il giunto a baionetta.
- ▶ Inserire l'ugello adatto nel giunto a baionetta.

Montare il giunto a baionetta, **📷 D**:

- ▶ Spingere il giunto a baionetta all'interno del rullo a spazzola.
- ▶ Spingere dentro la staffa e fissare il giunto a baionetta.
- ▶ Avvitare e serrare il dado a risvolto. Giunto a baionetta e staffa sono fissati.

Montare i rulli a spazzola, **📷 E**:

- ▶ Allineare i lati piatti dei rulli a spazzola allo stelo.
- ▶ Calzare i rulli a spazzola sullo stelo.

Montaggio del rullo a spazzola

Montare il rullo a spazzola, **📷 F**:

- ▶ Spingere il rullo a spazzola nella lancia.
- ▶ Ruotare il rullo a spazzola fino allo scatto in posizione.


- ▶ Se il rullo a spazzola si inserisce nella lancia con difficoltà, ingrassare la guarnizione sul rullo a spazzola con un grasso idraulico.

Smontare il rullo a spazzola:

- ▶ Premere insieme il rullo a spazzola e la lancia e ruotarli fino all'arresto.
- ▶ Staccare il rullo a spazzola e la lancia.

Lavorare con il rullo a spazzola

Utilizzare il rullo a spazzola con entrambe le mani.

- ▶ Scegliere i rulli a spazzola idonei all'applicazione, per ottenere un risultato di pulizia ottimale,  **G**
 - Rulli a spazzola rigidi (1) per la rimozione di sporco su superfici antigraffio, ad es. coperture in legno, mattonelle o facciate.
 - Rulli a spazzola morbidi (2) per la rimozione di sporco su superfici potenzialmente sensibili, ad es. pannelli solari, finestre o superfici in plastica verniciata (accessori).

Pulizia di superfici orizzontali,  **H**:

- ▶ Montare il rullo a spazzola sulla lancia.
- ▶ Muovere il rullo a spazzola in modo uniforme ed esercitando una leggera pressione lungo la superficie da pulire.

Tenere il rullo a spazzola con entrambe le mani sulla pistola a spruzzo e sulla lancia, per mantenerne il controllo.

Mantenere in movimento il rullo a spazzola, quando si preme la leva della pistola a spruzzo.

Per aumentare la resa, è possibile montare il rullo a spazzola invertito (ruotato di 180°). I rulli a spazzola ruotano nell'altra direzione.

Pulizia di superfici verticali,  **H**:

- ▶ Montare il rullo a spazzola sulla pistola a spruzzo.
- ▶ Muovere il rullo a spazzola in modo uniforme ed esercitando una leggera pressione lungo la superficie da pulire.

Tenere il rullo a spazzola con entrambe le mani sulla pistola a spruzzo, per mantenerne il controllo.

Mantenere in movimento il rullo a spazzola, quando si preme la leva della pistola a spruzzo.

Quando si lavora ad altezze superiori a quella delle spalle, montare il rullo a spazzola invertito (ruotato di 180°). I rulli a spazzola ruotano nell'altra direzione e facilitano il lavoro.

Dopo il lavoro

Per preparare il rullo a spazzola per il trasporto o la conservazione:

- ▶ Smontare il dispositivo di spruzzatura e scaricare l'acqua rimasta all'interno del rullo a spazzola.
- ▶ Pulire il rullo a spazzola.

Trasporto del rullo a spazzola

- ▶ Se il rullo a spazzola viene trasportato in un veicolo, fissarlo in modo tale da evitare che si ribalti o che possa muoversi.

Conservazione del rullo a spazzola

Per conservare il rullo a spazzola:

- ▶ Pulire il rullo a spazzola.
- ▶ Fissare il rullo a spazzola in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- ▶ Conservare il rullo a spazzola in luogo protetto dal gelo, pulito e asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

- Conservare il rullo a spazzola in modo che le setole non vengano danneggiate.

AVVISO

- Temperature inferiori a 0 °C possono danneggiare il rullo a spazzola. STIHL raccomanda di conservare il rullo a spazzola in un luogo protetto dal gelo, pulito e asciutto. Prima di riporlo, scaricare l'acqua rimasta all'interno del rullo a spazzola.

Pulizia del rullo a spazzola

Per pulire il rullo a spazzola:

- Pulire il rullo a spazzola con un panno umido.

Per pulire il rullo a spazzola:

- Sciacquare le setole sotto l'acqua corrente e lasciare asciugare.
- Prima della pulizia, orientare il rullo a spazzola su un punto non visibile e verificare che la superficie da pulire non venga danneggiata.

Per pulire i rulli a spazzola:

- Spegnerne l'idropulitrice e premere la leva della pistola a spruzzo per scaricare la pressione dell'acqua.
- Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- Smontare il dispositivo di spruzzatura.
- Smontare il giunto a baionetta e l'ugello.
- Sciacquare il giunto a baionetta e l'ugello sotto acqua corrente. Se l'ugello è intasato, pulirlo con l'ago di pulizia dell'idropulitrice STIHL utilizzata.

AVVISO

- Sporczia, sabbia o altre impurità nelle setole dei rulli a spazzola possono danneggiare la superficie da pulire. Per evitare graffi e altri danni materiali, mantenere i rulli a spazzola privi di impurità.
- Le impurità possono intasare l'apertura dell'ugello. Pulire immediatamente l'ugello, anche se soltanto parzialmente intasato.

Sostituzione dei rulli a spazzola

Per sostituire i rulli a spazzola,  I:

- Comprimere la clip.
- Sfilare i rulli a spazzola dallo stelo.
- Montare i nuovi rulli a spazzola.

Rullo a spazzola

- Peso: 1,2 kg
- Altezza: 340 mm
- Pressione massima ammessa: 18 MPa (180 bar)
- Temperatura acqua max: 40 °C

Forord

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Denne brugsvejledning skal understøtte dig i at få maksimal ydelse og tilfredshed ud af dit STIHL-produkt.

OPBEVAR BRUGSVEJLEDNINGEN!



Læs og overhold følgende sikkerhedsanvisninger og deres tiltag. Ved ukorrekt installation eller anvendelse kan personer komme alvorligt til skade.



Ud over denne brugsvejledning skal højtrykrensens brugsvejledning og brugsvejledningen til det anvendte rengøringsmiddel læses før brug og derefter

gennemlæses regelmæssigt.

Hvis du søger yderligere informationer eller i tilfælde af tvivl, så kontakt en STIHL-forhandler.

OPBEVAR BRUGSVEJLEDNINGEN!

Brugerinformation

Vigtige komponenter

A

- 1) Omløbermøtrik
- 2) Bøjle
- 3) Børstevalse
- 4) Klips
- 5) Børstevalser
- 6) Mundstykker
- 7) Bajonetkobling

Tilsigtet anvendelse

Børstevalsen er beregnet til at rengøre plane overflader udendørs samt rengøring af lodrette flader som f.eks. vægge. Børstevalsen er ikke beregnet til rengøring af overflader, der kan blive ridset af nylonbørster.

Hvis børstevalsen ikke anvendes efter hensigten, kan personer komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader. Anvend børstevalsen, som det er beskrevet i denne brugsvejledning. Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrensere fra RE-serien.

Beklædning og udstyr

ADVARSEL

- Under arbejdet kan langt hår trækkes ind i børstevalsen. Brugeren kan komme alvorligt til skade.
 - Langt hår skal sættes op, så det befinder sig over skulderhøjde.
- Uegnet tøj kan sætte sig fast i børstevalsen. Brugere, som ikke har egnet

tøj på, kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

- Bær tætsiddende tøj.
- Tag tørklæder og smykker af.
- Under arbejdet kan genstande slynge op med høj hastighed. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
 - Bær tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede sikkerhedsbriller, der er kontrolleret iht. standarden EN 166 eller de nationale forskrifter og har den pågældende mærkning, fås i handlen.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
 - Hav fast og lukket skotøj på med skridsikker sål.

Sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL

- For at mindske risikoen for alvorlige skader må du aldrig anvende børstevalsen på personer eller dyr. Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- En børstevalse må ikke anvendes, hvis den er blevet ændret, beskadiget, ukorrekt indstillet eller vedligeholdet eller ikke fuldstændigt og sikkert monteret. Kontrollér før arbejdets begyndelse, at tilslutninger og koblinger er rigtigt monteret, og at alle komponenter er i en sikkerhedskonform tilstand. Det maksimale tilladte tryk og den maksimale vandtemperatur må ikke overskrides,  3.15.
- Hvis børstevalsen under arbejdet begynder at lave unormale vibrationer, skal du afslutte arbejdet og kontakte en STIHL-forhandler.
- For at mindske faren for tab af kontrol eller kvæstelser må sprøjtepistolens

aftrækker ikke fikseres i nedtrykket position.

- Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrensere fra RE-serien. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.

BEMÆRK

- For at mindske risikoen for skader på de overflader, som skal rengøres, skal arbejdsstrykket øges efter behov. Hold børstevalsen i bevægelse under arbejdet. Inden rengøringen påbegyndes, skal børstevalsen rettes mod et diskret sted på overfladen, der skal rengøres, så det kan testes, om overfladen beskadiges.
- Børstevalsen kan blive beskadiget ved temperaturer under 0 °C. Opbevar børstevalsen frostsikkert, rent, tørt og utilgængeligt for børn.

Før arbejdet

▲ ADVARSEL

- Hvis børstevalsen ikke anvendes efter hensigten, kan personer komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
 - Anvend børstevalsen, som beskrevet i denne brugsvejledning og i den anvendte højtryksrenseres brugsvejledning.
- En ændret, beskadiget, ukorrekt indstillet eller ukorrekt vedligeholdt børstevalse kan ikke længere fungere rigtigt og kan øge faren for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
 - En børstevalse må ikke anvendes, hvis den er blevet ændret, beskadiget eller ukorrekt vedligeholdt.

- Kontrollér før arbejdets begyndelse, at alle komponenter er i en sikkerhedskonform tilstand.
- Sikkerhedsfunktionerne er uændrede og fungerer.
- Hvis børstevalsen eller tilbehøret er beskadiget: Brug ikke børstevalsen eller tilbehøret, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Sådan mindskes faren for alvorlige kvæstelser eller død på grund af utilsigtet tænding:
 - Før samling, vedligeholdelse, rengøring eller reparation skal STIHL-højtryksrenseren slukkes, vandtrykket skal sænkes, sprøjtepistolens aftrækker skal låses, og netstikket skal trækkes ud af stikdåsen.
 - Før demontering af børstevalsen skal STIHL-højtryksrenseren slukkes, vandtrykket skal sænkes og sprøjtepistolens aftrækker skal låses.

Kombinationer af højtryksrensere og mundstykker

Vælg et mundstykke, som passer til den anvendte højtryksrenser for at opnå en optimal rengøring, **B**.

Mundstykke hvid



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Mundstykke grå



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Mundstykke sort



- RE 145 (220V, 220V til 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Kun for USA

Mundstykke grå



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

BEMÆRK

- Hvis børstevalserne ikke anvendes sammen med et mundstykke, der passer til højtryksrenseren, kan højtryksrenseren blive beskadiget. Brug passende mundstykke til den anvendte højtryksrenser.

Samling af børstevalse



ADVARSEL

- Hvis børstevalsen ikke længere går i indhak, kan den falde ud under arbejdet, og brugeren kan komme til skade. Kontrollér før arbejdets begyndelse, om børstevalserne er gået sikkert i indgreb.

Sæt mundstykket i,  **C**:

- ▶ Få den flade side af mundstykket til at flugte med bajonetkoblingen.
- ▶ Sæt et passende mundstykke ind i bajonetkoblingen.

Monter bajonetkoblingen,  **D**:

- ▶ Skub bajonetkoblingen ind i børstevalsen.
- ▶ Skub bøjlen ind, og fikser bajonetkoblingen.
- ▶ Skru omløbermøtrikken på, og spænd den i hånden.
Skub bajonetkoblingen ind, og bøjlen er fikseret.

Monter børstevalse,  **E**:

- ▶ Juster de flade sider af børstevalserne på skaftet.
- ▶ Skub børstevalserne på skaftet.

Montering af børstevalse

Monter børstevalsen,  **F**:


- ▶ Skub børstevalsen ind i strålerøret.
- ▶ Drej børstevalsen i, indtil den klikker på plads.
- ▶ Hvis børstevalsen er svær at skubbe ind i strålerøret: Smør pakningen på børstevalsen med armaturfedt.

Afmontering af børstevalsen:

- ▶ Tryk børstevalse og strålerør sammen, og drej indtil anslag.
- ▶ Træk børstevalse og strålerør fra hinanden.

Arbejd med børstevalsen

Anvend børstevalsen med begge hænder.

- ▶ Vælg de børstevalser, som passer til formålet for at opnå en optimal rengøring,  **G**
 - Hårde børstevalser (1) til at fjerne snavs fra ridsefaste overflader, f.eks. trægulve, fliser eller facader.
 - Bløde børstevalser (2) til at fjerne snavs fra potentielt følsomme overflader, f.eks. solcellepaneler, vinduer eller lakerede overflader og overflader af kunststof (tilbehør).

Rengør horisontale flader,  **H**:

- ▶ Monter børstevalsen i strålerøret.

- ▶ Bevæg børstevalsen med let tryk over den overflade, der skal rengøres.

Hold børstevalsen fast med begge hænder på sprøjtepipistolen og strålerøret for at bevare kontrollen.

Hold børstevalsen i bevægelse, når sprøjtepipistolens aftrækker er trykket ned.

Rengøringseffekten kan forbedres ved at montere børstevalsen omvendt (drejet 180°). Børstevalserne drejer i den anden retning.

Rengør vertikale flader,  **H:**

- ▶ Monter børstevalsen på sprøjtepipistolen.
- ▶ Bevæg børstevalsen med let tryk over den overflade, der skal rengøres.

Hold børstevalsen fast med begge hænder på sprøjtepipistolen for at bevare kontrollen.

Hold børstevalsen i bevægelse, når sprøjtepipistolens aftrækker er trykket ned.

Ved arbejde over skulderhøjde skal børstevalsen monteret omvendt (drejet 180°). Børstevalserne drejer i den anden retning og letter arbejdet.

Efter arbejdet

Sådan forberedes børstevalsen til transport eller opbevaring:

- ▶ Demonter sprøjteanordningen, og lad det resterende vand løbe ud af børstevalsen.
- ▶ Rengør børstevalsen.

Transport af børstevalse

- ▶ Hvis børstevalsen transporteres i et køretøj, skal den sikres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

Opbevaring af børstevalse

Sådan opbevares børstevalsen:

- ▶ Rengør børstevalsen.
- ▶ Sørg for, at børstevalsen ikke kan vælte eller bevæge sig.
- ▶ Opbevar børstevalsen frostsikkert, rent, tørt og utilgængeligt for børn.
- ▶ Opbevar børstevalsen, så børsterne ikke bliver beskadigede.

BEMÆRK

- Børstevalsen kan blive beskadiget ved temperaturer under 0 °C. STIHL anbefaler at opbevare børstevalsen frostsikkert, rent og tørt. Lad det resterende vand løbe ud af børstevalsen, før den sættes til opbevaring.

Rengøring af børstevalse

Sådan rengøres børstevalsen:

- ▶ Rengør børstevalserne med en fugtig klud.

Sådan rengøres børstevalsen:

- ▶ Skyl børsten under rindende vand, og lad den lufttørre.
- ▶ Inden rengøringen påbegyndes, skal børstevalsen rettes mod et diskret sted på overfladen, der skal rengøres, så det kan testes, om overfladen beskadiges.

Sådan rengøres børstevalserne:

- ▶ Sluk højtryksrensere, tryk sprøjtepipistolens aftrækker ned, og hold den nede for at opbygge vandtrykket.
- ▶ Lås sprøjtepipistolens trækker.
- ▶ Demonter sprøjteanordningen.
- ▶ Demonter bajonetkobling og mundstykke.
- ▶ Skyld bajonetkobling og mundstykke under rindende vand. Hvis mundstykket er tilstoppet: Rens mundstykket med rensenålen på den anvendte STIHL-højtryksrensere.

BEMÆRK

- Snavs, sand eller andre aflejringer i børsterne på børstevalserne kan beskadige overfladen, der skal rengøres. Hold børstevalserne frie for urenheder for at undgå ridser og andre skader.
- Urenheder kan forstøppe mundstykkeåbningerne. Rengør mundstykket med det samme, selvom der blot er delvis forstøpelse.

Skift børstevalser

Sådan skiftes børstevalserne,  I:

- ▶ Tryk klipsen sammen.
- ▶ Træk børstevalserne af skaftet.
- ▶ Monter nye børstevalser.

Børstevalse

- Vægt: 1,2 kg
- Højde: 340 mm
- Maksimalt tilladt tryk : 18 MPa (180 bar)
- Maksimal vandtemperatur: 40 °C

Forord

Vi er glade for at du har valgt STIHL. Denne bruksanvisningen er ment å hjelpe deg med å oppnå maksimal ytelse og tilfredshet med ditt STIHL-produkt.

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN!



Les følgende sikkerhetsmerknader og tiltak. Hvis installert eller brukt feil, kan personer bli alvorlig skadet.



I tillegg til denne bruksanvisningen, må du nøye lese gjennom bruksanvisningen til høytrykksvaskeren og bruksanvisningen for rengjøringsmiddelet som brukes før bruk og med jevne mellomrom deretter.

For ytterligere informasjon eller hvis noe er uklart, oppsøker du en STIHL fagforhandler.

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN!

Brukerinformasjon

Viktige komponenter

A

- 1) Kapselmutter
- 2) Bøyle
- 3) Børstetrommel
- 4) Klips
- 5) Børstetrommel
- 6) Munnstykker
- 7) Bajonettkobling

Tiltent bruk

Børstetromlene brukes til å rengjøre jevne overflater utendørs samt rengjøring av vertikale flater slik som vegger. Børstetromlene er ikke egnet til rengjøring av overflater som kan skrapes opp av nylonbust.

Hvis børstetromlene ikke brukes formålsbestemt kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og det kan oppstå materielle skader. Bruk børstetromlene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Er kun egnet for bruk med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien.

Klær og utstyr


ADVARSEL

- Under arbeidet kan langt hår trekkes inn i børstetromlene. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
 - Sett opp og sikre langt hår slik at det befinner seg over skulderen.
- Uegnede klær kan hekte seg fast i børstetromlene. Brukere uten egnet bekledning kan bli alvorlig skadd.

- Bruk trangt sittende klær.
- Ta av sjal og smykker.
- Under arbeidet kan gjenstander kastes opp med høy hastighet. Brukeren kan bli skadet.
 - Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er kontrollert iht. standarden EN 166 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt med tilsvarende merking i butikker.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han/hun skli. Brukeren kan bli skadet.
 - Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.

Sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL

- For å redusere faren for alvorlige skader, skal børstetromlene aldri brukes på mennesker eller dyr. Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
- Ikke bruk en børstetrommel som er modifisert, skadet, feiljustert eller vedlikeholdt, eller som ikke er fullstendig og sikkert installert. Før arbeidet påbegynnes, må du sjekke at tilkoblinger og koblinger er riktig installert og tette, og at alle komponenter er i sikker stand. Maksimalt tillatt trykk og maksimal vanntemperatur må ikke overskrides,  3.15.
- Hvis det oppstår uvanlige vibrasjoner under arbeid med børstetromlene, stopper du arbeidet og kontakter en STIHL-forhandler.
- For å redusere risikoen for tap av kontroll og skade må du ikke holde spraypistolspaken i nedtrykket posisjon.
- Er kun egnet for bruk med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien. Det

kan oppstå personskader og materielle skader.

LES DETTE

- Øk arbeidstrykket etter behov for å redusere risikoen for skade på overflaten som rengjøres. Hold børstetromlene i bevegelse under arbeidet. Rett børstetromlene mot et ubetydelig sted på overflaten som skal rengjøres, før rengjøring og kontroller at overflaten ikke skades.
- børstetromlene kan bli skadet ved temperaturer under 0 °C. børstetromlene må oppbevares beskyttet mot frost, ren og tørr og utilgjengelig for barn.

Før arbeidet

⚠ ADVARSEL

- Hvis børstetromlene ikke brukes formålsbestemt kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og det kan oppstå materielle skader.
 - Bruk børstetromlene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for STIHL-høytrykksvaskeren.
- En modifisert, skadet, feiljustert eller vedlikeholdt børstetrommel kan ikke lenger fungere ordentlig og kan øke risikoen for alvorlig skade eller død.
 - Ikke bruk en modifisert, skadet eller feil vedlikeholdt børstetrommel.
 - Før arbeidet starter, må du kontrollere at alle komponentene er i en sikker tilstand.
 - Sikkerhetsinnretningene er ikke endret og fungerer.
 - Hvis børstetromlene eller tilbehøret er skadet: Ikke bruk børstetrom-

lene eller tilbehøret og oppsøk en STIHL fagforhandler.

- For å redusere risikoen for alvorlig skade eller død ved utilsiktet innkobling:
 - Før montering, vedlikehold, rengjøring eller reparasjon må du slå av STIHL høytrykksvasker, redusere vanntrykket, låse sprøytepipstolen og trekke støpselet ut av stikkontakten.
 - Før du fjerner børstetrommelen, slår du av STIHL høytrykksvaskeren, reduserer vanntrykket og låser spaken på sprøytepipstolen.

Kombinasjoner av høytrykksvaskere og dyser

Avhengig av høytrykksvaskeren som brukes, velger du riktig dyse for å oppnå optimal rengjøringsytelse,  **B**:
Hvit dyse



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Grå dyse



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Svart dyse



- RE 145 (220V, 220V til 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Kun for USA

Grå dyse



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

LES DETTE

- Dersom børstevalsen benyttes med en dyse som ikke passer til høytrykksvaskeren, så kan høytrykksvaskeren bli skadet. Bruk en dyse som passer til høytrykksvaskeren som benyttes.

Sette sammen børstetromlene



ADVARSEL

- Hvis børstevalsen ikke låses sikkert, kan den falle ut under arbeid og brukeren kan bli skadet. Før arbeidet påbegynnes, må du sjekke om børstetromlene er sikkert låst på plass.

Sett inn dysen,  **C**:

- ▶ Juster den flate siden av dysen med bajonettkoblingen.
- ▶ Sett inn den passende dysen i bajonettkoblingen.

Monter bajonettkoblingen,  **D**:

- ▶ Skyv bajonettkoblingen inn i børstetromlene.
- ▶ Skyv inn bøylen og fikser bajonettkoblingen.
- ▶ Skru på og trekk til overfallsmutteren. Bajonettkobling og bøylen er fiksert.

Monter børstetromlene,  **E**:

- ▶ Rett inn den flate siden på børstetromlene på skaffet.
- ▶ Skyv børstetromlene på skaffet.

Montere børstetromlene

Monter børstetromlene,  **F**:

- ▶ Skyv børstetromlene inn i strålerøret.

- ▶ Børstetromlene dreies helt til den smekker på plass.
- ▶ Hvis børstetromlene er vanskelig å skyve inn i strålerøret: Smør forseglingen på børstetromlene med smørefett.

Demontere børstetromlene:

- ▶ Sett sammen børstetromlene og strålerøret og skru den sammen til de stopper.
- ▶ Trekk børstetromlene og strålerøret fra hverandre.

Arbeide med børstetromlene

Bruk børstetromlene med begge hender.

- ▶ Avhengig av bruken, velger du de passende børstetromlene for å oppnå optimal rengjøringsytelse,  **G**
 - Harde børstetromler (1) til fjerning av smuss på ripebestandige overflater, f.eks. treterrasser, fliser eller fassader.
 - Myke børstetromler (2) for å fjerne smuss fra potensielt sensitive overflater, f.eks. solcellepaneler, vinduer eller malte overflater og overflater av kunststoff (tilbehør).

Rengjøre horisontale flater,  **H**:

- ▶ Monter børstetromlene på strålerøret.
- ▶ Flytt børstetromlene jevnt langs overflaten som skal rengjøres, med et lett trykk.

Hold fast børstetromlene med begge hendene på sprøytepipistolen og strålerøret for å beholde kontrollen.

Hold børstetromlene i bevegelse når spaken til sprøytepipistolen trykkes ned. For å øke rengjøringsytelsen kan børstetromlene monteres opp ned (rotert 180°). Børstetromlene roteres i den andre retningen.

Rengjøre vertikale flater,  **H**:

- ▶ Monter børstetromlene på sprøytepipistolen.

- ▶ Flytt børstetromlene jevnt langs overflaten som skal rengjøres, med et lett trykk.

Hold fast børstetromlene med begge hendene på sprøytepipistolen for å beholde kontrollen.

Hold børstetromlene i bevegelse når spaken til sprøytepipistolen trykkes ned. Når du arbeider over skulderhøydemå du montere børstetromlene opp ned (rotert 180°). Børstetromlene roterer i den andre retningen, noe som gjør arbeidet lettere.

Etter arbeidet

Slik klargjør du børstetromlene for transport eller lagring:

- ▶ Demonter sprøyteinnretningen og la resten av vannet renne ut av børstetromlene.
- ▶ Rengjør børstetromlene.

Transportere børstetromlene

- ▶ Hvis børstetromlene transporteres i et kjøretøy: Børstetromlene skal sikres slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

Oppbevaring av børstetromlene

Slik oppbevarer du børstetromlene:

- ▶ Rengjør børstetromlene.
- ▶ Børstetromlene må sikres slik, at den ikke kan velte eller bevege seg.
- ▶ Børstetromlene må oppbevares beskyttet mot frost, ren og tørr og utilgjengelig for barn.
- ▶ Oppbevar børstetromlene slik at børstene ikke blir skadde. slik at børstene ikke blir skadde.

LES DETTE

- Børstetromlene kan bli skadet ved temperaturer under 0 °C. STIHL anbefaler å oppbevare børstetromlene på et frostsikkert, rent og tørt sted. Før oppbevaring må du la resten av vannet renne ut av børstetromlene.

Rengjøre børstetromlene

Slik rengjør du børstetromlene:

- ▶ Rengjør børstetromlene med en fuktig klut.

For å rengjøre børstetromlene:

- ▶ Skyll busten under rennende vann og la den tørke.
- ▶ Rett børstetromlene mot et ubetydelig sted på overflaten som skal rengjøres, før rengjøring og kontroller at overflaten ikke skades.

Slik rengjør du børstetromlene:

- ▶ Slå av høytrykksspyleren og trykk på spaken på sprøytepipstolen for å redusere vanntrykket.
- ▶ Lås håndtaket til sprøytepipstolen.
- ▶ Demonter sprøyteinnretningen.
- ▶ Demonter bajonettkoblingen og dysen.
- ▶ Skyll bajonettkoblingen og dysen under rennende vann. Hvis dysen er tilstoppet: Rengjør dysen med rengjøringsnålen til STIHL høytrykksspyleren du bruker.

LES DETTE

- Smuss, sand eller annet smuss i busten til børstetromlene kan skade overflaten som skal rengjøres. Hold børstetrommelen ren for å unngå riper og andre materielle skader.
- Smuss kan tilstoppe dyseåpningen. Rengjør dysen umiddelbart også hvis den er litt tilstoppet.

Skifte ut børstetromler

Slik skifter du ut børstetromler  I:

- ▶ Trykk sammen klipset.
- ▶ Trekk børstetromlene av skaftet.
- ▶ Monter nye børstetromler.

Børstetrommel

- Vekt: 1,2 kg
- Høyde: 340 mm
- Maksimum tillatt trykk : 18 MPa (180 bar)
- Maksimal vanntemperatur: 40 °C

Úvod

Těší nás, že jste se rozhodli pro společnost STIHL. Tento návod k použití vás podpoří při dosažení maximálního výkonu a spokojenosti s vaším výrobkem STIHL.

NÁVOD K POUŽITÍ ULOŽTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU!



Přečtěte si níže uvedené bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Při neodborné instalaci nebo použití může dojít k těžkým úrazům osob.



Jako doplněk k tomuto návodu k použití si před použitím a poté v pravidelných intervalech pečlivě přečtěte návod k použití vysokotlakého čističe a

návod k použití použitého
čisticího prostředku.

Pro další informace nebo v případě nej-
asnosti: vyhledejte odborného prodejce
STIHL.

NÁVOD K POUŽITÍ ULOŽTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU!

Informace pro uživatele

Důležité konstrukční prvky

A

- 1) Převlečná matice
- 2) Trmen
- 3) Smetákový válec
- 4) Klip
- 5) Válcové smetáky
- 6) Hubice
- 7) Bajonetová spojka

Řádné používání

Smetákový válec se používá k čištění
rovných povrchů ve venkovním prostředí
a k čištění svislých povrchů, např. stěn.
Smetákový válec není vhodný k čištění
ploch, které by mohly být nylonovými
štetinami poškrábány.

Pokud smetákový válec nebude použí-
ván v souladu s určeným účelem, může
dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a
mohou vzniknout věcné škody. Použij-
te smetákový válec tak, jak je to
popsáno v tomto návodu k použití.
Vhodné pouze pro použití s vysokotla-
kými čističi STIHL série RE.

Oblečení a vybavení


VAROVÁNÍ

- Během práce mohou být dlouhé vlasy
vtaženy do smetákové válce. Uživatel
se může vážně zranit.
 - Dlouhé vlasy svažte a zajistěte tak,
aby se nacházely nad rameny.

- Ve smetákovém válci se může zachy-
tit nevhodný oděv. Uživatelé bez
vhodného oděvu mohou utrpět těžká
zranění.
 - Noste těsně přiléhající oděv.
 - Šály a ozdoby odložte.
- Během práce mohou být předměty
vymrštěny velkou rychlostí nahoru.
Uživatel se může zranit.
 - Noste těsně přiléhající ochranné
brýle. Vhodné ochranné brýle jsou
přezkoušeny podle normy EN 166
nebo podle národních předpisů a v
obchodě se prodávají s patřičným
označením.
- Pokud nosí uživatel nevhodnou obuv,
může uklouznout. Uživatel se může
zranit.
 - Noste pevnou uzavřenou obuv s
hrubou podrážkou.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

- Za účelem snížení nebezpečí těžkých
úrazů nesmíte nikdy smetákový válec
používat na osobách či zvířatech.
Nepouštějte nezúčastněné osoby,
děti a zvířata do pracovního pásma.
- Nepoužívejte upravený, poškozený,
neodborně nastavený nebo udržo-
vaný, nebo ne zcela kompletní a bez-
pečně namontovaný smetákový
válec. Před zahájením práce zkontrol-
ujte, zda jsou správně namontované
přípojky a spojky, zda jsou pevné a
zda jsou všechny komponenty v pro-
vozně bezpečném stavu. Nesmí být
překročen maximálně přípustný tlak a
maximální teplota vody,  3.15.
- Pokud se během práce se smetáko-
vým válcem vyskytnou neobvyklé
vibrace, ukončete práci a vyhledejte
odborného prodejce výrobků STIHL.

- Pro snížení nebezpečí ztráty kontroly a úrazů nezajišťujte páčku stříkací pistole ve stisknuté poloze.
- Vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.

UPOZORNĚNÍ

- Pro snížení rizika poškození čističného povrchu zvyšte podle potřeby pracovní tlak. Během práce udržujte smetákový válec v pohybu. Smetákový válec před čištěním nasměrujte na nenápadné místo a přezkoušejte, nebude-li čištěný povrch poškozen.
- Smetákový válec se při teplotách nižších než 0 °C může poškodit. Smetákový válec skladujte chráněný před zamrznutím, v čistém a suchém prostředí a mimo dosah dětí.


Před zahájením práce

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud smetákový válec nebude používán v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a mohou vzniknout věcné škody.
 - Smetákový válec používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití pro vysokotlaký čistič STIHL.
- Upravený, poškozený, neodborně nastavený nebo udržovaný smetákový válec již nemůže správně fungovat, a tím se zvyšuje riziko těžkých úrazů nebo smrti.
 - Nepoužívejte upravený, poškozený nebo neodborně udržovaný smetákový válec.

- Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty v provozně bezpečném stavu.
- Bezpečnostní zařízení nejsou změněna a fungují.
- Pokud jsou smetákový válec nebo příslušenství poškozené: smetákový válec nebo příslušenství nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Pro snížení nebezpečí těžkých úrazů nebo smrti v důsledku neúmyslného zapnutí:
 - Před smontováním, údržbou, čištěním nebo opravou vypněte vysokotlaký čistič STIHL, nechte odbourat tlak, zajistěte páčku stříkací pistole a vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
 - Před demontováním smetákového válce vypněte vysokotlaký čistič STIHL, nechte odbourat tlak a zajistěte páčku stříkací pistole.

Kombinace vysokotlakých čističů a trysek

Podle použitého vysokotlakého čističe je třeba zvolit vhodnou trysku, a tím bude možné docílit optimálního čistícího výkonu,  G:

Tryska bílá



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Tryska šedá



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Tryska černá



- RE 145 (220V, 220V až 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Pouze pro USA

Tryska šedá



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se používá smetákový válec s tryskou, která není vhodná pro vysokotlaký čistič, může dojít k poškození vysokotlakého čističe. Použijte trysku vhodnou pro vysokotlaký čistič.

Smontování smetákového válce



VAROVÁNÍ

- Pokud se smetákový válec bezpečně nezajistí, může během práce vypadnout a může dojít k úrazům uživatele. Před začátkem práce zkontrolujte, zda je smetákový válec bezpečně zajištěný.

Vložení hubice, C:

- ▶ Vyrovnajte plochou stranu hubice na bajonetové spojce.
- ▶ Vložte do bajonetové spojky vhodnou hubici.

Montáž bajonetové spojky, D:

- ▶ Vsuňte bajonetovou spojku do smetákového válce.
- ▶ Zasuňte třmen a zajistěte bajonetovou spojku.
- ▶ Našroubujte převlečnou matici a pevně ji utáhněte. Bajonetová spojka a třmen jsou zajištěné.

Montáž válcových smetáků, E:

- ▶ Vyrovnajte ploché strany válcových smetáků na tyči.
- ▶ Nasuňte válcové smetáky na tyč.

Montáž smetákového válce

Montáž smetákového válce, F:

- ▶ Nasuňte smetákový válec do stříkací trubky.
- ▶ Otáčejte smetákovým válcem tak dlouho, až se zajistí.
- ▶ Pokud se smetákový válec zasouvá do stříkací trubky těžko: promažte těsnění smetákového válce mazivem na armatury.

Demontáž smetákového válce:

- ▶ Stiskněte smetákový válec a stříkací trubku k sobě a otočte jimi až na doraz.
- ▶ Roztáhněte smetákový válec a stříkací trubku od sebe.

Práce se smetákovým válcem

Používejte na smetákový válec obě ruce.

- ▶ Podle použití je třeba zvolit vhodné válcové smetáky, bude tak možné docílit optimálního čisticího výkonu, G

- Tvrdé válcové smetáky (1) k odstranění nečistot na površích odolných proti poškrábání, např. dřevěných krytech a stropech, dlaždicích nebo fasádách.
- Měkké válcové smetáky (2) k odstranění nečistot na potenciálně citlivých površích, např. solárních panelech, oknech nebo lakovaných a plastových površích (příslušenství).

Čištění horizontálních ploch,  **H:**

- ▶ Namontujte smetákový válec na stříkací trubku.
- ▶ Pohybuje smetákovým válcem stejně s lehkým tlakem podél povrchu určeného k čištění.

Pro zachování kontroly držte smetákový válec pevně oběma rukama za stříkací pistolí a stříkací trubku.

Při stisknutí hubice stříkací pistole udržujte smetákový válec v pohybu.

Pro zvýšení čistícího výkonu lze smetákový válec namontovat obráceně (otočený o 180°). Válcové smetáky se otáčejí v opačném směru.

Čištění vertikálních ploch,  **H:**

- ▶ Namontujte smetákový válec na stříkací pistolí.
- ▶ Pohybuje smetákovým válcem stejně s lehkým tlakem podél povrchu určeného k čištění.

Pro zachování kontroly držte smetákový válec pevně oběma rukama za stříkací pistolí.

Při stisknutí hubice stříkací pistole udržujte smetákový válec v pohybu.

Při práci nad úrovní ramen namontujte smetákový válec obráceně (otočený o 180°). Válcové smetáky se otáčejí v opačném směru a ulehčují práci.

Po skončení práce

Pro přípravu smetákového válce na přepravu nebo uskladnění:

- ▶ Demontujte stříkací zařízení a nechte ze smetákového válce vytéct zbylou vodu.
- ▶ Vyčistěte smetákový válec.

Přeprava smetákového válce

- ▶ Pokud se bude smetákový válec převážet ve vozidle: zajistěte jej tak, aby se nemohl převrátit ani pohybovat.

Skladování smetákového válce

Pro skladování smetákového válce:

- ▶ Vyčistěte smetákový válec.
- ▶ Smetákový válec zajistěte tak, aby se nemohl převrátit nebo pohnout.
- ▶ Smetákový válec skladujte chráněný před zamrznutím, v čistém a suchém prostředí a mimo dosah dětí.
- ▶ Smetákový válec skladujte tak, aby nedocházelo k poškození štětin.

UPOZORNĚNÍ

- Smetákový válec se při teplotách nižších než 0 °C může poškodit. STIHL doporučuje skladovat smetákový válec chráněný před zamrznutím, v čistém a suchém prostředí. Před uskladněním nechte ze smetákového válce vytéct zbylou vodu.

Čištění smetákového válce

Pro čištění smetákového válce:

- ▶ Smetákový válec vyčistěte vlhkým hadrem.

Pro čištění smetákového válce:

- ▶ Štětiny opláchněte pod tekoucí vodou a nechte je uschnout.
- ▶ Smetákový válec před čištěním nasměrujte na nenápadné místo a přezkoušejte, nebude-li čištěný povrch poškozen.

Pro čištění válcových smetáků:

- ▶ Vypněte vysokotlaký čistič a pro odbourání tlaku vody stiskněte páčku stříkací pistole.
- ▶ Zamkněte páčku stříkací pistole.
- ▶ Demontujte stříkací zařízení.
- ▶ Demontujte bajonetovou spojku a hubici.
- ▶ Vypláchněte bajonetovou spojku a hubici pod tekoucí vodou. Pokud je hubice ucpaná: vyčistěte hubici čisticí jehlou použitého vysokotlakého čističe STIHL.

UPOZORNĚNÍ

- Špína, písek nebo jiné nečistoty ve štětinách válcových smetáků mohou poškodit povrch čistěného povrchu. Udržujte válcové smetáky v čistém stavu, zabrání se tím poškrábání a věcným škodám.
- Znečištění může způsobit zanesení otvoru hubice. Hubici okamžitě vyčistěte i v případě částečného zanesení.

Výměna válcových smetáků

Pro výměnu válcových smetáků,  I:

- ▶ Zmáčkněte klip.
- ▶ Stáhněte válcové smetáky z tyče.
- ▶ Namontujte nové válcové smetáky.

Smetákový válec

- hmotnost: 1,2 kg
- výška: 340 mm
- maximálně přípustný tlak: 18 MPa (180 barů)
- maximální teplota vody: 40 °C

Előszó

Örömkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Ez a használati utasítás arra szolgál, hogy segítse Önt a STIHL terméke maximális teljesítményének és elégedettségének elérésében.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!



Olvassa el és tartsa be a következő biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit. Helytelen telepítés vagy használat esetén súlyos személyi sérülések következhetnek be.



A jelen használati utasításon kívül használat előtt és azt követően rendszeres időközönként olvassa el figyelmesen a magasnyomású tisztítóberendezés használati utasítását és a használt tisztítószerre vonatkozó használati utasítást.

Amennyiben bizonytalanságok merülnek fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Felhasználói információ

Fontos szerkezeti elemek



- 1) Hollandi anya
- 2) Kengyel
- 3) Kefehenger
- 4) Kapocs
- 5) Kefehengerek
- 6) Szórófejek
- 7) Bajonettcsatlakozó

Rendeltetészerű használat

A kefehenger kültéri sík felületek, valamint függőleges felületek, például falak tisztítására szolgál. A kefehengerek nem olyan felületek tisztítására szolgál, amelyeket a nejlón sörték megkarcolhatnak. Amennyiben a kefehengert nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk következhetnek be. A kefehengert

a jelen használati utasításban leírt módon használja.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.


Ruházat és felszerelés

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hosszú haj becsípődhet a kefehengerbe. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
 - A hosszú haját úgy kösse össze és úgy rögzítse, hogy az a vállá felett legyen.
- A nem megfelelő ruházatot behúhatja a kefehenger. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
 - Viseljen testhez simuló ruházatot.
 - Vegye le a sálakat és az ékszereket.
- A munkavégzés során a tárgyak nagy sebességgel repülhetnek fel. A kezelő megsérülhet.
 - Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek megfelelnek az EN 166 szabványnak vagy a nemzeti előírásoknak és a megfelelő jelöléssel kaphatók a kereskedésekben.
- Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A kezelő megsérülhet.
 - Viseljen kemény, zárt lábbelit recézett talppal.

Biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A súlyos sérülések veszélyének csökkentése érdekében soha nem szabad a kefehengert személyeken vagy állatokon használni. A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől.
- Ne használjon módosított, sérült, helytelenül beállított vagy karbantartott, vagy nem teljesen és biztonságosan felszerelt kefehengert. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozások és tengelykapcsolók megfelelően vannak-e felszerelve és szorosak-e, és minden alkatrész biztonságos állapotban van. Az engedélyezett max. nyomást és a maximális víz hőmérsékletet ne lépje túl,  3.15.
- Ha a kefehengerrel végzett munka közben szokatlan rezgések tapasztalhatóak, hagyja abba a munkát és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- Az irányítás elvesztése és a sérülés kockázatának csökkentése érdekében ne tartsa lenyomott helyzetben a szórópisztoly karját.
- Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

TUDNIVALÓ

- A tisztítandó felület károsodásának kockázatának csökkentése érdekében szükség szerint növelje a munkanyomást. A kefehengert a munkavégzés során tartsa mozgásban. Irányítsa a kefehengert a tisztítás előtt a felület egy nem feltűnő helyére és ellenőrizze, hogy az nem sérül-e meg.
- A kefehenger 0 °C alatti hőmérsékleten sérülhet. A kefehenger fagytól védve, tisztán, szárazan és gyermekektől távol tartandó.

A munkavégzés előtt

▲ FIGYELMEZTÉS

- Amennyiben a kefehengert nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk következhetnek be.
 - A kefehengert úgy használja, ahogyan az a jelen használati utasításban és a STIHL magasnyomású tisztítószer használati utasításában szerepel.
- A módosított, sérült, helytelenül beállított vagy karbantartott kefehenger már nem tud megfelelően működni és megnőhet a súlyos sérülések vagy halál kockázata.
 - Ne használjon módosított, sérült, helytelenül karbantartott kefehengert.
 - A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész biztonságos állapotban van.
 - A biztonsági berendezések nincsenek módosítva és működnek.

- Ha a kefehenger vagy a tartozékok megsérültek: ne használja a kefehengert vagy a tartozékokat, és forduljon egy STIHL márkakereskedéshez.
- A véletlen bekapcsolásból eredő súlyos sérülések vagy halálesetek kockázatának csökkentése érdekében:
 - Összeszerelés, karbantartás, tisztítás vagy javítás előtt kapcsolja ki a STIHL magasnyomású tisztítóberendezést, csökkentse a víznyomást, zárja el a szórópisztoly karját, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból.
 - A kefehenger leszerelése előtt kapcsolja ki a STIHL magasnyomású tisztítóberendezést, csökkentse a víznyomást és zárja el a szórópisztoly karját.

Magasnyomású tisztítóberendezés és fúvókák kombinációja

Az alkalmazott magasnyomású tisztítóberendezéstől függően válassza ki a megfelelő fúvókát az optimális tisztítási teljesítmény elérése érdekében, **B**: Fúvóka fehér



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Fúvóka szürke



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Fúvóka fekete



- RE 145 (220V, 220V bis 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Csak az USA esetén

Fúvóka szürke



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONT-ROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

TUDNIVALÓ

- Ha a kefehengert olyan fúvókával használja, amely nem illik a magasnyomású tisztítóberendezéshez, a magasnyomású tisztítóberendezés károsodhat. A magasnyomású tisztítóberendezéshez illő fúvókát használjon.

Szerelje össze a kefehengert



FIGYELMEZTETÉS

- Ha a kefehenger nem rögzül biztonságosan, munka közben kieshet, és a felhasználó megsérülhet. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kefehenger biztonságosan rögzült-e.

Helyezze be fúvókát, C:

- ▶ A fúvóka lapos oldalát igazítsa a bajonettcsatlakozóhoz.
- ▶ Helyezze a megfelelő fúvókát a bajonettcsatlakozóba.

Szerelje fel a bajonettcsatlakozót, D:

- ▶ Tolja be a bajonettcsatlakozót a kefehengerbe.
- ▶ Tolja be a kengyelt és rögzítse a bajonettcsatlakozót.

- ▶ Csavarja fel a hollandi anyát és húzza meg szorosra. A bajonettcsatlakozó és a kengyel rögzítve van.

Szerelje fel a kefehengert, E:

- ▶ A kefehenger lapos oldalát igazítsa a szárhoz.
- ▶ Tolja a kefehengert a szárra.

Szerelje fel a kefehengert

Szerelje fel a kefehengert, F:


- ▶ Tolja a kefehengert a szórócsőbe.
- ▶ Addig forgassa a kefehengert, ameddig az nem rögzül.
- ▶ Amennyiben a kefehengert nehezen tudja betolni a szórócsőbe: zsírozza be a kefehengeren lévő tömitést szelvényzsírral.

Szerelje le a kefehengert:

- ▶ Nyomja össze a kefehengert és a szórócsövet és forgassa ütközésig.
- ▶ Húzza szét a kefehengert és a szórócsövet.

Dolgozzon a kefehengerrel

Két kézzel használja a kefehengert.

- ▶ Az alkalmazástól függően válassza ki a megfelelő kefehengereket az optimális tisztítási teljesítmény elérése érdekében,  G
 - Kemény kefehengerek (1) a szennyezés eltávolítására karcálló felületekről, pl. fából készült teraszok, csempék vagy homlokzatok.
 - Puha kefehengerek (2) a szennyezés eltávolítására a potenciálisan kényes felületekről pl. napelemek, ablakok vagy lakkozott és műanyag felületekről (tartozékok).

Tisztítsa meg a vízszintes felületeket,

H:

- ▶ Szerelje fel a kefehengert a szórócsőbe.

- ▶ Mozgassa a kefehengert egyenletesen enyhe nyomással a tisztítandó felület mentén.

Tartsa a kefehengert a szórópisztolyon és a szórócsövön mindkét kezével az irányítás megőrzése érdekében.

Tartsa mozgásban a kefehengert, ha megnyomja a szórópisztoly karját.

A tisztítási teljesítmény növelése érdekében a kefehenger fejjel lefelé (180°-kal elforgatva) felszerelhető. A kefehengerek a másik irányba forognak.

Tisztítsa meg a függőleges felületeket,

H:

- ▶ Szerelje fel a kefehengert a szórópisztolyra.
- ▶ Mozgassa a kefehengert egyenletesen enyhe nyomással a tisztítandó felület mentén.

Tartsa a kefehengert a szórópisztolyon mindkét kezével az irányítás megőrzése érdekében.

Tartsa mozgásban a kefehengert, ha megnyomja a szórópisztoly karját.

A vállmagasság feletti munkavégzésnél fordítva szerelje fel (180°-kal elforgatva). A kefehengerek a másik irányba forognak és megkönnyítik a munkát.

Munkavégzés után

A kefehenger előkészítése szállításhoz vagy tároláshoz:

- ▶ Szerelje le a szóróberendezést és hagyja kifolyni a maradék vizet a kefehengerből.
- ▶ Tisztítsa meg a kefehengert.

Kefehenger szállítása

- ▶ Amennyiben a kefehengert járművel szállítja, azt úgy kell biztosítani, hogy a kefehenger ne tudjon felborulni vagy mozogni.

A kefehenger tárolása

A kefehenger tárolásához:

- ▶ Tisztítsa meg a kefehengert.
- ▶ Biztosítsa a kefehengert úgy, hogy ne tudjon felborulni és mozogni.
- ▶ A kefehenger fagytól védve, tisztán, szárazan és gyermekektől távol tartandó.
- ▶ A kefehengert úgy tárolja, hogy a sörték ne sérüljenek.

TUDNIVALÓ

- A kefehenger 0 °C alatti hőmérsékleten sérülhet. A STIHL azt javasolja, hogy a kefehengert fagytól védve, tisztán és szárazon tárolja. A tárolás előtt hagyja kifolyni a maradék vizet a kefehengerből.

Tisztítsa meg a kefehengert

A kefehenger tisztításához:

- ▶ Tisztítsa meg a kefehengert egy nedves ruhával.

A kefehenger tisztításához:

- ▶ Öblítse le a sörtéket folyó víz alatt, és hagyja megszáradni.
- ▶ Irányítsa a kefehengert a tisztítás előtt a felület egy nem feltűnő helyére és ellenőrizze, hogy az nem sérül-e meg.

A kefehengerek tisztításához:

- ▶ Kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést és nyomja le a szórópisztoly karját a víznyomás csökkentéséhez.
- ▶ Zárja le a szórópisztoly karját.
- ▶ Szerelje le a szóróberendezést.
- ▶ Szerelje le a bajonettcsatlakozót és a fúvókát.
- ▶ A bajonettcsatlakozót és a fúvókát folyó víz alatt öblítse ki. Ha a fúvóka el van tömődve: tisztítsa meg a fúvókát a használt STIHL nagynyomású tisztítószer tisztítótűjével.

TUDNIVALÓ

- A kefehenger sörtéiben lévő szennyeződés, homok vagy más lerakódások megsérthetik a tisztítani kívánt felületet. Tartsa tisztán a kefehengereket, hogy megakadályozza a karcolódást és más dologi károkat.
- A szennyeződés eltömítheti a fúvóka nyílását. A fúvókát részleges eltömítődés esetén is azonnal meg kell tisztítani.

Cserélje ki a kefehengereket

A kefehengerek cseréjéhez,  I:

- ▶ Nyomja össze a kapcsot.
- ▶ Húzza le a kefehengereket a szárról.
- ▶ Szereljen fel új kefehengereket.

Kefehenger

- Súly: 1,2 kg
- Magasság: 340 mm
- Engedélyezett max. nyomás : 18 MPa (180 bar)
- Maximális vízhőmérséklet: 40 °C

Prefácio

Ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Este manual de instruções destina-se a ajudá-lo a obter o máximo desempenho e satisfação com o seu produto STIHL.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES!



Ler as seguintes instruções de segurança e seguir as respetivas medidas a tomar. Se instalada ou utilizada incorretamente, as pessoas podem ficar gravemente feridas.



Além deste manual de instruções, leia atentamente o manual de instruções do aparelho de limpeza de

alta pressão e as instruções do produto de limpeza utilizado antes do uso e em intervalos regulares.

Para mais informação ou caso existam dúvidas, consultar um concessionário especializado STIHL.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

Informação de utilização

Componentes importantes

A

- 1) Porca de capa
- 2) Arco
- 3) Escova rotativa
- 4) Clipe
- 5) Escovas rotativas
- 6) Tubeiras
- 7) Acoplamento com baioneta

Utilização prevista

A escova rotativa é utilizada para limpar superfícies planas em áreas externas, bem como superfícies verticais, tais como paredes. A escova rotativa não se destina à limpeza de superfícies que possam ser riscadas por cerdas de nylon.

Caso a escova rotativa não seja usada conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas, bem como danos materiais. Utilizar a escova rotativa tal como descrito neste manual de instruções.

Apenas indicada para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

Vestuário e equipamento

ATENÇÃO

- Durante o trabalho, os cabelos compridos correm o risco de serem puxa-


dos pela escova rotativa. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.

- Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam apanhados acima dos ombros.
- Vestuário desadequado pode ser agarrado pela escova rotativa. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.
 - Usar vestuário justo ao corpo.
 - Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- Durante o trabalho, podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ficar ferido.
 - Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166 ou prescrições nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
 - Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

Indicações de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Para reduzir o perigo de ferimentos graves, nunca deve utilizar a escova rotativa em pessoas nem em animais. Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- Não utilize uma escova rotativa que tenha sido modificada, danificada, ajustada ou mantida incorretamente ou que não tenha sido instalada de maneira completa e segura. Antes de iniciar o trabalho, verifique se as conexões e acoplamentos estão cor-

retamente instalados e apertados e se todos os componentes estão em condições seguras. A pressão máxima permitida e a temperatura máxima da água não devem ser excedidas,  3.15.

- Se ocorrerem vibrações incomuns durante o trabalho com a escova rotativa, interrompa o trabalho e consulte um concessionário especializado STIHL.
- Para reduzir o risco de perda de controlo e ferimentos, não mantenha a alavanca da pistola de pulverização para pintura na posição premida.
- Apenas indicada para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos à superfície a ser limpa, aumente a pressão de funcionamento conforme for necessário. Mantenha a escova rotativa em movimento durante o trabalho. Antes da limpeza, virar a escova rotativa para um local discreto e verificar se a superfície a ser limpa não fica danificada.
- A escova rotativa pode ser danificada com temperaturas inferiores a 0 °C. Guardar a escova rotativa em local protegido do gelo, limpa e seca e fora do alcance de crianças.

Antes do trabalho


⚠ ATENÇÃO

- Caso a escova rotativa não seja usada conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais

em pessoas, bem como danos materiais.

- Utilize a escova rotativa conforme descrito nas presentes instruções de utilização e no manual de instruções STIHL do aparelho de limpeza de alta pressão.
- Uma escova rotativa modificada, danificada, ajustada ou mantida incorretamente pode deixar de funcionar corretamente e aumentar o risco de ferimentos graves ou morte.
 - Não utilize uma escova rotativa modificada, danificada ou com manutenção inadequada.
 - Antes de iniciar o trabalho, verifique se todos os componentes se encontram num estado seguro.
 - Os dispositivos de segurança estão inalterados e em funcionamento.
 - Se a escova rotativa ou o acessório estiver danificado: não utilizar a escova rotativa nem o acessório e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte por ligação acidental:
 - Antes da montagem, manutenção, limpeza ou reparação, desligar o aparelho de limpeza de alta pressão STIHL, reduzir a pressão da água, travar a alavanca da pistola de pulverização e retirar a ficha de rede da tomada.
 - Antes de desmontar a escova rotativa, desligar o aparelho de limpeza de alta pressão STIHL, reduzir a pressão da água e travar a alavanca da pistola de pulverização.

Combinações de aparelhos de limpeza de alta pressão e tubeiras

Dependendo do aparelho de limpeza de alta pressão utilizado, escolha a tubeira apropriada para obter um desempenho de limpeza ideal,  B.:

Tubeira branca



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Tubeira cinza



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Tubeira preta



- RE 145 (220V, 220V até 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Apenas para EUA

Tubeira cinza



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

AVISO

- Se a escova rotativa for utilizada com uma tubeira não apropriada para aparelhos de limpeza de alta pressão, o aparelho de limpeza de alta pressão poderá ser danificado. Utilizar a tubeira apropriada para o aparelho de limpeza de alta pressão utilizado.

Montagem da escova rotativa



ATENÇÃO

- Se a escova rotativa não encaixar com segurança, ela poderá cair durante o trabalho e o utilizador poderá ferir-se. Antes de iniciar o trabalho verifique se a escova rotativa está encaixada corretamente.

Inserir a tubeira, C:

- ▶ Alinhar o lado plano da tubeira com o acoplamento com baioneta.
- ▶ Inserir a tubeira adequada no acoplamento com baioneta.

Instalar o acoplamento com baioneta,

D:

- ▶ Inserir o acoplamento com baioneta na escova rotativa.
- ▶ Inserir o arco e fixar o acoplamento com baioneta.
- ▶ Enroscar e apertar com firmeza a porca de capa. O acoplamento com baioneta e o arco estão fixados.

Instalar as escovas rotativas, E:

- ▶ Alinhar as laterais planas das escovas rotativas com a haste.
- ▶ Deslizar as escovas rotativas na haste.

Instalar a escova rotativa

Instalar a escova rotativa, F:

- ▶ Inserir a escova rotativa no tubo de injeção.
- ▶ Girar a escova rotativa até ela encaixar.
- ▶ Se a escova rotativa for inserida com dificuldade no tubo de injeção: lubrificar a junta na escova rotativa com uma massa adequada para guarnições.

Desmontar a escova rotativa:

- ▶ Pressionar a escova rotativa e o tubo de injeção e girar até ao encosto.
- ▶ Separar a escova rotativa e o tubo de injeção.

Trabalhar com a escova rotativa

Utilizar a escova rotativa com ambas as mãos.

- ▶ Dependendo da aplicação, escolha as escovas rotativas corretas para obter um desempenho de limpeza ideal, G
 - Escovas rotativas rígidas (1) para remover sujidade de superfícies resistentes a riscos, por ex., decks de madeira, azulejos ou fachadas.
 - Escovas rotativas macias (2) para remover sujidade de superfícies potencialmente sensíveis, por ex., painéis solares, janelas ou superfícies pintadas e plásticas (acessórios).

Limpar superfícies horizontais, H:

- ▶ Incorporar a escova rotativa no tubo de injeção.
- ▶ Deslocar a escova rotativa uniformemente com leve pressão ao longo da superfície a ser limpa.

Segurar a escova rotativa na pistola de pulverização e no tubo de injeção com ambas as mãos para manter o controlo.

Manter em movimento a escova rotativa quando a alavanca da pistola de pulverização for premida.

Para aumentar o desempenho de limpeza, a escova rotativa pode ser montada de cabeça para baixo (girada 180°). As escovas rotativas giram na outra direção.

Limpar superfícies verticais,  H:

- ▶ Montar a escova rotativa na pistola de pulverização.
- ▶ Deslocar a escova rotativa uniformemente com leve pressão ao longo da superfície a ser limpa.

Segurar a escova rotativa na pistola de pulverização com as duas mãos para manter o controlo.

Manter em movimento a escova rotativa quando a alavanca da pistola de pulverização for premida.

Ao trabalhar acima da altura dos ombros, montar a escova rotativa de cabeça para baixo (girada 180°). As escovas rotativas giram na outra direção e facilitam o trabalho.

Após o trabalho

Para preparar a escova rotativa para o transporte ou armazenamento:

- ▶ Desmontar a lança de pulverização e deixar escorrer o resto da água para fora da escova rotativa.
- ▶ Limpar a escova rotativa.

Transportar a escova rotativa

- ▶ Caso a escova rotativa seja transportada num veículo, segurar a escova rotativa, de forma a não tombar nem se mover.

Armazenamento da escova rotativa

Para armazenar a escova rotativa:

- ▶ Limpar a escova rotativa.

- ▶ Segurar a escova rotativa, de forma a não tombar nem se mover.
- ▶ Guardar a escova rotativa em local protegido do gelo, limpa e seca e fora do alcance de crianças.
- ▶ Armazenar a escova rotativa de forma a que as cerdas não sejam danificadas.

AVISO

- A escova rotativa pode ser danificada com temperaturas inferiores a 0 °C. A STIHL recomenda armazenar a escova rotativa em local protegido do gelo, limpa e seca. Antes do armazenamento deixar escorrer o resto da água para fora da escova rotativa.

Limpar a escova rotativa

Para limpar a escova rotativa:

- ▶ Limpar a escova rotativa com um pano húmido.

Para limpar a escova rotativa:

- ▶ Lavar as cerdas com água corrente e deixar secar.
- ▶ Antes da limpeza, virar a escova rotativa para um local discreto e verificar se a superfície a ser limpa não fica danificada.

Para limpar as escovas rotativas:

- ▶ Desligar o aparelho de limpeza de alta pressão e premir a alavanca da pistola de pulverização para reduzir a pressão da água.
- ▶ Bloquear a alavanca da pistola de pulverização.
- ▶ Desmontar a lança de pulverização.
- ▶ Desmontar o acoplamento com baioneta e a tubeira.
- ▶ Lavar o acoplamento com baioneta e a tubeira sob água corrente. Se a tubeira estiver entupida: limpar a tubeira com a agulha de limpeza do

aparelho de limpeza de alta pressão STIHL utilizado.



Okrem tohto návodu na obsluhu, si dôkladne prečítajte návod na obsluhu vysokotlakového čističa a návod na obsluhu používaného čistiaceho prostriedku pred použitím a následne v pravidelných intervaloch.

AVISO

- Sujidade, areia, ou outras impurezas nas cerdas da escova rotativa podem danificar a superfície a ser limpa. Para evitar riscos e outros danos materiais, manter as escovas rotativas livres de impurezas.
- As impurezas podem entupir a abertura da tubeira. Limpar a tubeira imediatamente, mesmo que esteja parcialmente entupida.

Substituição das escovas rotativas

Para substituir as escovas rotativas,

I:

- ▶ Premir o clipe.
- ▶ Tirar a escova rotativa da haste.
- ▶ Montar novas escovas rotativas.

Escova rotativa

- Peso: 1,2 kg
- Altura: 340 mm
- Pressão máxima permitida : 18 MPa (180 bar)
- Temperatura máxima da água: 40 °C

Úvod

Teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Tento návod na obsluhu vám má pomôcť v tom, aby ste dosiahli maximálny výkon a spokojnosť s vaším výrobkom STIHL.

NÁVOD NA OBSLUHU USCHOVAJTE!



Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia. Pri neodbornej inštalácii alebo používaní môže dôjsť k ťažkému poraneniu osôb.

V prípade nejasností alebo potreby ďalších informácií vyhladajte špecializovaného predajcu STIHL.

NÁVOD NA OBSLUHU USCHOVAJTE!

Informácia pre používateľa

Dôležité konštrukčné diely

A

- 1) Presuvná matica
- 2) Strmeň
- 3) Kefový valec
- 4) Úchytka
- 5) Kefové valce
- 6) Dýzy
- 7) Bajonetová spojka

Použitie v súlade s určením

Kefový valec slúži na čistenie rovných povrchov v exteriéri, ako aj na čistenie zvislých povrchov ako napr. stien. Kefový valec nie je určený na čistenie povrchov, ktoré sa môžu poškríabať nylonovými štetinami.

Ak sa kefový valec nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám. Kefový valec používajte tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu. Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

Odev a vybavenie


! VAROVANIE

- Počas práce môžu byť dlhé vlasy vťahnuté do kefového valca. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
 - Dlhé vlasy sa musia zviazať a zaistiť tak, aby sa nachádzali nad úrovňou ramien.
- Nevhodný odev sa môže zamotať do kefového valca. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľov bez vhodného odevu.
 - Noste tesne priliehajúci odev.
 - Šály a šperky odložte.
- Počas práce sa môžu vymršťovať predmety vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
 - Noste tesne priliehajúce ochranné okuliare. Vhodné ochranné okuliare sú testované podľa normy EN 166 alebo podľa národných predpisov a s týmto označením sú dostupné v predaji.
- Ak nosí používateľ nevhodnú obuv, môže sa pošmyknúť. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
 - Noste pevnú uzatvorenú obuv s drsnou podrážkou.

Bezpečnostné pokyny

! VAROVANIE

- Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých poranení, nesmiete nikdy kefový valec používať na osoby ani zvieratá. Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nepúšťajte do pracovnej oblasti.
- Nepoužívajte zmenený, poškodený, neodborne nastavený alebo udržiavaný, alebo neúplne a nie bezpečne namontovaný kefový valec. Pred začiatkom práce skontrolujte, či sú

prípojky a spojky správne namontované a pevne zapojené a či sú všetky komponenty v zodpovedajúcom bezpečnom stave. Nesmie sa prekročiť maximálny prípustný tlak a maximálna teplota vody,  3.15.

- Ak sa počas práce s kefovým valcom vyskytnú nezvyčajné vibrácie, ukončite prácu a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
- Na zníženie nebezpečenstva straty kontroly a poranení nefixujte páčku striekacej pištole v stlačenej polohe.
- Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

UPOZORNENIE

- Na zníženie rizika poškodenia čistej plochy podľa potreby zvýšte pracovný tlak. Kefový valec počas práce udržiavajte v pohybe. Kefový valec pred čistením nasmerujte na nenápadné miesto a otestujte, či nedôjde k poškodeniu čisteného povrchu.
- Kefový valec sa môže pri teplotách pod 0 °C poškodiť. Kefový valec skladujte chránený pred mrazom na čistom a suchom mieste a mimo dosahu detí.


Pred začiatkom práce

! VAROVANIE

- Ak sa kefový valec nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
 - Kefový valec používajte tak, ako je opísané v tomto návode na obsluhu a v návode na obsluhu vysokotlakového čističa STIHL.

- Zmenený, poškodený, neodborne nastavený alebo udržiavaný kefový valec nemôže správne fungovať a zvyšuje nebezpečenstvo ťažkých poranení alebo smrti.
 - Nepoužívajte zmenený, poškodený alebo neodborne udržiavaný kefový valec.
 - Pred začiatkom práce skontrolujte, či sú všetky komponenty v zodpovedajúcom bezpečnom stave.
 - Bezpečnostné zariadenia sú bez zmeny a fungujú.
 - Ak je poškodený kefový valec alebo príslušenstvo: kefový valec alebo príslušenstvo nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
- Na zníženie nebezpečenstva ťažkých poranení alebo smrti v dôsledku neúmyselného zapnutia:
 - Pred montážou, údržbou, čistením alebo opravou vypnite vysokotlakový čistič STIHL, odbúrajte tlak vody, zablokujte páčku striekacej pištole a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - Pred demontážou kefového valca vypnite vysokotlakový čistič STIHL, odbúrajte tlak vody a zablokujte páčku striekacej pištole.

Kombinácie vysokotlakových čističov a dýz

V závislosti od používaného vysokotlakového čističa zvolte vhodnú dýzu na docielenie optimálneho čistiaceho výkonu,  **B**.

Dýza biela



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X

- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Dýza sivá



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Dýza čierna



- RE 145 (220 V, 220 V až 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Iba pre USA

Dýza sivá



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V),
- 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

UPOZORNENIE

- Ak sa kefový valec používa s dýzou nevhodnou pre vysokotlakový čistič, môže sa vysokotlakový čistič poškodiť. Používajte dýzu vhodnú pre použitý vysokotlakový čistič.

Montáž kefového valca



VAROVANIE

- Ak kefový valec bezpečne nezapadne, môže počas práce vypadnúť a používateľ sa môže poraniť. Pred začiatkom práce skontrolujte, či kefový valec bezpečne zapadol.

Nasadte dýzu,  **C**:

- ▶ Plochú stranu dýzy vyrovnajte podľa bajonetovej spojky.

- ▶ Vhodnú dýzu vložte do bajonetovej spojky.

Demontujte bajonetovú spojku,  **D**:

- ▶ Bajonetovú spojku zasuňte do kefového valca.
- ▶ Zasuňte strmeň a upevnite bajonetovú spojku.
- ▶ Naskrutkujte a pevne dotiahnite presuvnú maticu.
Bajonetová spojka a strmeň sú upevnené.

Namontujte kefový valec,  **E**:

- ▶ Ploché strany kefových valcov vyrovnejte podľa násady.
- ▶ Kefové valce nasuňte na násadu.

Montáž kefového valca

Namontujte kefový valec,  **F**:


- ▶ Zasuňte kefový valec do ostrekovacej rúrky.
- ▶ Otáčajte kefovým valcom, kým nezapadne.
- ▶ Ak sa kefový valec ťažko zasúva do ostrekovacej rúrky: tesnenie na kefovom valci namažte tukom na armatúry.

Demontáž kefového valca:

- ▶ Stlačte dokopy kefový valec a ostrekovaciu rúrku a otočte ich až na doraz.
- ▶ Kefový valec vyťahnite z ostrekovacej rúrky.

Práca s kefovým valcom

Kefový valec používajte oboma rukami.

- ▶ V závislosti od aplikácie zvolte vhodné kefové valce na docielenie optimálneho čistiaceho výkonu,  **G**.
 - Tvrdé kefové valce (1) na odstraňovanie nečistôt z povrchov odolných voči poškrabaniu, napr. z drevených podláh, dlaždíc alebo fasád.
 - Mäkké kefové valce (2) na odstraňovanie nečistôt z potenciálne citli-

vých povrchov, napr. solárnych panelov, okien alebo lakovaných a plastových povrchov (príslušenstvo).

Čistenie vodorovných plôch,  **H**:

- ▶ Kefový valec namontujte na ostrekovaciu rúrku.
- ▶ Pohybujte kefovým valcom s ľahkým prítlakom pozdĺžne po čistenom povrchu.

Kefový valec oboma rukami pevne držte za striekáciu pištoľ a ostrekovaciu rúrku, aby ste si udržali kontrolu.

Keď je páčka striekacej pištole stlačená, udržiavajte kefový valec v pohybe.

Na zvýšenie čistiaceho výkonu je možné kefový valec namontovať obrátene (otočený o 180°). Kefové valce sa otáčajú opačným smerom.

Čistenie zvislých plôch,  **H**:

- ▶ Kefový valec namontujte na striekáciu pištoľ.
- ▶ Pohybujte kefovým valcom s ľahkým prítlakom pozdĺžne po čistenom povrchu.

Kefový valec oboma rukami pevne držte za striekáciu pištoľ, aby ste si udržali kontrolu.

Keď je páčka striekacej pištole stlačená, udržiavajte kefový valec v pohybe.

Pri práci nad výškou ramien namontujte kefový valec obrátene (otočený o 180°). Kefové valce sa otáčajú opačným smerom a uľahčujú prácu.

Po ukončení práce

Na prípravu kefového valca na prepravu alebo uskladnenie:

- ▶ Demontujte ostrekovacie zariadenie a nechajte odtiecť zvyšnú vodu z kefového valca.
- ▶ Vyčistite kefový valec.

Preprava kefového valca

- ▶ Ak sa kefový valec prepravuje vo vozidle, zabezpečte, aby sa kefový valec nemohol prevrátiť ani pohybovať.

Skladovanie kefového valca

Pred uskladnením kefového valca:

- ▶ Vyčistite kefový valec.
- ▶ Kefový valec zaistite tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohybovať.
- ▶ Kefový valec skladujte chránený pred mrazom na čistom a suchom mieste a mimo dosahu detí.
- ▶ Kefový valec skladujte tak, aby sa nepoškodili jeho štetiny.

UPOZORNENIE

- Kefový valec sa môže pri teplotách pod 0 °C poškodiť. Spoločnosť STIHL odporúča kefový valec skladovať chránený pred mrazom a na čistom a suchom mieste. Pred uskladnením nechajte odtečť zvyšnú vodu z kefového valca.

Čistenie kefových valcov

Na čistenie kefového valca:

- ▶ Kefový valec vyčistíte vlhkou handrou.

Na čistenie kefového valca:

- ▶ Opláchnite štetiny pod tečúcou vodou a nechajte ich uschnúť.
- ▶ Kefový valec pred čistením nasmerujte na nenápadné miesto a otestujte, či nedôjde k poškodeniu čistého povrchu.

Na čistenie kefových valcov:

- ▶ Vypnite vysokotlakový čistič auschalten a stlačte páčku striekacej pištole, aby ste odbúrali tlak vody.
- ▶ Zaistite páčku striekacej pištole.
- ▶ Demontujte ostrekovacie zariadenie.

- ▶ Demontujte bajonetovú spojku a dýzu.
- ▶ Bajonetovú spojku a dýzu opláchnite pod tečúcou vodou. Ak je dýza upchatá: vyčistite dýzu čistiacou ihlou použiteľnou vysokotlakového čističa STIHL.

UPOZORNENIE

- Špina, piesok alebo iné nečistoty v štetinách kefových valcov môžu poškodiť čistený povrch. Na zabránenie škrabancom a vecným škodám udržiavajte kefové valce bez nečistôt.
- Nečistoty môžu upchať otvor dýzy. Dýzu aj pri čiastočnom upchatí ihneď vyčistite.

Výmena kefových valcov

Na výmenu kefových valcov,  I:

- ▶ Stlačte úchytku.
- ▶ Stiahnite kefové valce z násady.
- ▶ Namontujte nové kefové valce.

Kefový valec

- Hmotnosť: 1,2 kg
- Výška: 340 mm
- Maximálny prípustný tlak: 18 MPa (180 barov)
- Maximálna teplota vody: 40 °C

Prefácio

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Este manual de instruções de serviços tem como objetivo, ajudá-lo a obter o máximo desempenho e satisfação com seu produto STIHL.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES DE SERVIÇOS!



Leia e observe as seguintes instruções de segurança e suas medidas. Se instalado ou utilizado de forma inadequada, as pes-



soas podem ficar gravemente feridas.

Além deste manual de instruções de serviços, ler atentamente o manual de instruções de serviços da lavadora de alta pressão e o manual de instruções de serviços do agente de limpeza utilizado antes do uso e em intervalos regulares a partir de então.

Para mais informações ou se algo não estiver claro, entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES DE SERVIÇOS!

Informações aos usuários

Peças importantes

A

- 1) Porca de engate
- 2) Arco
- 3) Rolo de escova
- 4) Clipe
- 5) Rolos de escova
- 6) Bicos
- 7) Conector baioneta

Utilização prevista

O rolo de escova é usado para limpar superfícies planas ao ar livre, bem como para limpar superfícies verticais, como paredes. O rolo de escova não é indicada para limpar superfícies que podem ser arranhadas por cerdas de nylon. Se o rolo de escova não for utilizado conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais. Usar o rolo de escova, conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

Vestimenta e equipamentos de proteção


ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos podem ser puxados para dentro do rolo de escova. O operador pode se ferir gravemente.
 - Prender cabelos compridos e protegê-los, para que fiquem acima dos ombros.
- Roupas inadequadas podem ficar presas no rolo de escova. Usuários sem o vestuário adequado podem sofrer ferimentos graves.
 - Usar roupas justas.
 - Retirar lenços e acessórios.
- Durante o trabalho, objetos podem ser arremessados em alta velocidade. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - Usar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados conforme a norma EN 166 ou de acordo com os regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no mercado com a respectiva identificação.
- Se o usuário usar calçados inadequados, ele pode escorregar. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - Usar calçado firme e fechado, com sola antiderrapante.

Instruções de segurança

ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de ferimentos graves, nunca utilizar o rolo de escova em pessoas ou animais. Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da área de trabalho.

- Não usar um rolo de escova que tenha sido modificado, danificado, ajustado ou mantido incorretamente ou que não tenha sido montado de forma completa e segura. Antes de iniciar o trabalho, verificar se as conexões e acoplamentos estão corretamente instalados e apertados e se todos os componentes estão em condições seguras. A pressão máxima permitida e a temperatura máxima da água não devem ser excedidas,  3.15.
- Se ocorrerem vibrações incomuns durante o trabalho com o rolo de escova, interromper o trabalho e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Para reduzir o risco de perda de controle e ferimentos, não manter a pistola na posição pressionada.
- Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.

AVISO


- Para reduzir o risco de danos à superfície a ser limpa, aumentar a pressão de trabalho conforme necessário. Manter o rolo da escova em movimento durante o trabalho. Antes de começar a limpeza, direcionar o rolo de escova sobre uma área não relevante e verificar se a superfície a ser limpa não será danificada.
- O rolo de escova pode ser danificado em temperaturas abaixo de 0 °C. Manter o rolo de escova à prova de gelo, limpo e seco e fora do alcance de crianças.

Antes de iniciar o trabalho

ATENÇÃO

- Se o rolo de escova não for utilizado conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - Utilizar o rolo de escova, conforme descrito neste manual de instruções de serviços e no manual de instruções de serviços da lavadora de alta pressão STIHL.
- Um rolo de escova modificado, danificado, ajustado ou mantido incorretamente pode não funcionar mais corretamente e aumentar o risco de ferimentos graves ou morte.
 - Não usar um rolo de escova modificado, danificado ou com manutenção inadequada.
 - Antes de iniciar o trabalho, verificar se todos os componentes estão em condições seguras.
 - Os dispositivos de segurança não foram alterados e funcionam.
 - Se o rolo de escova ou os acessórios estiverem danificados: não utilizar o rolo de escova nem os acessórios e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte por acionamento acidental:
 - Antes da montagem, manutenção, limpeza ou conserto, desligar a lavadora de alta pressão STIHL, reduzir a pressão da água, travar o gatilho da pistola e retirar o plugue da tomada.
 - Antes de retirar o rolo de escova, desligar a lavadora de alta pressão STIHL, reduzir a pressão da água e travar o gatilho da pistola.

Combinações de lavadoras de alta pressão e bicos

Dependendo da lavadora de alta pressão utilizada, escolher o bico apropriado para obter um desempenho de limpeza ideal,  **B**:

Bico branco



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Bico cinza



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Bico preto



- RE 145 (220V, 220V bis 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Somente para USA

Bico cinza



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

AVISO


- Se o rolo escova for usado com um bico que não corresponda à lavadora de alta pressão, a lavadora de alta pressão pode ser danificada. Usar um bico que corresponda à lavadora de alta pressão que você está usando.

Montar o rolo de escova



ATENÇÃO

- Se o rolo de escova não travar com segurança, ele poderá cair durante o trabalho e o usuário poderá se ferir. Antes de iniciar o trabalho, verificar se o rolo de escova está bem travado no lugar.

Colocar o bico,  **C**:

- ▶ Alinhar o lado plano do bico com o acoplamento de baioneta.
- ▶ Inserir o bico apropriado no conector baioneta.

Montar o conector baioneta,  **D**:

- ▶ Inserir o conector baioneta no rolo de escova.
- ▶ Empurrar o arco e fixar o conector baioneta.
- ▶ Colocar a porca de acoplamento e apertá-la firmemente. O conector baioneta e o arco estão fixos.

Instalar os rolos de escova,  **E**:

- ▶ Alinhar as laterais planas dos rolos de escova no tubo do eixo.
- ▶ Deslizar os rolos de escova no tubo do eixo.

Instalar o rolo de escova

Instalar o rolo de escova,  **F**:

- ▶ Empurrar o rolo de escova na lança de jatear.


- ▶ Girar o rolo de escova até que ele engate.
- ▶ Caso seja difícil empurrar o rolo de escova na lança de jatear: lubrificar a junta de vedação no rolo de escova com uma graxa para conexões.

Desmontar o rolo de escova:

- ▶ Pressionar o rolo de escova e a lança de jatear juntos e girar até o encosto.
- ▶ Separar o rolo de escova e a lança de jatear.

Trabalhar com o rolo de escova

Usar o rolo de escova com as duas mãos.

- ▶ Dependendo da aplicação, escolher os rolos de escova corretos para obter um ótimo desempenho de limpeza,  **G**
 - Rolos de escova rígidos (1) para remover sujeiras de superfícies resistentes a riscos, por exemplo, decks de madeira, azulejos ou fachadas.
 - Rolos de escova macia (2) para remover sujeiras de superfícies potencialmente sensíveis, por exemplo painéis solares, janelas ou superfícies pintadas e plásticas (acessórios).

Limpar superfícies horizontais,  **H**:

- ▶ Montar o rolo de escova na lança de jatear.
- ▶ Mover o rolo de escova uniformemente ao longo da superfície a ser limpa, usando uma leve pressão.

Segurar o rolo de escova na pistola e na lança de jatear com ambas as mãos para manter o controle.

Manter o rolo de escova em movimento quando o gatilho da pistola for pressionado.

Para aumentar o desempenho de limpeza, o rolo de escova pode ser montado de cabeça para baixo (girado 180°). Os rolos de escova giram na outra direção.

Limpar superfícies verticais,  **H**:

- ▶ Fixar o rolo de escova na pistola.
- ▶ Mover o rolo de escova uniformemente ao longo da superfície a ser limpa, usando uma leve pressão.

Segurar o rolo de escova na pistola com ambas as mãos para manter o controle. Manter o rolo de escova em movimento quando o gatilho da pistola for pressionado.

Ao trabalhar acima da altura dos ombros, montar o rolo de escova de cabeça para baixo (girado 180°). Os rolos de escova giram na outra direção, facilitando o trabalho.

Após o trabalho

Para preparar o rolo de escova para transporte ou armazenamento:

- ▶ Remover a lança de pulverização e deixar a água restante escorrer do rolo de escova.
- ▶ Limpar o rolo da escova.

Transportar o rolo de escova

- ▶ Se o rolo de escova for transportado em veículos: fixar o rolo de escova para que ele não possa cair ou se movimentar.

Armazenar o rolo de escova

Para armazenar o rolo de escova:

- ▶ Limpar o rolo da escova.
- ▶ Fixar o rolo de escova, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.
- ▶ Manter o rolo de escova à prova de gelo, limpo e seco e fora do alcance de crianças.
- ▶ Guardar o rolo de escova, de forma que as cerdas não sejam danificadas.

AVISO

- O rolo de escova pode ser danificado em temperaturas abaixo de 0 °C. A STIHL recomenda armazenar o rolo de escova num local protegido de geada, limpo e seco. Antes de guardar, deixar escorrer o restante da água do rolo escova.

Limpar o rolo de escova

Para limpar o rolo de escova:

- ▶ Limpar o rolo de escova com um pano úmido.

Para limpar o rolo de escova:

- ▶ Lavar as cerdas em água corrente e deixá-las secar.
- ▶ Antes de começar a limpeza, direcionar o rolo de escova sobre uma área não relevante e verificar se a superfície a ser limpa não será danificada.

Para limpar os rolos de escova:

- ▶ Desligar a lavadora de alta pressão e pressionar o gatilho da pistola para reduzir a pressão da água.
- ▶ Travar o gatilho da pistola.
- ▶ Desmontar o jogo de pulverização.
- ▶ Remover o conector baioneta e o bico.
- ▶ Lavar o conector baioneta e o bico sob água corrente. Se o bico estiver entupido: limpar o bico com a agulha de limpeza da lavadora de alta pressão STIHL que você utiliza.

AVISO

- Sujeira, areia ou outros contaminantes nas cerdas dos rolos de escova podem danificar a superfície a ser limpa. Para evitar arranhões e danos materiais, manter os rolos de escova livres de sujeiras.
- As impurezas podem obstruir a abertura do bico. Limpar o bico imediatamente, mesmo que esteja parcialmente bloqueado.

Substituir os rolos de escova

Para substituir os rolos de escova,  I:

- ▶ Pressionar o clipe.
- ▶ Retirar os rolos de escova do tubo do eixo.
- ▶ Instalar novos rolos de escova.

Rolo de escova

- Peso: 1,2 kg
- Altura: 340 mm
- Pressão máxima permitida: 18 MPa (180 bar)
- Temperatura máxima da água: 40 °C

Voorwoord

Wij stellen op het prijs dat u voor STIHL heeft gekozen. Deze handleiding helpt u erbij de maximale prestaties en tevredenheid met uw STIHL product te behalen.

HANDLEIDING BEWAREN!



Lees de volgende veiligheidsinstructies en hun maatregelen en neem ze in acht. Bij een onjuiste installatie of gebruik kunnen personen ernstig letsel oplopen.



Lees vóór gebruik en daarna regelmatig deze handleiding, de handleiding van de hogedrukreiniger en

de handleiding van het gebruikte reinigingsmiddel zorgvuldig door.

Neem voor meer informatie en bij onduidelijkheid contact op met een STIHL dealer.

HANDLEIDING BEWAREN!

Gebruikersinformatie

Belangrijke componenten

A

- 1) Wartelmoer
- 2) Beugel
- 3) Borstelrol
- 4) Klem
- 5) Borstelrollen
- 6) Blaasmonden
- 7) Bajonetkoppeling

Gebruik conform de voorschriften

De borstelrol is bedoeld voor het reinigen van vlakke oppervlakken buitenshuis en voor het reinigen van verticale oppervlakken zoals wanden. De borstelrol is niet bedoeld voor het reinigen van oppervlakken waarop de nylon borstelharen krassen kunnen achterlaten.

Als de borstelrol niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen personen ernstig letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan. Gebruik de borstelrol zo als in deze handleiding staat beschreven.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

Kleding en uitrusting

WAARSCHUWING


- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de borstelrol worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - Lang haar in een paardenstaart binden en dusdanig vastmaken, dat het zich boven de schouders bevindt.
- Ongeschikte kleding kan verstrikt raken in de borstelrol. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
 - Draag nauwsluitende kleding.
 - Doe sjaals en sieraden af.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - Draag stevige, dichte schoenen met een stroeve zool.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

- Gebruik de borstelrol nooit op personen of dieren om het risico op ernstig letsel te verlagen. Houd buitenstaan-

ders, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.

- Gebruik een veranderde, beschadigde, onjuist ingestelde of onderhouden of niet volledig en veilig gemonteerde borstelrol niet. Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden of de aansluitingen en koppelingen correct zijn gemonteerd en goed vastzitten. Controleer ook of alle componenten zich in een veilige toestand bevinden. De maximaal toegestane druk en de maximale watertemperatuur mogen niet worden overschreden,  3.15.
- Als er tijdens de werkzaamheden met de borstelrol ongewone trillingen optreden: beëindig de werkzaamheden en neem contact op met een STIHL dealer.
- Om het risico op verlies van controle en op letsel te verlagen: fixeer de hendel van het spuitpistool niet in de ingedrukte stand.
- Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

LET OP

- Om het risico op een beschadiging van het te reinigen oppervlak te verlagen: verhoog indien gewenst de werkdruk. Houd de borstelrol tijdens de werkzaamheden in beweging. Richt de borstelrol voorafgaand aan de reiniging op een onopvallende plek en controleer of het te reinigen oppervlak niet beschadigd raakt.
- De borstelrol kan bij temperaturen onder 0 °C beschadigd raken. Bewaar de borstelrol beschermd tegen vorst, schoon en droog en buiten bereik van kinderen.

Voor aanvang van de werkzaamheden

▲ WAARSCHUWING

- Als de borstelrol niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen personen ernstig letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
 - Gebruik de borstelrol zoals in deze handleiding en in de handleiding van de STIHL hogedrukreiniger beschreven staat.
- Een veranderde, beschadigde, onjuist ingestelde of onderhouden borstelrol kan niet meer correct functioneren en het risico op ernstig letsel of de dood vergroten.
 - Gebruik een veranderde, beschadigde of ondoelmatig onderhouden borstelrol niet.
 - Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden of alle componenten zich in een veilige toestand bevinden.

- De veiligheidsvoorzieningen zijn onveranderd en functioneren.
- Als de borstelrol of het toebehoren beschadigd zijn: gebruik de borstelrol of het toebehoren niet en neem contact op met een STIHL dealer.
- Om het risico op ernstig letsel of de dood door onbedoeld inschakelen te verlagen:
 - Vóór het monteren, uitvoeren van onderhoud, reinigen of repareren: schakel de STIHL hogedrukreiniger uit, bouw de waterdruk af, vergrendel de hendel van het spuitpistool en trek de netstekker uit het stopcontact.
 - Vóór het demonteren van de borstelrol: schakel de STIHL hogedrukreiniger uit, bouw de waterdruk af en vergrendel de hendel van het spuitpistool.

Combinaties van hogedrukreinigers en blaasmonden

Kies afhankelijk van de gebruikte hogedrukreiniger de bijpassende blaasmond voor een optimaal reinigingsresultaat,

📷 B:

Blaasmond wit



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Blaasmond grijs



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Blaasmond zwart



- RE 145 (220 V, 220 V tot 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Alleen voor USA

Blaasmond grijs



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V),
- 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

LET OP

- Als de borstelas wordt gebruikt met een blaasmond die niet bij de hogedrukreiniger past, kan de hogedrukreiniger beschadigd raken. Gebruik een blaasmond die past bij de gebruikte hogedrukreiniger.

Borstelrol monteren



WAARSCHUWING

- Als de borstelrol niet goed vastklikt, kan deze tijdens de werkzaamheden eruit vallen en kan de gebruiker letsel oplopen. Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden of de borstelrol goed is vastgeklikt.

De blaasmond plaatsen, 📷 C:

- ▶ Lijn de vlakke zijde van de blaasmond op de bajonetkoppeling uit.
- ▶ Plaats de passende blaasmond in de bajonetkoppeling.

Bajonetkoppeling monteren, 📷 D:

- ▶ Schuif de bajonetskoppeling in de borstelrol.
- ▶ Schuif de beugel erin en fixeer de bajonetskoppeling.
- ▶ Draai de wartelmoer erop en haal deze stevig aan.
De bajonetskoppeling en de beugel zijn gefixeerd.

Borstelrollen monteren,  **E:**

- ▶ Lijn de vlakke zijden van de borstelrollen op de steel uit.
- ▶ Schuif de borstelrollen op de steel.

Borstelrol monteren

Borstelrol monteren,  **F:**


- ▶ Schuif de borstelrol in de spuitlans.
- ▶ Draai de borstelrol net zolang totdat deze vastklikt.
- ▶ Als de borstelrol slechts met moeite in de spuitlans kan worden geschoven: vet de pakking van de borstelrol in met armaturenvet.

Borstelrol demonteren:

- ▶ Druk de borstelrol en de spuitlans in en draai ze tot aan de aanslag.
- ▶ Trek de borstelrol en de spuitlans uit elkaar.

Met de borstelrol werken

Gebruik de borstelrol met beide handen.

- ▶ Kies afhankelijk van de toepassing bijpassende borstelrollen om een optimaal reinigingsresultaat te behalen,  **G**
 - Harde borstelrollen (1) voor het verwijderen van vuil op krasvaste oppervlakken, bijv. houten terrassen, tegels of gevels.
 - Zachte borstelrollen (2) voor het verwijderen van vuil op potentieel kwetsbare oppervlakken, bijv. zonnepanelen, ramen of gelakte en kunststof oppervlakken (toebehoren).

Horizontale oppervlakken reinigen,  **H:**

- ▶ Monteer de borstelrol aan de spuitlans.
- ▶ Beweeg de borstelrol gelijkmatig met lichte druk langs het te reinigen oppervlak.

Houd de borstelrol met beide handen aan het spuitpistool en de spuitlans vast om de controle te behouden.

Houd de borstelrol in beweging als de hendel van het spuitpistool wordt ingedrukt.

Om de reinigingscapaciteit te vergroten, kan de borstelrol omgekeerd worden gemonteerd (180° gedraaid). De borstelrollen draaien de andere kant op.

Verticale oppervlakken reinigen,  **H:**

- ▶ Monteer de borstelrol aan het spuitpistool.
- ▶ Beweeg de borstelrol gelijkmatig met lichte druk langs het te reinigen oppervlak.

Houd de borstelrol met beide handen aan het spuitpistool vast om de controle te behouden.

Houd de borstelrol in beweging als de hendel van het spuitpistool wordt ingedrukt.

Monteer de borstelrol omgekeerd (180° gedraaid) als er boven schouderhoogte wordt gewerkt. De borstelrollen draaien de andere kant op en vereenvoudigen de werkzaamheden.

Na het werk

Om de borstelrol op het transport of het bewaren voor te bereiden:

- ▶ Demonteer de spuitinrichting en laat het resterende water uit de borstelrol stromen.
- ▶ Reinig de borstelrol.

Borstelrol vervoeren

- ▶ Als de borstelrol in een voertuig wordt vervoerd: borg de borstelrol zodanig

dat deze niet kan kantelen en verschuiven.

Borstelrol bewaren

Om de borstelrol te bewaren:

- ▶ Reinig de borstelrol.
- ▶ Borg de borstelrol zodanig dat deze niet kan omvallen en kan verschuiven.
- ▶ Bewaar de borstelrol beschermd tegen vorst, schoon en droog en buiten bereik van kinderen.
- ▶ Bewaar de borstelrol zodanig dat de borstelharen niet beschadigd raken.

LET OP

- De borstelrol kan bij temperaturen onder 0 °C beschadigd raken. STIHL adviseert de borstelrol beschermd tegen vorst, schoon en droog te bewaren. Laat vóór het bewaren het resterende water uit de borstelrol stromen.

Borstelrol reinigen

Om de borstelrol te reinigen:

- ▶ Reinig de borstelrol met een vochtige doek.

Om de borstelrol te reinigen:

- ▶ Spoel de borstelharen onder stromend water af en laat ze drogen.
- ▶ Richt de borstelrol voorafgaand aan de reiniging op een onopvallende plek en controleer of het te reinigen oppervlak niet beschadigd raakt.

Om de borstelrollen te reinigen:

- ▶ Schakel de hogedrukreiniger uit en druk de hendel van het spuitpistool in om de waterdruk af te bouwen.
- ▶ Vergrendel de hendel van het spuitpistool.
- ▶ Demonteer de spuitinrichting.
- ▶ Demonteer de bajonetkoppeling en de blaasmond.

- ▶ Spoel de bajonetkoppeling en de blaasmond onder stromend water af. Als de blaasmond verstopt is: reinig de blaasmond met de reinigungsnaald van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger.

LET OP

- Vuil, zand of andere vervuiling in de borstelharen van de borstelrollen kunnen de te reinigen oppervlakken beschadigen. Om krassen en materiele schade te voorkomen: houd de borstelrollen vrij van vervuiling.
- Vervuiling kan de opening van de blaasmond verstoppen. Reinig de blaasmond ook als deze slechts deels verstopt is.

Borstelrollen vervangen

Om de borstelrollen te vervangen,  I:

- ▶ Druk de klem in elkaar.
- ▶ Trek de borstelrollen van de steel af.
- ▶ Monteer nieuwe borstelrollen.

Borstelrol

- Gewicht: 1,2 kg
- Hoogte: 340 mm
- Maximaal toegestane druk: 18 MPa (180 bar)
- Maximale watertemperatuur: 40 °C

Предисловие

Мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Данная инструкция по эксплуатации призвана помочь вам достичь максимальной эффективности изделия STIHL и удовлетворенности им.

ХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!



Прочитать и соблюдать следующие правила техники безопасности и меры предосторожности. Ненадлежащая установка или применение могут привести к тяжелым травмам.



Дополнительно к данной инструкции по эксплуатации перед использованием внимательно прочитать инструкции по эксплуатации мойки высокого давления и используемого очистителя и регулярно перечитывать их.

За подробной информацией и в случае вопросов обращаться к дилеру STIHL.

ХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Информация для пользователя

Важные комплектующие



- 1) Накидная гайка
- 2) Хомут
- 3) Щеточный валик
- 4) Зажим
- 5) Щеточные валики
- 6) Сопла
- 7) Байонетная муфта

Применение по назначению

Щеточный валик предназначен для очистки ровных поверхностей вне помещений, а также вертикальных поверхностей, например стен. Щеточный валик не предназначен для очистки поверхностей, которые можно поцарапать нейлоновой щетиной.

Применение щеточного валика не по назначению может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу. Использовать щеточный валик согласно описанию в инструкции по эксплуатации.

Подходит только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

Одежда и оснащение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы длинные волосы может затянуть в щеточный валик. Пользователь может получить тяжелые травмы.
 - Длинные волосы убрать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч.
- Несоответствующая одежда может зацепиться за щеточный валик. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
 - Носить плотно прилегающую одежду.
 - Снять шарфы и украшения.
- Во время работы существует вероятность выброса предметов с высокой скоростью. Возможно травмирование пользователя.
 - Надевайте плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 166 или согласно национальным предписаниям и продаются с соответствующей маркировкой.
- При ношении неподходящей обуви пользователь может поскольз-

нуться. Возможно травмирование пользователя.

- Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы сократить риск тяжелых травм, запрещается использовать щеточный валик для людей и животных. Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
- Запрещается использовать модифицированный, поврежденный, неправильно отрегулированный или не прошедший надлежащее техобслуживание, не полностью или ненадежно смонтированный щеточный валик. Перед началом работы убедиться, что подключения и муфты правильно установлены и надежно закреплены, а все компоненты находятся в безопасном состоянии. Запрещается превышать максимальное допустимое давление и максимальную температуру воды,  3.15.
- Если при работе щеточного валика появляются необычные вибрации, прекратить работу и обратиться к дилеру STIHL.
- Чтобы сократить риск утраты контроля и получения травм, не фиксировать рычаг пистолета-распылителя в нажатом положении.
- Подходит только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE. Это может привести к травмам и материальному ущербу.

УКАЗАНИЕ

- Чтобы сократить риск повреждения очищаемой поверхности, повышать рабочее давление по необходимости. Во время работы постоянно перемещать щеточный валик. Перед очисткой направить щеточный валик на незаметный участок и убедиться, что на очищаемой поверхности не остается повреждений.
- Возможно повреждение щеточного валика при температуре ниже 0 °C. Хранить щеточный валик в чистом и сухом виде в морозостойком недоступном для детей месте.

Перед началом работы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Применение щеточного валика не по назначению может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - Использовать щеточный валик согласно описанию в данной инструкции по эксплуатации и инструкции по эксплуатации мойки высокого давления STIHL.
- Модифицированный, поврежденный, неправильно отрегулированный или не прошедший надлежащее техобслуживание щеточный валик не может правильно функционировать, его использование может привести к тяжелым и смертельным травмам.
 - Не использовать модифицированный, поврежденный или не

прошедший надлежащее техобслуживание щеточный валик.

- Перед началом работ убедиться, что все компоненты в безопасном состоянии.
 - Защитные устройства не изменены и функционируют.
 - Если щеточный валик или принадлежности повреждены: не использовать щеточный валик или принадлежности и обратиться к дилеру STIHL.
- Чтобы сократить опасность тяжелых или смертельных травм из-за непреднамеренного включения:
- Перед сборкой, техобслуживанием, очисткой или ремонтом выключить бензиновую мойку высокого давления STIHL, сбавить давление воды, заблокировать рычаг пистолета-распылителя и извлечь штепсельную вилку из розетки.
 - Перед демонтажем щеточного валика выключить бензиновую мойку высокого давления STIHL, сбавить давление воды и заблокировать рычаг пистолета-распылителя.

Комбинации моек высокого давления и сопел

Выбор подходящего сопла в зависимости от используемой мойки высокого давления, чтобы обеспечить оптимальную эффективность очистки,

☑ В:

Сопло белое



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS

- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 B)

Сопло серое



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Сопло черное



- RE 145 (220V, 220–230 B)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Только для США

Сопло серое



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 B)
- RE 90 (120 B), 90 PLUS (120 B)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 B)
- RE 110 PLUS (120 B)

УКАЗАНИЕ

- Если круглая щетка используется с неподходящим соплом, то возможно повреждение мойки высокого давления. Используйте подходящее сопло для мойки высокого давления.

Сборка щеточного валика



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если щеточный валик плохо зафиксирован, во время работы он может выпасть и травмировать пользователя. Перед началом работы убедиться, что щеточный валик надежно зафиксирован.

Установка сопла, ☑ С:

- ▶ Выровнять плоскую сторону сопла на байонетной муфте.
- ▶ Вставить подходящее сопло в байонетную муфту.


Установка байонетной муфты,  **D**:

- ▶ Задвинуть байонетную муфту в щеточный валик.
- ▶ Вставить хомут и зафиксировать байонетную муфту.
- ▶ Навернуть и затянуть накидную гайку.
Байонетная муфта и хомут зафиксированы.

Установка щеточных валиков,  **E**:

- ▶ Выровнять плоские стороны щеточных валиков на штоке.
- ▶ Насадить щеточные валики на шток.

Установка щеточного валика

Установка щеточного валика,  **F**:


- ▶ Вставить щеточный валик в струйную трубку.
- ▶ Поворачивать щеточный валик до фиксации.
- ▶ Если щеточный валик вставляется в струйную трубку с трудом: смазать уплотнение щеточного валика арматурной смазкой.

Демонтаж щеточного валика:

- ▶ Сдавить щеточный валик и струйную трубку и повернуть до упора.
- ▶ Разъединить щеточный валик и струйную трубку.

Работа щеточным валиком

Держать щеточный валик двумя руками.

- ▶ Выбор подходящего щеточного валика в зависимости от применения, чтобы обеспечить оптимальную эффективность очистки,  **G**
 - Жесткие щеточные валики (1) для удаления загрязнений на устойчивых к царапинам поверх-

ностях, например деревянных палубах, плитке или фасадах.

- Мягкие щеточные валики (2) для удаления загрязнений на потенциально чувствительных к воздействию поверхностях, например солнечных панелях, окнах или лакированных и пластиковых поверхностях (принадлежности).

Очистка горизонтальных поверхностей,  **H**:

- ▶ Установить щеточный валик на струйную трубку.
- ▶ Равномерно с небольшим давлением перемещать щеточный валик вдоль очищаемой поверхности.

Крепко держать щеточный валик на пистолете-распылителе и струйной трубке двумя руками, чтобы не терять контроль над ним.

Постоянно перемещать щеточный валик при нажатом рычаге пистолета-распылителя.

Чтобы повысить эффективность очистки, можно установить щеточный валик в обратном положении (с поворотом на 180°). Щеточные валики вращаются в другом направлении.

Очистка вертикальных поверхностей,

 **H**:

- ▶ Установить щеточный валик на пистолет-распылитель.
 - ▶ Равномерно с небольшим давлением перемещать щеточный валик вдоль очищаемой поверхности.
- Крепко держать щеточный валик на пистолете-распылителе двумя руками, чтобы не терять контроль над ним.

Постоянно перемещать щеточный валик при нажатом рычаге пистолета-распылителя.

При работе на уровне выше плеч устанавливать щеточный валик в обратном положении (с поворотом на 180°). Щеточные валики вращаются в другом направлении и облегчают работу.

После работы

Для подготовки щеточного валика к транспортировке или хранению:

- ▶ Снять распыляющее устройство и слить из щеточного валика остатки воды.
- ▶ Очистить щеточный валик.

Транспортировка щеточного валика

- ▶ При транспортировке в автомобиле зафиксировать щеточный валик так, чтобы он не двигался и не переворачивался.

Хранение щеточного валика

Для хранения щеточного валика:

- ▶ Очистить щеточный валик.
- ▶ Зафиксировать щеточный валик так, чтобы он не двигался и не переворачивался.
- ▶ Хранить щеточный валик в чистом и сухом виде в морозостойком недоступном для детей месте.
- ▶ Хранить щеточный валик так, чтобы не допускать повреждения щетины.

УКАЗАНИЕ

- Возможно повреждение щеточного валика при температуре ниже 0 °С. STIHL рекомендует хранить щеточный валик в чистом и сухом виде в морозостойком месте. Перед хранением слить из щеточного валика остатки воды.

Очистка щеточного валика

Для очистки щеточного валика:

- ▶ Очистить щеточный валик влажной тканью.

Для очистки щеточного валика:

- ▶ Промыть щетину под проточной водой и насухо вытереть.
- ▶ Перед очисткой направить щеточный валик на незаметный участок и убедиться, что на очищаемой поверхности не остается повреждений.

Для очистки щеточных валиков:

- ▶ Выключить мойку высокого давления и нажать рычаг пистолета-распылителя, чтобы стравить давление воды.
- ▶ Заблокировать рычаг пистолета-распылителя.
- ▶ Снять распыляющее устройство.
- ▶ Снять байонетную муфту и сопло.
- ▶ Промыть байонетную муфту и сопло проточной водой. Если сопло засорено: прочистить его иглой для чистки от используемой мойки высокого давления STIHL.

УКАЗАНИЕ

- Грязь, песок и другие загрязнения в щетине щеточного валика могут повредить очищаемую поверхность. Содержать щеточный валик в чистоте, чтобы избежать царапин и другого материального ущерба.
- Из-за загрязнений возможно засорение отверстия сопла. Сразу очищать сопло даже при частичном засорении.

Замена щеточных валиков

Для замены щеточных валиков,  I:

- ▶ Сжать зажим.
- ▶ Снять щеточные валики со штока.

- Установить новые щеточные валики.

Щёточный валик

- Маса: 1,2 кг
- Высота: 340 мм
- Максимальное допустимое давление: 18 МПа (180 бар)
- Максимальная температура воды: 40 °C

Priekšvārds

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies STIHL. Šīs lietošanas instrukcijas mērķis ir palīdzēt sasniegt maksimālu jaudu jūsu STIHL ierīcei un apmierinātību ar to.

SAGLABĀJIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU!



Izlasiet un ievērojiet tālāk minētos drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus. Nepareizas instalācijas vai izmantošanas gadījumā personas var gūt smagas traumas.



Papildus šai lietošanas instrukcijai pirms lietošanas un pēc tam regulāri rūpīgi izlasiet augstspiediena mazgāšanas ierīces lietošanas instrukciju un izmantotā tīrīšanas līdzekļa lietošanas instrukciju.

Ja nepieciešama papildu informācija vai rodas neskaidrības, sazinieties ar STIHL tirgotāju.

SAGLABĀJIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU!

Informācija lietotājiem

Svarīgākās detaļas



- 1) Uzmavas uzgrieznis
- 2) Loks

- 3) Birstes veltnis
- 4) Spraudnis
- 5) Birstes veltnī
- 6) Sprauslas
- 7) Bajonetes savienojums

Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Birstes veltni izmanto, lai tīrītu līdzenas virsmas ārā, kā arī vertikālas virsmas, piemēram, sienas. Birstes veltnis nav paredzēts tādu virsmu tīrīšanai, kuras neilona sari var saskrāpēt.

Ja birstes veltnis netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, personas var gūt smagas traumas un var rasties materiāli zaudējumi. Birstes veltni izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena mazgāšanas ierīcēm.

Apģērbs un aprikojums

▲ BRĪDINĀJUMS


- Darba laikā gari mati var tikt ievilkti birstes veltnī. Lietotājs var gūt smagas traumas.
 - Sasieniet un nostipriniet garus matus tā, lai tie atrastos virs pleciem.
- Nepiemērots apģērbs var iekerties birstes veltnī. Lietotāji, kuriem nav piemērota apģērba, var gūt smagas traumas.
 - Nēsājiet pieguļošu apģērbu.
 - Noņemiet šalles un rotaslietas.
- Darba laikā lielā ātrumā gaisā var tikt uzmetti priekšmeti. Lietotājs var gūt savainojumus.
 - Nēsājiet cieši pieguļošas aizsargbrilles. Piemērotas aizsargbrilles, kas atbilst standartam EN 166 vai valsts noteikumiem un ir atbilstoši

marķētas, ir pieejamas tirdzniecībā.

- Ja lietotājam ir nepiemēroti apavi, pastāv paslīdēšanas risks. Lietotājs var gūt savainojumus.
 - Nēsājiet stingrus, slēgtus apavus ar neslīdošām zolēm.

Drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS

- Lai mazinātu smagu traumu gūšanas risku, nekādā gadījumā nelietojiet birstes veltni personām vai dzīvniekiem. Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.
- Neizmantojiet birstes veltni, kas ir modificēts, bojāts, nepareizi iestatīts vai kam nepareizi veikta apkope, vai kas nav uzstādīts pilnībā un droši. Pirms darba sākuma pārbaudiet, ka pieslēgumi un savienojumi ir pareizi piemontēti un nekustīgi un ka visi komponenti atrodas drošībai atbilstošā stāvoklī. Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo spiedienu un maksimālo ūdens temperatūru,  3.15.
- Ja darba laikā ar birstes veltni rodas neparastas vibrācijas, beidziet darbu un sazinieties ar STIHL tirgotāju.
- Lai mazinātu kontroles zuduma un traumu risku, nenofiksējiet smidzināšanas pistoles sviru nospiešā pozīcijā.
- Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena mazgāšanas ierīcēm. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.

NORĀDĪJUMS

- Lai mazinātu tīrāmās virsmas bojājumu tisku, pēc vajadzības palieliniet darba spiedienu. Darba laikā uzturiet birstes veltni kustībā. Pirms tīrīšanas vērsiet birstes veltni uz neuzkrītošas vietas un pārbaudiet, vai tīrāmā virsma netiek sabojāta.
- Birstes veltnis var tikt bojāts, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C. Glabājiet birstes veltni nekauslstošā, tīrā un sausā, bērniem nepieejamā vietā.

Pirms darba


▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja birstes veltnis netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, personas var gūt smagas traumas un var rasties materiāli zaudējumi.
 - Izmantojiet birstes veltni tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā un STIHL augstspiediena mazgāšanas ierīces lietošanas instrukcijā.
- Birstes veltnis, kas ir modificēts, bojāts, nepareizi iestatīts vai kam nepareizi veikta apkope, vairs nevar pareizi darboties un var palielināt smagu traumu vai letāla iznākuma risku.
 - Neizmantojiet birstes veltni, kas ir modificēts, bojāts vai kam nepareizi veikta apkope.
 - Pirms darba sākuma pārbaudiet, ka visi komponenti atrodas drošībai atbilstošā stāvoklī.
 - Drošības ierīces nav modificētas un darbojas.
 - Ja birstes veltnis vai piederumi ir bojāti: neizmantojiet birstes veltni

vai piederumus un sazinieties ar STIHL tirgotāju.

- Lai mazinātu smagu traumu vai letāla iznākuma risku neparedzētas ieslēgšanas gadījumā:
 - Pirms montāžas, apkopes, tīršanas vai remonta izslēdziet STIHL augstspiediena mazgāšanas ierīci, samaziniet ūdens spiedienu, nofiksējiet smidzināšanas pistoles sviru un izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīgždas.
 - Pirms birstes veltna demontāžas izslēdziet STIHL augstspiediena mazgāšanas ierīci, samaziniet ūdens spiedienu un nofiksējiet smidzināšanas pistoles sviru.

Augstspiediena mazgāšanas ierīces un sprauslu kombinācijas

Atkarībā no izmantotās augstspiediena mazgāšanas ierīces izvēlieties piemērotu sprauslu, lai sasniegtu optimālu tīršanas jaudu,  B:.

Balta sprausla



- RE 80, 80 X
- RE90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Pelēka sprausla



- RE 60 PLUS
- RE 100 PLUS

Melna sprausla



- RE 145 (220V, 220V līdz 230V)
- RE150, 150 PLUS
- RE170, 170 PLUS

Tikai ASV

Pelēka sprausla



- RE 60 PLUS
- RE 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

NORĀDĪJUMS

- Izmantojot birstes veltni ar augstspiediena mazgāšanas ierīci neatbilstošu sprauslu, augstspiediena mazgāšanas ierīce var tikt bojāta. Lietojiet izmantotajai augstspiediena mazgāšanas ierīcei piemērotu sprauslu.

Birstes veltna montāža



BRĪDINĀJUMS

- Ja birstes veltnis droši nenofiksējas, darba laikā tas var izkrist un savainot lietotāju. Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai birstes veltnis ir droši nofiksēts.

Ievietojiet sprauslu,  C:

- ▶ Sprauslas plakano pusi izlīdziniet pie bajonetes savienojuma.
- ▶ Piemērotu sprauslu ievietojiet bajonetes savienojumā.

Pievienojiet bajonetes savienojumu,

 D:

- ▶ Iebīdīiet bajonetes savienojumu birstes veltnī.
- ▶ Iebīdīiet loku un nofiksējiet bajonetes savienojumu.
- ▶ Atskrūvējiet un stingri pievelciet uzmavas uzgriezni.

Bajonetes savienojums un loks ir nofiksēti.

Uzstādiest birstes veltnus,  **E**:

- ▶ Birstes veltnu plakanās puses izlīdziniet pie kāta.
- ▶ Uzbīdiest birstes veltnus uz kāta.

Birstes veltnu montāža

Uzstādiest birstes veltnus,  **F**:


- ▶ Iebīdiest birstes veltni strūklas caurulē.
- ▶ Grieziest birstes veltni, līdz tas nofiksējas.
- ▶ Ja birstes veltni ir grūti iebīdiest strūklas caurulē: ieeļļojiet blīvi pie birstes veltna ar specializēto smērvielu.

Birstes veltna demontāža:

- ▶ Saspīdiest birstes veltni un strūklas cauruli un pagrieziest līdz galam.
- ▶ Atvienojiet birstes veltni un strūklas cauruli.

Darbs ar birstes veltni

Izmantojiet birstes veltni ar abām rokām.

- ▶ Atkarībā no izmantošanas izvēlieties atbilstīgus birstes veltnus, lai sasniegtu optimālu tīrīšanas jaudu,  **G**
 - Cieti birstes veltni (1) neīrumu noņemšanai no skrāpējumizturīgām virsmām, piemēram, koka segumiem, flīzēm vai fasādēm.
 - Mīksti birstes veltni (2) neīrumu noņemšanai uz potenciāli jutīgām virsmām, piemēram, saules paneļiem, logiem vai krāsotām un plastmasas virsmām (piederumi).

Notīriest horizontālās virsmas,  **H**:

- ▶ Uzstādiest birstes veltni pie strūklas caurules.
- ▶ Vienmēriigi ar vieglu spiedienu pārvietojiet birstes veltni pa tīrāmo virsmu.

Turiest birstes veltni pie smidzināšanas pistoles un strūklas caurules ar abām rokām, lai saglabātu kontroli.

Kustiniest birstes veltni, kad tiek nospiesta smidzināšanas pistoles svira.

Lai palielinātu tīrīšanas jaudu, birstes veltni var uzstādiest otrādi (pagrieztu par 180°). Birstes veltni griežas citā virzienā.

Tīriest vertikālās virsmas,  **H**:

- ▶ Uzstādiest birstes veltni pie smidzināšanas pistoles.
 - ▶ Vienmēriigi ar vieglu spiedienu pārvietojiet birstes veltni pa tīrāmo virsmu.
- Turiest birstes veltni pie smidzināšanas pistoles ar abām rokām, lai saglabātu kontroli.

Kustiniest birstes veltni, kad tiek nospiesta smidzināšanas pistoles svira. Strādājot virs plecu augstuma, uzstādiest birstes veltni otrādi (pagrieztu par 180°). Birstes veltni griežas citā virzienā un atvieglo darbu.

Pēc darba

Lai sagatavotu birstes veltni transportēšanai vai glabāšanai:

- ▶ Demontējiest smidzināšanas mehānismu un ļaujiest no birstes veltna iztecēt atlikušajam ūdenim.
- ▶ Notīriest birstes veltni.

Birstes veltnu transportēšana

- ▶ Transportējiest birstes veltni transportlīdzeklī, nostipriņiest to tā, lai birstes veltnis neapgāztos un nekustētos.

Birstes veltna glabāšana

Lai glabātu birstes veltni:

- ▶ Notīriest birstes veltni.
- ▶ Nostipriņiest birstes veltni tā, lai tas neapgāztos un nekustētos.
- ▶ Glabājiest birstes veltni nekauslstošā, tīrā un sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Glabājiest birstes veltni tā, lai tā sari netiktu bojāti.

NORĀDĪJUMS

- Birstes veltnis var tikt bojāts, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C. STIHL iesaka glabāt birstes veltni necaursalstošā, tīrā un sausā vietā. Pirms glabāšanas ļaujiet notecēt atlikušajam ūdenim no birstes veltna.

Birstes veltna tīrīšana

Lai notīrītu birstes veltni:

- ▶ Notīriet birstes veltni ar mitru drāniņu.
- Lai notīrītu birstes veltni:
- ▶ Noskalojiet sariņus zem tekoša ūdens un ļaujiet nožūt.
 - ▶ Pirms tīrīšanas vērsiet birstes veltni uz neuzkrītošas vietas un pārbaudiet, vai tīrāmā virsma netiek sabojāta.

Lai notīrītu birstes velni:

- ▶ Izslēdziet augstspiediena mazgāšanas ierīci un spiediet smidzināšanas pistoles sviru, lai samazinātu ūdens spiedienu.
- ▶ Nofiksējiet smidzināšanas pistoles sviru.
- ▶ Demontējiet smidzināšanas mehānismu.
- ▶ Demontējiet bajonetes savienojumu un sprauslu.
- ▶ Bajonetes savienojumu un sprauslu noskalojiet zem tekoša ūdens. Ja sprausla ir aizsērējusi: iztīriet sprauslu ar STIHL augstspiediena mazgāšanas ierīces tīrīšanas adatu.

NORĀDĪJUMS

- Netīrumu, smiltis vai cits piesārņojums birstes veltnu sariņos var sabojāt tīrāmo virsmu. Nodrošiniet, lai birstes veltni būtu bez netīrumiem, lai izvairītos no skrāpējumiem un materiāliem zaudējumiem.
- Netīrumi var nosprostot sprauslas atveri. Uzreiz iztīriet sprauslu arī daļēja aizsērējuma gadījumā.

Birstes veltnu nomaiņa

Lai nomainītu birstes veltnus,  I:

- ▶ Saspiediet spraudni.
- ▶ Novelciet birstes veltnus no kāta.
- ▶ Uzstādiet jaunus birstes veltnus.

Birstes veltnis

- Svars: 1,2 kg
- Augstums: 340 mm
- Maksimāli pieļaujamais spiediens: 18 MPa (180 bar)
- Maksimālā ūdens temperatūra: 40 °C

Вступ

Ми раді, що ви обрали компанію STIHL. Ця інструкція з експлуатації допоможе вам досягти максимальної продуктивності та задоволення від роботи з інструментом STIHL.

ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



Прочитайте та дотримуйтеся наведених нижче інструкцій із техніки безпеки та заходів, які вони передбачають. Неправильне встановлення або використання може призвести до серйозних травм.



На додаток до цієї інструкції з експлуатації уважно прочитайте інструкцію з експлуатації мийки високого тиску та інструкцію з експлуатації мийного засобу, який використовувався перед використанням і через певні проміжки часу після нього.

За додатковою інформацією або в разі виникнення сумнівів звертайтеся до свого спеціалізованого дилера STIHL.

ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!

Інформація для користувача

Важливі комплектуючі

☑ A

- 1) Накидна гайка
- 2) Хомутик
- 3) Щітковий валик
- 4) Затискач
- 5) Щіткові валики
- 6) Насадки
- 7) Байонетне з'єднання

Використання згідно з призначенням

Щітковий валик використовується для прибирання плоских поверхонь на відкритому повітрі, а також для прибирання вертикальних поверхонь, наприклад, стін. Щітковий валик не придатний для чищення поверхонь, які можуть подрятатися нейловою щіткою.

При використанні щіткового валика не за призначенням можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки. Використовувати

щітковий валик таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації. Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

Одяг, взуття та прикраси

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи довге волосся може потрапити в щітковий валик. Можливі тяжкі травми користувача.
 - Довге волосся підв'язуйте або збирайте так, щоб воно було вище плечей.
- Непридатний одяг може заплутатися в щітковому валику. Можливі тяжкі травми користувача, який не працює у відповідному одязі.
 - Носіть одяг, який щільно прилягає.
 - Зніміть шарфи та прикраси.
- Під час роботи на високій швидкості можуть підкидатись предмети. Можливі травми користувача.
 - Носіть захисні окуляри, які щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри перевірені згідно стандарту EN 166 а також згідно національним нормам та продаються з відповідною позначкою.
- Користувач, який носить непридатне взуття, може посковзнутися. Можливі травми користувача.
 - Носити міцне, закрите взуття з рифленою підошвою.

Вказівки щодо безпеки

▲ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- Для запобігання небезпеки тяжких травм заборонено торкатися щітковим валиком до людей та тварин. Особи, які не беруть участь у роботі, діти та тварини мають перебувати на відстані від робочої зони.
- Не використовуйте змінений, пошкоджений, неправильно відрегульований або обслуговуваний щітковий валик, а також валик, який не повністю й не надійно змонтований. Перед початком роботи переконайтеся, що з'єднання й муфти правильно встановлені та затягнуті, а також, що всі компоненти знаходяться в безпечному стані. Не можна перевищувати максимально допустимий тиск і максимальну температуру води,  3.15.
- Якщо під час роботи зі щітковим валиком виникають незвичні вібрації, припиніть роботу та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
- Щоб зменшити ризик втрати контролю та травмування, не фіксуйте важіль пістолета-розпилювача в натиснутому положенні.
- Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.

ВКАЗІВКА

- Щоб зменшити ризик пошкодження поверхні, що очищається, збільшуйте робочий тиск за необхідності. Під час роботи тримайте щітковий валик у русі. Перед очищенням щітковий валик спрямуйте на непомітне місце на поверхні, яка має очищуватися, та перевірте, щоб вона не пошкоджувалася.
- Щітковий валик може бути пошкоджений при температурі нижче за 0 °С. Зберігайте щітковий валик у захищеному від морозу, чистому, сухому та недоступному для дітей місці.

Перед початком роботи

▲ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- При використанні щіткового валика не за призначенням можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
 - Використовуйте щітковий валик так, як описано в цій інструкції з експлуатації, а також в інструкції з експлуатації застосовної мийки високого тиску STIHL.
- Змінений, пошкоджений, неправильно відрегульований або обслуговуваний щітковий валик може більше не функціонувати належним чином і підвищити ризик серйозних травм або смерті.
 - Не використовуйте модифікований, пошкоджений або неналежним чином доглянутий щітковий валик.

- Перед початком роботи переконайтеся, що всі компоненти знаходяться в безпечному стані.
- Пристрої безпеки не змінилися й функціонують.
- Якщо щітковий валик або приладдя пошкоджені: щітковий валик або приладдя не використовувати та звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.

- Зменшити ризик серйозних травм або смерті від випадкового ввімкнення:
 - Перед монтажем, технічним обслуговуванням, очищенням або ремонтом мийки високого тиску STIHL вимкніть її, зменште тиск води, заблокуйте важіль пістолета-розпилювача та витягніть штепсельну вилку з розетки.
 - Перед зняттям щіткового валика вимкніть мийку високого тиску STIHL, зменште тиск води та заблокуйте важіль пістолета-розпилювача.

Комбінації мийок високого тиску та насадок

Залежно від використовуваної мийки високого тиску виберіть відповідну насадку для досягнення оптимальної ефективності очищення, **В**:

Біла насадка



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 B)

Сіра насадка



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Чорна насадка



- RE 145 (220 B, від 220 B до 230 B)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Лише для США

Сіра насадка



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 B)
- RE 90 (120 B), 90 PLUS (120 B)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 B)
- RE 110 PLUS (120 B)

ВКАЗІВКА

- Якщо щітковий валик використовується з насадкою, яка не підходить до мийки високого тиску, це може призвести до пошкодження мийки високого тиску. Використовуйте відповідну насадку для мийки високого тиску.

Монтаж щіткового валика



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо щітковий валик не зафіксований надійно, він може випасти під час роботи, що може призвести до травмування користувача. Перед початком роботи переконайтеся, що щітковий валик надійно зафіксований.

Встановіть насадку, **С**:

- ▶ Вирівняйте плоску сторону насадки з байонетним з'єднанням.
- ▶ Вставте відповідну насадку в байонетне з'єднання.

Монтаж байонетного з'єднання,  **D:**

- ▶ Вставте байонетне з'єднання в щітковий валик.
- ▶ Вставте кронштейн і зафіксуйте байонетне з'єднання.
- ▶ Прикрутіть накидну гайку й затягніть. Байонетне з'єднання й кронштейн фіксуються.

Змонтуйте щіткові валики,  **E:**

- ▶ Вирівняйте плоскі сторони щіткових валиків зі штоком.
- ▶ Надягніть щіткові валики на шток.

Монтаж щіткового валика

Змонтуйте щітковий валик,  **F:**


- ▶ Затисніть щітковий валик у струменеву трубку.
- ▶ Щітковий валик повертати до тих пір, поки вона не зафіксується.
- ▶ Якщо щітковий валик важко вводиться в пістолет-розпилювач: ущільнення на щітковому валику слід змастити мастилом для арматури.

Демонтаж щіткового валика:

- ▶ Щітковий валик та струменеву трубку слід стиснути та повернути до упору.
- ▶ Щітковий валик та струменеву трубку потрібно роз'єднати.

Робота зі щітковим валиком

Використовуйте щітковий валик обома руками.

- ▶ Залежно від сфери застосування вибирайте відповідні щіткові валики для досягнення оптимальної ефективності очищення,  **G**
 - Валики із жорсткою щіткою (1) для видалення бруду зі стійких до подряпин поверхонь, наприклад, дерев'яних настилів, плитки або фасадів.

- М'які щіткові валики (2) для видалення бруду з потенційно чутливих поверхонь, наприклад, сонячних панелей, вікон або пофарбованих і пластикових поверхонь (аксесуар).

Очищення горизонтальних поверхонь,

 **H:**

- ▶ Щітковий валик слід вмонтувати на струменеву трубку.
- ▶ Рівномірно, з легким натисканням, переміщайте щітковий валик по поверхні, що очищається.

Тримайте щітковий валик обома руками на пістолеті-розпилювачі та струменевій трубці, щоб підтримувати контроль.

Під час натискання на важіль пістолета-розпилювача тримайте щітковий валик у русі.

Для підвищення ефективності очищення щітковий валик можна встановити в перевернутому положенні (повернувши його на 180°). Щіткові валики обертаються в іншому напрямку.

Очищення вертикальних поверхонь,

 **H:**

- ▶ Встановіть щітковий валик на пістолет-розпилювач.
- ▶ Рівномірно, з легким натисканням, переміщайте щітковий валик по поверхні, що очищається.

Тримайте щітковий валик обома руками на пістолеті-розпилювачі, щоб зберегти контроль.

Під час натискання на важіль пістолета-розпилювача тримайте щітковий валик у русі.

У разі роботи вище рівня плечей встановлюйте щітковий валик догори дном (повернутий на 180°). Щіткові валики обертаються в іншому напрямку й полегшують роботу.

Після закінчення роботи

Підготувати щітковий валик до транспортування або зберігання:

- ▶ Демонтуйте систему розбризкування й дайте воді, що залишилася, стекти зі щіткового валика.
- ▶ Очистьте щітковий валик.

Транспортування щіткового валика

- ▶ При транспортуванні щіткового валика автомобілем: щітковий валик зафіксувати так, щоб вона не могла перекинутись або рухатись.

Зберігання щіткового валика

Для зберігання щіткового валика:

- ▶ Очистьте щітковий валик.
- ▶ Щітковий валик зафіксувати таким чином, щоб вона не могла перекинутись або рухатись.
- ▶ Зберігайте щітковий валик у захищеному від морозу, чистому, сухому та недоступному для дітей місці.
- ▶ Зберігати щітковий валик так, щоб не пошкодилась щетина.

ВКАЗІВКА

- Щітковий валик може бути пошкоджений при температурі нижче за 0 °C. Компанія STIHL рекомендує зберігати щітковий валик у захищеному від морозу, чистому та сухому місці. Перед зберіганням дайте воді, що залишилася, стекти зі щіткового валика.

Очищення щіткових валиків

Щоб очистити щітковий валик:

- ▶ Щітковий валик протерти вологою серветкою.

Щоб очистити щітковий валик:

- ▶ Щетину промити під проточною водою та висушити.
- ▶ Перед очищенням щітковий валик спрямуйте на непомітне місце на поверхні, яка має очищуватися, та перевірте, щоб вона не пошкоджувалася.

Щоб очистити щіткові валики:

- ▶ Вимкніть мийку високого тиску й натисніть на важіль пістолета-розпилювача, щоб скинути тиск води.
- ▶ Зафіксуйте важіль пістолета-розпилювача.
- ▶ Демонтуйте систему розбризкування.
- ▶ Зніміть байонетне з'єднання та насадку.
- ▶ Байонетне з'єднання й насадку промити під потоком води. Якщо насадки засмічені: прочистити насадки за допомогою голки для чищення застосовної мийки високого тиску STIHL.

ВКАЗІВКА

- Бруд, пісок або інші забруднення в щетині щіткових валиків можуть пошкодити поверхню, що очищується. Щоб уникнути подряпин і пошкодження матеріалу, не допускайте забруднення щіткових валиків.
- Домішки можуть заблокувати отвір насадки. негайно очищайте насадку, навіть якщо вона частково засмічена.

Заміна щіткових валиків

Щоб замінити щіткові валики,  I:

- ▶ Притисніть затискач разом.
- ▶ Зніміть щіткові валики зі штоку.
- ▶ Встановіть нові щіткові валики.

Щітковий валик

- Вага: 1,2 кг
- Висота: 340 мм
- Максимальний допустимий тиск: 18 МПа (180 бар)
- Максимальна температура води: 40 °C

Сөз басы

STIHL таңдағаныңыз үшін қуаныштымыз. Бұл қолдану нұсқаулығы сіздің STIHL өніміңіздің максималды өнімділігі мен қанағаттануына қол жеткізуге көмектеседі.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ!



Келесі қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды оқып шығыңыз және сақтаңыз. Дұрыс орнатылмаған немесе пайдаланылмаған жағдайда адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.



Осы қолдану нұсқаулығынан басқа, жоғары қысымды жуғышқа, қолданар алдында және одан кейін белгілі бір уақыт аралығында қолданылатын тазалағыш затқа арналған нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Қосымша ақпарат алу үшін немесе кез келген күмән туындаған жағдайда, STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ!

Тұтынушыға арналған ақпарат

Маңызды толымдаушылары

А

- 1) Салмалы сомын
- 2) Қамытша
- 3) Қылшақты білік
- 4) Қысқыш
- 5) Қылшақты біліктер
- 6) Саптамалар
- 7) Байонет жалғастырғышы

Мақсатына сай қолдану

Қылшақты білік ашық жерлерде тегіс беттерді тазалау үшін, сондай-ақ қабырғалар сияқты тік беттерді тазалау үшін қолданылады.

Қылшақты білік нейлон қылшықтарымен сызылуы мүмкін беттерді тазалау үшін пайдаланылмайды.

Егер қылшақты білік мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар зардап шегуі, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.

Қылшақты білікті осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

Тек STIHL RE сериялы жоғары қысымды жуғыштармен пайдалануға жарамды.

Киім мен жабдық

▲ Сақтандыру

- Жұмыс істеген кезде ұзын шаш қылшақты білікке ілініп кетуі мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.
 - Ұзын шашты иықтан жоғары болатындай етіп ораңыз және бекітіңіз.

- Қолайсыз киім қылшақты білікте оралып қалуы мүмкін. Тиісті киім кимеген пайдаланушылар ауыр жарақат алуы мүмкін.
 - Тығыз тиіп тұратын киім кию.
 - Мойынорағыштар мен әшекейлерді алып тастаңыз.
- Жұмыс істеген кезде заттар жоғары жылдамдықпен лақтырылуы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
 - Нық жабысатын қорғаныс көзілдірігін киіңіз. Қорғаныс көзілдірігінің сәйкестігі EN 166 стандартына немесе ұлттық нормаларына сәйкес келетін және белгілермен сатуға рұқсат етіледі.
- Егер пайдаланушы сай келемейтін аяқ киімді кесе, ол тайғанауы мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
 - Тайғанамайтын табаны бар берік жабық аяқ киімді киіңіз.

Қауіпсіздік техникасы ережелері

▲ Сақтандыру

- Ауыр жарақат алу қаупін азайту үшін ешқашан адамдарға немесе жануарларға қылшақты білікті қолданбаңыз. Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар жұмыс учаскесінен алшақ жерде болуы тиіс.
- Өзгертілген, бүлінген, дұрыс реттелмеген немесе күтілмеген, сондай-ақ толық және сенімді орнатылмаған қылшақты білікті пайдаланбаңыз. Жұмысты бастамас бұрын қосылыстар мен жалғастырғыштардың дұрыс орнатылғанына, бекітілгеніне және

барлық компоненттердің қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз. Ең жоғарғы рұқсат етілген қысымы мен судың ең жоғары температурасынан аспауы керек, **3.15.**

- Қылшақты білікпен жұмыс істеу кезінде әдеттен тыс тербеліс пайда болса, жұмысты аяқтап, STIHL мамандандырылған дилеріне хабарласыңыз.
- Бақылауды жоғалту және жарақат алу қаупін азайту үшін бүріккіш пистолеттің тұтқасын қысылған күйде ұстамаңыз.
- Тек STIHL RE сериялы жоғары қысымды жуғыштармен пайдалануға жарамды. Адамдар ауып жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

Нұсқау

- Тазаланатын бетке зақым келтіру қаупін азайту үшін қажет болған жағдайда жұмыс қысымын арттырыңыз. Жұмыс кезінде қылшақты білікті қозғалыста ұстаңыз. Тазалау алдында қылшақты білікті көрінбейтін бөлігіне бағыттап, тазартылатын беттің бүлінбегеніне көз жеткізіңіз.
- Қылшақты білік 0°C-тан төмен температурада зақымдалуы мүмкін. Қылшақты білікті аязға төзімді, таза, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын

▲ Сақтандыру

- Егер қылшақты білік мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар

зардап шегуі, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.

- Қылшақты білікті осы қолдану нұсқаулығында және STIHL жоғары қысымды жуғышын қолдану нұсқаулығында сипатталғандай пайдалану керек.
- Өзгертілген, зақымдалған, дұрыс реттелмеген немесе күтілген қылшақты білігі енді дұрыс жұмыс істей алмайды және ауыр жарақат алу немесе өлім қаупін арттырады.
 - Өзгертілген, зақымдалған немесе дұрыс ұсталмаған қылшақты білікті пайдаланбаңыз.
 - Жұмысты бастамас бұрын барлық компоненттердің қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз.
 - Қауіпсіздік құрылғылары өзгеріссіз және жұмыс істейді.
 - Қылшақты білік немесе керек-жарақ бұзылған болса: Қылшақты білікті немесе керек-жарақты қолданбай, STIHL мамандандырылған дилерімен хабарласыңыз.
- Байқаусызда қосу салдарынан ауыр жарақат алу немесе өлім қаупін азайту үшін:
 - Құрастыру, күту, тазалау немесе жөндеу алдында STIHL жоғары қысымды жуғышты өшіріңіз, судың қысымын азайтыңыз, бүріккіш пистолеттің иінтірегін бекітіңіз және қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
 - Қылшақты білікті алып тастамас бұрын, STIHL жоғары қысымды жуғышын өшіріп, су қысымын төмендетіп, бүріккіш пистолеттің тұтқасын бекітіңіз.

Жоғары қысымды жуғыштар мен саптамалардың комбинациясы

Қолданылатын жоғары қысымды жуғышқа байланысты оңтайлы тазалау тиімділігіне қол жеткізу үшін сәйкес саптаманы таңдаңыз, **📷 B:** Саптама ақ



- RE 80, 80X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127B)

Саптама сұр



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Саптама қара



- RE 145 (220B, 220B - 230B)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Тек АҚШ үшін

Саптама сұр



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120B)
- RE 90, (120B) 90 PLUS (120B)
- RE 100, PLUS CONTROL (120B)
- RE 110 PLUS (120B)

Нұсқау

- Қылшақты білікше жоғары қысымды жуғышқа сәйкес келмейтін саптамамен пайдаланылса, жоғары қысымды жуғыш зақымдалуы мүмкін. Пайдаланылатын жоғары қысымды жуғышқа сәйкес келетін саптаманы пайдаланыңыз.

Қылшақты білікті құрастыру



Сақтандыру

- Қылшақты білік мықтап бекітілмесе, ол жұмыс кезінде құлап кетуі және пайдаланушы жарақат алуы мүмкін. Жұмысты бастамас бұрын, қылшақты біліктің орнында мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

Саптаманы реттеңіз, **C**:

- ▶ Саптаманың тегіс жағын байонет жалғастырғышымен дұрыстаңыз.
- ▶ Тиісті саптаманы байонет жалғастырғышына салыңыз.

Байонет жалғастырғышын орнатыңыз,

D:

- ▶ Байонет жалғастырғышын қылшақты білікке салыңыз.
- ▶ Қамытшаны итеріп, байонет жалғастырғышын бекітіңіз.
- ▶ Салмалы сомынды бұрап, мықтап тартыңыз. Байонет жалғастырғышы мен қамытша бекітілген.

Қылшақты біліктерді орнатыңыз, **E**:

- ▶ Қылшақты біліктердің тегіс жақтарын білікпен жөндеңіз.
- ▶ Қылшақты білікті білікке салыңыз

Қылшақты білікті орнатыңыз

Қылшақты білікті орнатыңыз, **F**:

- ▶ Қылшақты білікті ағын түтігіне салыңыз.
- ▶ Қылшақты білік бекітілмейінше, оны ұзақ уақыт бойы бұраңыз.
- ▶ Қылшақты білік ағын түтігіне қиын орнатылса: қылшақты біліктегі нығыздағышты қоюланған маймен майлаңыз.

Қылшақты білікті бөлшектеңіз:

- ▶ Қылшақты білік пен ағын түтігін бірге басып, тірелгенге дейін бұраңыз.
- ▶ Қылшақты білік пен ағын түтігін ажыратыңыз.

Қылшақты білікпен жұмыс жасау

Екі қолыңызбен қылшақты білікті қолданыңыз.

- ▶ Қолдану түріне қарай оңтайлы тазалау тиімділігіне қол жеткізу үшін дұрыс қылшақты біліктерін таңдаңыз, **G**

- Қатты қылшақты біліктері (1) ағаш палубалар, плиткалар немесе қасбеттер сияқты сызаттарға тазартылатын беттерден кірді кетіруге арналған.
- Жұмсақ қылшақты біліктер (2) күн панельдері, терезелер немесе боялған және пластикалық беттер (керек-жарақтар) сияқты ықтимал тазартылатын беттерден кірді кетіруге арналған.

Көлденең беттерді тазалаңыз, **H**:


- ▶ Қылшақты білікті ағын түтігіне орнатыңыз.
- ▶ Жеңіл қысыммен қылшақты білікті тазартылатын бет бойымен біркелкі жылжытыңыз.

Қылшақты білікте бақылауды сақтау үшін бүріккіш пистолет пен ағын

түтіктің артында екі қолыңызбен ұстаңыз.

Бүріккіш пистолеттің тұтқасын басқан кезде қылшақты білікті қозғалыста ұстаңыз.

Тазалау тиімділігін арттыру үшін қылшақты білікті кері бағытта орнатуға болады (180 градусқа бұрылады). Қылшақты біліктері басқа бағытта айналады.

Тік беттерді тазалаңыз,  **H:**

- ▶ Қылшақты білікті бүріккіш пистолетке орнатыңыз.
- ▶ Жеңіл қысыммен қылшақты білікті тазартылатын бет бойымен біркелкі жылжытыңыз.

Бақылауды сақтау үшін қылшақты білікті екі қолыңызбен бүріккіш пистолеттен ұстап тұрыңыз.

Бүріккіш пистолеттің тұтқасын басқан кезде қылшақты білікті қозғалыста ұстаңыз.

Иықтан жоғары биіктікте жұмыс істегенде, қылшақты білікті кері бағытта орнатыңыз (180 градусқа бұраңыз). Қылшақты біліктері басқа бағытта айналады, бұл жұмысты жеңілдетеді.

Жұмыс аяқталғаннан кейін

Тасымалдауға немесе сақтауға қылшақты біліктерді дайындау үшін:

- ▶ Бүрку құралын бөлшектеніңіз және қалған су қылшақты біліктен ағып кеткенше күтіңіз.
- ▶ Қылшақты білікті тазалаңыз.

Қылшақты білік тасымалдау

- ▶ Егер қылшақты білік көлік құралында тасымалданатын болса: қылшақты білікті ол құлап кетпейтіндей немесе қозғалмайтындай етіп бекітіңіз.

Қылшақты білікті сақтау

Қылшақты білікті сақтау үшін:

- ▶ Қылшақты білікті тазалаңыз.
- ▶ Қылшақты біліктің теңкерілмейтіндігіне және жылжымайтындығына көз жеткізіп, оны бекітіңіз.
- ▶ Қылшақты білікті аязға төзімді, таза, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Қылшақты білікті қылшықтарға зақым келтірмейтіндей етіп сақтаңыз.

Нұсқау

- Қылшақты білік 0°C-тан төмен температурада зақымдалуы мүмкін. STIHL қылшақты білікті аязға төзімді, таза және құрғақ жерде сақтауды ұсынады. Сақтау алдында қалған су қылшақты біліктен ағып кеткенше күтіңіз.

Қылшақты білікті тазалаңыз

Қылшақты білікті тазалау үшін:

- ▶ Қылшақты білікті ылғалды шүберекпен тазартыңыз.

Қылшақты білікті тазалау үшін:

- ▶ Қылшықтарды ағынды сумен шайып, кептіріңіз.
- ▶ Тазалау алдында қылшақты білікті көрінбейтін бөлігіне бағыттап, тазартылатын беттің бүлінбегеніне көз жеткізіңіз.

Қылшақты біліктерді тазалау үшін:

- ▶ Жоғары қысымды жуғышты өшіріп, су қысымын төмендету үшін бүріккіш пистолеттің иінтірегін басыңыз.
- ▶ Бүріккіш пистолеттің тұтқышын бекітіңіз.
- ▶ Бүрку құралын бөлшектеніңіз.

- ▶ Байонет жалғастырғышы мен саптаманы бөлшектеңіз.
- ▶ Байонет жалғастырғышы мен саптаманы ағынды сумен шайыңыз Саптама бітеліп қалса: Саптаманы пайдаланып жатқан STIHL жоғары қысымды жуғыштың тазартқыш инесімен тазалаңыз. тазартыңыз.

Нұсқау

- Қылшақты біліктің қылшықтарына түскен кір, құм немесе басқа қоспалар тазартылатын бетті зақымдауы мүмкін. Сызаттар мен мүліктің зақымдалуын болдырмау үшін қылшақты біліктердің ластанбағанына көз жеткізіңіз.
- Қоспалар саптама саңылауын бітеп тастауы мүмкін. Саптаманы, тіпті ішінара бітеліп қалса да, дереу тазалаңыз.

Қылшақты біліктерді ауыстырыңыз

Қылшақты біліктерін ауыстыру үшін,



- ▶ Қысқышты бірге басыңыз.
- ▶ Қылшақты біліктерін біліктен алыңыз.
- ▶ Жаңа қылшақты біліктерін орнатыңыз.

Қылшақты білік

- Салмағы: 1,2 кг
- Биіктігі: 340 мм
- Максималды рұқсат етілген қысым: 18 МПа (180 бар)
- Судың ең жоғары температурасы: 40 С

Прólogoс

Еуχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν STIHL. Το παρόν εγχειρίδιο οδη-

γίων χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει να έχετε τη μέγιστη δυνατή απόδοση και ικανοποίηση από το προϊόν σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ!



Διαβάστε και τηρήστε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά βήματα. Η ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμων.



Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του πλυστικού υψηλής πίεσης και τις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου καθαριστικού πριν από τη χρήση και έπειτα σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Για περισσότερες πληροφορίες ή εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ!

Πληροφορίες για τον χρήστη

Κύρια εξαρτήματα



- 1) Παξιμάδι σύνδεσης
- 2) Μπάρα
- 3) Κυλινδρική βούρτσα
- 4) Συνδετήρας
- 5) Κυλινδρικές βούρτσες
- 6) Μπек
- 7) Σύνδεσμος μπαγιονέτ

Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Η κυλινδρική βούρτσα χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επίπεδων επιφανειών σε εξωτερικούς χώρους, καθώς και κατακόρυφων επιφανειών όπως π.χ. τοίχοι.

Η κυλινδρική βούρτσα δεν προορίζεται για το καθάρισμα επιφανειών που μπορούν να γδαρθούν από νάιλον βούρτσες.

Αν η κυλινδρική βούρτσα δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών. Χρησιμοποιείτε την κυλινδρική βούρτσα όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE.

Ενδυμασία και εξοπλισμός

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ


- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να τραβηχτούν μέσα στην κυλινδρική βούρτσα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 - Μαζεύετε και δένετε τα μακριά μαλλιά, έτσι ώστε να βρίσκονται επάνω από το ύψος των ώμων.
- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού ενδέχεται να μπλεχτούν στην κυλινδρική βούρτσα. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
 - Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
 - Μαντήλια και κοσμήματα θα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
 - Να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά. Κατάλληλα θεωρούνται τα προστατευτικά γυαλιά που είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς

κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική επισήμανση.

- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
 - Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών, σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε την κυλινδρική βούρτσα σε άτομα ή ζώα. Μην επιτρέπτε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε μια κυλινδρική βούρτσα που έχει τροποποιηθεί, έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει ρυθμιστεί ή συντηρηθεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Πριν από την έναρξη των εργασιών, ελέγξτε ότι οι συνδέσεις και οι σύνδεσμοι έχουν τοποθετηθεί σωστά και σταθερά και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης και της μέγιστης θερμοκρασίας νερού,  3.15.
- Εάν εμφανιστούν ασυνήθιστες δονήσεις κατά την εργασία με την κυλινδρική βούρτσα, διακόψτε την εργασία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και τραυματισμού, μην ασφαλίζετε τον μοχλό του πιστολιού εκτόξευσης στην πιεσμένη θέση.

- Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς της επιφάνειας προς καθαρισμό, αυξήστε την πίεση λειτουργίας ανάλογα με τις ανάγκες. Κινείτε την κυλινδρική βούρτσα κατά τη διάρκεια της εργασίας. Πριν ξεκινήσετε το καθάρισμα, χρησιμοποιήστε την κυλινδρική βούρτσα σε ένα μη ορατό σημείο της επιφάνειας και βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά στην επιφάνεια που σκοπεύετε να καθαρίσετε.
- Η κυλινδρική βούρτσα μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C. Φυλάσσετε την κυλινδρική βούρτσα σε χώρο προστατευμένο από παγετό, καθαρό και στεγνό, και μακριά από παιδιά.

Πριν από την εργασία


ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν η κυλινδρική βούρτσα δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Χρησιμοποιείτε την κυλινδρική βούρτσα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες χρήσης του πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL.
- Μια τροποποιημένη, κατεστραμμένη, ακατάλληλα ρυθμισμένη ή συντηρημένη κυλινδρική βούρτσα μπορεί να μην λειτουργεί πλέον σωστά και να

αυξήσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

- Μην χρησιμοποιείτε μια τροποποιημένη, κατεστραμμένη ή ακατάλληλα συντηρημένη κυλινδρική βούρτσα.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- Οι διατάξεις ασφαλείας δεν έχουν τροποποιηθεί και λειτουργούν.
- Αν υπάρχει ζημιά στην κυλινδρική βούρτσα ή σε κάποιο από τα παρελκόμενα, μην χρησιμοποιήσετε την κυλινδρική βούρτσα ή τα παρελκόμενα, αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου από τυχαία ενεργοποίηση:
 - Πριν από τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση, τον καθαρισμό ή την επισκευή, απενεργοποιήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης STIHL, εκτονώστε την πίεση του νερού, ασφαλίστε τον μοχλό του πιστολιού εκτόξευσης και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
 - Προτού αφαιρέσετε την κυλινδρική βούρτσα, απενεργοποιήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης STIHL, εκτονώστε την πίεση του νερού και ασφαλίστε τον μοχλό του πιστολιού εκτόξευσης.

Συνδυασμοί πλυστικών υψηλής πίεσης και μπεκ

Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο πλυστικό υψηλής πίεσης, επιλέξτε το κατάλληλο μπεκ για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση καθαρισμού,  B:

Μπεκ, λευκό



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Μπεκ, γκρι



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Μπεκ, μαύρο



- RE 145 (220V, 220V
έως 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Μόνο για τις ΗΠΑ

Μπεκ, γκρι



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V),
- 90 PLUS (120V)
- RE 100
- PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η κυλινδρική βούρτσα χρησιμοποιηθεί με μπεκ που δεν είναι κατάλληλο για το πλυστικό υψηλής πίεσης, υπάρχει ενδεχόμενο να προκληθεί βλάβη στο πλυστικό. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο μπεκ για το εκάστοτε πλυστικό υψηλής πίεσης.

Συναρμολόγηση κυλινδρικής βούρτσας




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


- Εάν η κυλινδρική βούρτσα δεν εφαρμοστεί με ασφάλεια, μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια της εργασίας και να τραυματιστεί ο χρήστης. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η κυλινδρική βούρτσα είναι συνδεδεμένη με ασφάλεια.

Για να τοποθετήσετε το μπεκ,  **C**:

- ▶ Ευθυγραμμίστε την επίπεδη πλευρά του μπεκ με τον σύνδεσμο μπαγιονέτ.
- ▶ Τοποθετήστε το σωστό μπεκ στον σύνδεσμο μπαγιονέτ.


Για να τοποθετήσετε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ,  **D**:

- ▶ Εισαγάγετε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ στην κυλινδρική βούρτσα.
- ▶ Εισαγάγετε την μπάρα και ασφαλίστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ.
- ▶ Βιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης και σφίξτε το.
Ο σύνδεσμος μπαγιονέτ και η μπάρα έχουν ασφαλιστεί.

Για να τοποθετήσετε τις κυλινδρικές βούρτσες,  **E**:

- ▶ Ευθυγραμμίστε τις επίπεδες πλευρές των κυλινδρικών βουρτσών στον σωλήνα.
- ▶ Ευθυγραμμίστε τις κυλινδρικές βούρτσες στον σωλήνα.

Τοποθέτηση κυλινδρικής βούρτσας

Για να τοποθετήσετε την κυλινδρική βούρτσα,  **F**:

- ▶ Ωθήστε την κυλινδρική βούρτσα στον σωλήνα εκτόξευσης.
- ▶ Περιστρέψτε την κυλινδρική βούρτσα μέχρι να ασφαλίσει.


- ▶ Εάν δυσκολεύετε να περάσετε την κυλινδρική βούρτσα στον σωλήνα εκτόξευσης, αλείψτε τη φλάντζα στην κυλινδρική βούρτσα με γράσο ειδικό για συνδέσμους.

Αφαίρεση κυλινδρικής βούρτσας:


- ▶ Πιέστε μεταξύ τους την κυλινδρική βούρτσα και τον σωλήνα εκτόξευσης και περιστρέψτε μέχρι τέρμα.
- ▶ Τραβήξτε την κυλινδρική βούρτσα έξω από τον σωλήνα εκτόξευσης.

Εργασία με την κυλινδρική βούρτσα

Χρησιμοποιήστε την κυλινδρική βούρτσα και με τα δύο χέρια.

- ▶ Ανάλογα με τη χρήση, επιλέξτε την κατάλληλη κυλινδρική βούρτσα για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση καθαρισμού,  **G**

- Σκληρές κυλινδρικές βούρτσες (1) για την αφαίρεση ρύπων από επιφάνειες ανθεκτικές στις χαρακίες, π.χ. ξύλινα deck, πλακάκια ή προσόψεις.
- Μαλακές κυλινδρικές βούρτσες (2) για την αφαίρεση ρύπων από δυνητικά ευαίσθητες επιφάνειες, π.χ. ηλιακούς συλλέκτες, παράθυρα ή βαμμένες και πλαστικές επιφάνειες (παρελκόμενα).


Για τον καθαρισμό οριζόντιων επιφανειών,  **H**:

- ▶ Τοποθετήστε την κυλινδρική βούρτσα στον σωλήνα εκτόξευσης.
- ▶ Κινήστε την κυλινδρική βούρτσα ομοιόμορφα και πιέζοντας ελαφρά κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε.

Κρατάτε σταθερά την κυλινδρική βούρτσα και με τα δύο χέρια στο πιστόλι εκτόξευσης και τον σωλήνα εκτόξευσης για να διατηρήσετε τον έλεγχο.

Κινείτε την κυλινδρική βούρτσα όταν είναι πατημένος ο μοχλός του πιστολιού εκτόξευσης.

Για να αυξηθεί η απόδοση καθαρισμού, η κυλινδρική βούρτσα μπορεί να συναρμολογηθεί ανάποδα (στραμμένη κατά 180°). Οι κυλινδρικές βούρτσες περιστρέφονται προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Για τον καθαρισμό κατακόρυφων επιφανειών,  **H**:

- ▶ Τοποθετήστε την κυλινδρική βούρτσα στο πιστόλι εκτόξευσης.
- ▶ Κινήστε την κυλινδρική βούρτσα ομοιόμορφα και πιέζοντας ελαφρά κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε.

Κρατάτε την κυλινδρική βούρτσα και με τα δύο χέρια στο πιστόλι εκτόξευσης για να διατηρήσετε τον έλεγχο.

Κινείτε την κυλινδρική βούρτσα όταν είναι πατημένος ο μοχλός του πιστολιού εκτόξευσης.

Όταν εργάζεστε επάνω από το ύψος των ώμων, τοποθετήστε την κυλινδρική βούρτσα ανάποδα (στραμμένη κατά 180°). Οι κυλινδρικές βούρτσες περιστρέφονται προς την άλλη κατεύθυνση και διευκολύνουν την εργασία.

Μετά την εργασία

Για να προετοιμάσετε την κυλινδρική βούρτσα για μεταφορά ή φύλαξη:

- ▶ Αφαιρέστε το σύστημα εκτόξευσης και αδειάστε το υπολειπόμενο νερό από την κυλινδρική βούρτσα.
- ▶ Καθαρίστε την κυλινδρική βούρτσα.

Μεταφορά κυλινδρικής βούρτσας

- ▶ Αν η κυλινδρική βούρτσα μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε τη με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί.

Φύλαξη κυλινδρικής βούρτσας

Για τη φύλαξη της κυλινδρικής βούρτσας:

- ▶ Καθαρίστε την κυλινδρική βούρτσα.
- ▶ Τοποθετήστε την κυλινδρική βούρτσα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί.
- ▶ Φυλάσσετε την κυλινδρική βούρτσα σε χώρο προστατευμένο από παγετό, καθαρό και στεγνό, και μακριά από παιδιά.
- ▶ Φυλάξτε την κυλινδρική βούρτσα προστατεύοντας τις τρίχες της από πιθανή φθορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η κυλινδρική βούρτσα μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C. Η STIHL συνιστά τη φύλαξη της κυλινδρικής βούρτσας σε σημείο προστατευμένο από παγετό, καθαρό και στεγνό. Πριν από τη φύλαξη, αδειάστε το υπολειπόμενο νερό από την κυλινδρική βούρτσα.

Καθαρισμός κυλινδρικής βούρτσας

Για να καθαρίσετε την κυλινδρική βούρτσα:

- ▶ Καθαρίστε την κυλινδρική βούρτσα με ένα υγρό πανί.
- Για να καθαρίσετε την κυλινδρική βούρτσα:
- ▶ Ξεπλύντε τις τρίχες της βούρτσας κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τη βούρτσα να στεγνώσει.
 - ▶ Πριν ξεκινήσετε το καθάρισμα, χρησιμοποιήστε την κυλινδρική βούρτσα σε ένα μη ορατό σημείο της επιφάνειας και βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά στην επιφάνεια που σκοπεύετε να καθαρίσετε.


Για να καθαρίσετε τις κυλινδρικές βούρτσες:

- ▶ Απενεργοποιήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης και πιέστε τον μοχλό του πιστολιού εκτόξευσης για να εκτονώσετε την πίεση του νερού.
- ▶ Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης.
- ▶ Αφαιρέστε το σύστημα εκτόξευσης.
- ▶ Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ και το μπεκ.
- ▶ Ξεπλύντε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ και το μπεκ κάτω από τρεχούμενο νερό. Αν το μπεκ έχει βουλώσει, καθαρίστε το με τη βελόνα καθαρισμού του πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ρύποι, άμμος ή άλλες ακαθαρσίες στις τρίχες των κυλινδρικών βουρτσών μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί. Για να αποφύγετε χαρ ακιές και υλικές ζημιές, διατηρείτε τις κυλινδρικές βούρτσες καθαρές.
- Οι ρύποι μπορεί να φράξουν το άνοιγμα του μπεκ. Καθαρίστε αμέσως το μπεκ ακόμη και αν είναι μερικώς φραγμένο.

Αντικατάσταση κυλινδρικών βουρτσών

Για να αντικαταστήσετε τις κυλινδρικές βούρτσες,  I:

- ▶ Συμπιέστε τον συνδετήρα.
- ▶ Αφαιρέστε τις κυλινδρικές βούρτσες από τον σωλήνα.
- ▶ Τοποθετήστε καινούργιες κυλινδρικές βούρτσες.

Κυλινδρική βούρτσα

- Βάρος: 1,2 kg
- Ύψος: 340 mm
- Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση: 18 MPa (180 bar)
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 40 °C

Önsöz

STIHL ürünlerini tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzu, STIHL ürününüzden maksimum performans ve memnuniyet elde etmenize yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

KULLANIM KILAVUZUNU SAKLAYINI



Aşağıdaki güvenlik bilgilerini ve bunların önlemlerini okuyun ve dikkate alın. Usulüne uygun olmayan kurulum veya kullanımda, kişiler ağır şekilde yaralanabilir.



Bu kullanım kılavuzuna ek olarak, kullanımdan önce ve kullanımdan sonra düzenli aralıklarla yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzunu ve kullanılan temizlik maddesinin kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Daha fazla bilgi için veya emin değilseniz, lütfen STIHL bayinize başvurun.

KULLANIM KILAVUZUNU SAKLAYINI

Kullanıcı bilgileri

Önemli yapı parçaları

☑ A

- 1) Başlıklı somun
- 2) Braket
- 3) Fırça merdanesi
- 4) Klips
- 5) Fırça merdaneleri
- 6) Nozul
- 7) Süngü kavrama

Amacına uygun kullanım

Fırça merdanesi, dış mekanlarda düz yüzeylerin temizliğinin yanı sıra örn. duvar gibi dikey yüzeylerin temizliğinde de kullanılır. Fırça merdanesi naylon fırça tarafından çizilebilecek yüzeylerin temizlenmesi için uygun değildir.

Fırça merdanesi, kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir. Fırça merdanesini bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.

Sadece RE serisinin STIHL yüksek basınçlı temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.


Kıyafet ve donanım

⚠ İKAZ

- Çalışma esnasında uzun saçlar fırça merdanesi içine çekilebilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir.
 - Uzun saçlarınızı bağlayın ve omuz üzerinde kalacak şekilde toplayın.
- Uygun olmayan kıyafet fırça merdanesine takılabilir. Uygun kıyafeti olmayan kullanıcılar ağır derecede yaralanabilir.
 - Dar giysiler giyin.
 - Şal ve takılarınızı çıkarın.
- Çalışma esnasında cisimler yüksek bir hız ile etrafa savrulabilir. Kullanıcı yaralanabilir.
 - Sıkı oturan koruyucu gözlük kullanın. Uygun koruyucu gözlükler EN 166 standardı veya ulusal yönetmelikler uyarınca test edilmiştir ve uygun işaretleme ile piyasada mevcuttur.
- Kullanıcı uygun ayakkabı giymediğinde kayabilir. Kullanıcı yaralanabilir.
 - Kaymaz tabanlı sağlam, kapalı ayakkabı giyin.

Güvenlik bilgileri

⚠ İKAZ

- Ağır yaralanma tehlikelerini azaltmak için fırça merdanesini kesinlikle insan veya hayvanları temizlemede kullanmayın. İlgili olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanında uzak tutun.
- Değiştirilmiş, hasar görmüş, yanlış ayarlanmış veya bakımı yapılmış ya da tam ve güvenli bir şekilde monte edilmemiş bir fırça merdanesini kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce, bağlantıların ve kavramaların doğru şekilde takıldığını ve sıkı olduğunu ve tüm bileşenlerin güvenli durumda olduğunu kontrol edin. Maksimum izin verilen basınç ve maksimum su sıcaklığı aşılmamalıdır,  3.15.
- Fırça merdanesi ile çalışırken olağandışı titreşimler meydana gelirse, çalışmayı durdurun ve bir STIHL bayisine danışın.
- Kontrol kaybı ve yaralanma tehlikesini azaltmak için püskürtme tabancası kolunu basılı konumda sabitlemeyin.
- Sadece RE serisinin STIHL yüksek basınçlı temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.

ÖNERİ

- Temizlenecek yüzeye zarar verme riskini azaltmak için çalışma basıncını gerektiği kadar artırın. Fırça merdanesini çalışma sırasında hareket ettirin. Fırça merdanesini temizlemeden önce temizlenecek yüzeyin görünmeyen bir yerine tutun ve yüzeyin hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Fırça merdanesi 0 °C'e altındaki sıcaklıklarda zarar görebilir. Fırça merdanesini donmaya karşı korumalı, temiz ve kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çalışma öncesinde

⚠ İKAZ

- Fırça merdanesi, kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Fırça merdanesini bu kullanım kılavuzunda ve STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.
- Değiştirilmiş, hasar görmüş, yanlış ayarlanmış veya bakımı yapılmış bir fırça merdanesi artık düzgün çalışmayabilir ve ciddi yaralanma veya ölüm riskini artırabilir.
 - Değiştirilmiş, hasar görmüş veya usulüne uygun bakımı yapılmış bir fırça merdanesini kullanmayın.
 - Çalışmaya başlamadan önce tüm bileşenlerin güvenli durumda olduğunu kontrol edin.
 - Güvenlik tertibatları değiştirilmemiş ve çalışıyorlar.
 - Fırça merdanesi veya aksesuarlar hasar görürse: Fırça merdanesini

veya aksesuarları kullanmayın ve bir STIHL bayisine danışın.

- İstmeden açma sonucu ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesini azaltmak için:

- STIHL Yüksek basınçlı temizleyiciyi monte etmeden, bakımını yapmadan, temizlemeden veya onarmadan önce kapatın, su basıncını düşürün, püskürtme tabancası kolunu kilitleyin ve elektrik fişini prizden çekin.
- Fırça silindiri çıkarmadan önce STIHL yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın, su basıncını azaltın ve püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.

Yüksek basınçlı temizleyici ve nozul kombinasyonları

Kullanılan yüksek basınçlı temizleyiciye bağlı olarak, optimum temizlik performansı elde etmek için uygun nozulu seçin, **B**:

Beyaz nozul



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Gri nozul



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Siyah nozul



- RE 145 (220V, 220V ila 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Sadece ABD için

Gri nozul



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

ÖNERİ

- Fırça merdanesi yüksek basınçlı temizleyiciyle eşleşmeyen bir nozulla kullanılırsa, yüksek basınçlı temizleyici hasar görebilir. Kullanılan yüksek basınçlı temizleyici için uygun bir nozul kullanın.

Fırça merdanesini birleştirme



İKAZ

- Fırça merdanesi güvenli bir şekilde yerine oturmazsa, çalışma sırasında düşebilir ve kullanıcı yaralanabilir. Çalışmaya başlamadan önce fırça merdanesinin güvenli bir şekilde takılı olduğunu kontrol edin.

Nozulu yerleştirin, **C**:

- ▶ Nozulun yassı tarafını süngü kavramada hizalayın.
- ▶ Uygun nozulu süngü kavramasına yerleştirin.

Süngü kavramanın takılması, **D**:

- ▶ Süngü kavramasını fırça merdanesine itin.
- ▶ Kulbu içeri itin ve süngü kavramasını sabitleyin.
- ▶ Başlıklı somunu çevirin ve sıkın.

Süngü kavrama ve kulp sabitlenmemiş.

Fırça merdanesini takın,  **E**:

- ▶ Şaftta fırça merdanesinin yassı tarafını hizalayın.
- ▶ Fırça merdanesini şaft üzerinde itin.

Fırça merdanesini takma

Fırça merdanesini takma,  **F**:


- ▶ Fırça merdanesini jet borusuna itin.
- ▶ Fırça merdanesini yerine oturana kadar döndürün.
- ▶ Fırça merdanesinin jet borusunun içine itilmesi zorsa: Fırça merdanesindeki contayı uygun bir gresle yağlayın.

Fırça merdanesini sökme:

- ▶ Fırça merdanesini ve jet borusunu birlikte bastırın ve dayanağa kadar döndürün.
- ▶ Fırça merdanesi ve jet borusunu ayırın.

Fırça merdanesi ile çalışma

Fırça merdanesini iki elinizle kullanın.

- ▶ Uygulamaya bağlı olarak, optimum temizlik performansı elde etmek için uygun fırça merdanelerini seçin,  **G**
 - Sert fırça merdaneleri (1) çizilmeye dayanıklı yüzeylerdeki kirleri temizlemek için örn. ahşap zeminler, fayanslar veya cepheler.
 - Örn. güneş panelleri, pencereler veya boyalı ve plastik yüzeyler (aksesuar) gibi potansiyel olarak hassas yüzeylerdeki kiri temizlemek için yumuşak fırça merdaneleri (2).

Yatay yüzeylerin temizliği,  **H**:

- ▶ Fırça merdanesini jet borusuna takın.
- ▶ Fırça merdanesini hafif basınçla temizlenecek yüzey boyunca eşit şekilde hareket ettirin.

Kontrolü sağlamak için fırça merdanesini iki elinizle püskürtme tabancasının ve jet borusunun üzerinde tutun.

Püskürtme tabancasının koluna basarken fırça merdanesini hareket ettirin. Temizleme performansını artırmak için fırça merdanesi tersine monte edilebilir (180° döndürülmüş). Fırça merdaneleri diğer yöne dönüyor.

Dikey yüzeylerin temizliği,  **H**:

- ▶ Fırça merdanesini püskürtme tabancasına takın.
- ▶ Fırça merdanesini hafif basınçla temizlenecek yüzey boyunca eşit şekilde hareket ettirin.

Kontrolü sağlamak için fırça merdanesini iki elinizle püskürtme tabancasının üzerinde tutun.

Püskürtme tabancasının koluna basarken fırça merdanesini hareket ettirin. Omuz yüksekliğinin üzerinde çalışırken, fırça merdanesini baş aşağı monte edin (180° döndürülmüş). Fırça merdaneleri diğer yönde dönerek işi kolaylaştırır.

Çalışma sonrasında

Fırça merdanesini taşıma veya saklama için hazırlama:

- ▶ Püskürtme tertibatını sökün ve püskürtme tertibatının içinde kalan suyu boşaltın.
- ▶ Fırça merdanesini temizleyin.

Fırça merdanesini taşıma

- ▶ Fırça merdanesi bir araç içinde taşındığında: Fırça merdanesi devrilmeyecek veya hareket etmeyecek şekilde emniyete alın.

Fırça merdanesini saklama

Fırça merdanesini saklamak için:

- ▶ Fırça merdanesini temizleyin.
- ▶ Fırça merdanesini devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde emniyet altına alın.

- Fırça merdanesini donmaya karşı korumalı, temiz ve kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Fırça merdanesini, fırçaların hasar görmeyeceği şekilde muhafaza edin.

ÖNERİ

- Fırça merdanesi 0 °C'e altındaki sıcaklıklarda zarar görebilir. STIHL, fırça merdanesini donmaya karşı korumalı, temiz ve kuru bir yerde saklamasını önerir. Saklamadan önce püskürtme tertibatının içinde kalan suyu boşaltın.

Fırça merdanesini temizleme

Fırça merdanesini temizlemek için:

- Fırça merdanesini ıslak bez ile temizleyin.

Fırça merdanesini temizlemek için:

- Fırçaları akan su altına tutarak temizleyin ve kurumaya bırakın.
- Fırça merdanesini temizlemeden önce temizlenecek yüzeyin görünmeyen bir yerine tutun ve yüzeyin hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Fırça merdanelerini temizlemek için:

- Yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın ve su basıncını boşaltmak için püskürtme tabancasının koluna basın.
- Püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.
- Püskürtme tertibatını sökün.
- Süngü kavraması ve nozülü sökün.
- Süngü kavramasını ve nozülü akan su altına tutarak durulayın. Nozul tıkanmışsa: Nozulu, kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin temizleme iğnesi ile temizleyin.

ÖNERİ

- Fırça merdanelerinin kıllarındaki kir, kum veya diğer yabancı maddeler temizlenecek yüzeye zarar verebilir. Çizik oluşturmaması ve diğer maddi hasara yol açmaması için fırça merdanesini temiz tutun.
- Kirler nozul açıklığını tıkayabilir. Nozülü kısmi tıkanmada da derhal temizleyin.

Fırça merdanesini değiştirme

Fırça merdanelerini değiştirmek için,

İ:

- Klipsi birbirine bastırın.
- Fırça merdanesini şafttan çekin.
- Yeni fırça merdanesini takın.

Fırça merdanesi

- Ağırlık: 1,2 kg
- Yükseklik: 340 mm
- Maks. izin verilen basınç: 18 MPa (180 bar)
- Maksimum su sıcaklığı: 40 °C

簡介

感謝您選擇 STIHL。本使用說明書旨在說明您發揮 STIHL 產品的最佳性能，提高滿意度。

保管好使用說明書！



請閱讀並遵守下列安全指示及其措施。如果安裝或使用不當，可能會導致人員重傷。



除了本使用說明書，請在使用前後定期仔細閱讀高壓清洗機的使用說明書和所用清潔劑的使用說明書。

如有更多資訊或疑問：請聯繫 STIHL 專業經銷商。

保管好使用說明書！

使用者資訊

重要組件

ⓐ A

- 1) 接合螺母
- 2) 手柄
- 3) 刷輥
- 4) 卡簧
- 5) 刷輥
- 6) 噴嘴
- 7) 卡口式聯結件

按規定使用

刷輥用於清潔室外的平整表面，也可用於清潔牆壁等豎直表面。刷輥不適合清潔可能被尼龍刷毛刮傷的表面。

如果未按規定使用刷輥，則人員可能重傷，同時可能造成財物損失。按照本使用說明書所述使用刷輥。

僅適用於搭配 RE 系列 STIHL 高壓清洗機使用。


著裝與裝備

▲ 警告

- 在作業期間，長髮可能捲入刷輥。使用者可能因此重傷。
 - 束起並紮牢長髮，使其位於肩部以上位置。
- 不合適的服裝可能會捲入刷輥中。未穿著適當衣服的使用者可能遭受重傷。
 - 穿著貼合身形的衣服。
 - 取下圍巾和首飾。
- 作業過程中可能有物體被高速拋出。使用者可能因此受傷。
 - 佩戴緊密貼合的護目鏡。在商店中選購合適的護目鏡，即通過 EN 166 標準或國家法規檢測，配有相應標識的護目鏡。
- 如果使用者穿著不合適的鞋子，則可能滑倒。使用者可能因此受傷。
 - 穿著結實、封閉且帶防滑鞋底的鞋子。

安全提示

▲ 警告

- 為降低重傷風險，切勿對人或動物使用刷輥。不相關的人員、兒童和寵物應當遠離工作區域。
- 請勿使用經過改裝、損壞、調整或維護不當或未完全牢固安裝的刷輥。開始作業之前，檢查連接器和聯結件是否正確安裝且緊固，以及所有組件是否均處於安全狀態。不得超過最大壓力和最高進水溫度， 3.15。
- 如果作業期間使用刷輥時出現異常振動，請結束作業並聯繫 STIHL 專業經銷商。
- 為降低失控和受傷的風險，請勿將噴槍扳機固定在按下位置。
- 僅適用於搭配 RE 系列 STIHL 高壓清洗機使用。人員可能受傷，也可能出現財物損失。

注意

- 為降低待清潔表面的損壞風險，請根據需要增加工作壓力。作業期間保持刷輥移動。清潔前，將刷輥對準不顯眼的地方，檢查待清潔表面是否未損壞。
- 溫度低於 0 °C 時，刷輥可能會損壞。防止刷輥凍結，保持潔淨、乾燥並存放在兒童的活動範圍之外。

開始工作前

▲ 警告

- 如果未按規定使用刷輥，則人員可能重傷，同時可能造成財物損失。
 - 按照本使用說明書或 STIHL 高壓清洗機的使用說明書所述使用刷輥。
- 經過改裝、損壞、調整或維護不當的刷輥可能不再正常運行，而且會增加重傷乃至死亡的風險。
 - 請勿使用改裝、損壞或維護不當的刷輥。

- 開始作業之前，檢查所有組件是否均處於安全狀態。
- 安全裝置未經改動且運行。
- 如果刷輓或配件損壞：請勿使用刷輓或配件並聯繫 STIHL 專業經銷商。
- 為減少因意外啟動造成重傷乃至死亡的風險：
 - 在組裝、維護、清潔或維修之前，請關閉 STIHL 高壓清洗機、降低水壓、鎖定噴槍扳機並從插座拔下電源插頭。
 - 拆下刷輓之前，請關閉 STIHL 高壓清洗機、降低水壓並鎖定噴槍扳機。



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

注意

- 如果使用配備了不適用於高壓清洗機的噴嘴的刷輓，則可能損壞高壓清洗機。使用適用於高壓清洗機的噴嘴。

組裝刷輓



警告

- 如未牢固鎖定刷輓，則可能會在作業過程中掉落並導致使用者受傷。開始作業前，檢查刷輓是否牢固鎖定。

高壓清洗機和噴嘴的組合

根據所用高壓清洗機選擇合適的噴嘴，以便實現最佳的清潔結果，**圖 B**：
白色噴嘴



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

灰色噴嘴



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

黑色噴嘴



- RE 145 (220V, 220V 至 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

僅限美國 灰色噴嘴

放入噴嘴，**圖 C**：

- ▶ 將噴嘴的扁平側與卡口式聯結件對齊。
- ▶ 將合適的噴嘴插入卡口式聯結件。

安裝卡口式聯結件，**圖 D**：

- ▶ 將卡口式聯結件推入刷輓。
- ▶ 推入手柄並固定卡口式聯結件。
- ▶ 旋上接合螺母並擰緊。卡口式聯結件和手柄已固定。

安裝刷輓，**圖 E**：

- ▶ 將刷輓的扁平側與軸對齊。
- ▶ 將刷輓推到軸上。

安裝刷輓

安裝刷輓，**圖 F**：


- ▶ 將刷輓推入噴桿內。
- ▶ 旋轉刷輓直至其嚙合到位。
- ▶ 如果刷輓難以推入噴桿內：用配件潤滑脂潤滑刷輓上的密封墊片。


拆卸刷輓：

- ▶ 將刷輓和噴桿擠壓在一起並旋轉至極限位置。
- ▶ 拉開刷輓和噴桿。

使用刷輓作業

雙手使用刷輓。

- ▶ 視應用而定，選擇合適的刷輓實現最佳的清潔效果， **G**
 - 硬刷輓 (1)，用於清除耐刮擦表面上的污垢，例如木板面、瓷磚或外牆。
 - 軟刷輓 (2)，用於清除敏感表面上的污垢，例如太陽能電池板、窗戶或塗漆表面和塑膠表面 (配件)。

清潔水準表面， **H**：

- ▶ 將刷輓安裝至噴桿。
- ▶ 輕輕沿著待清潔的表面均勻移動刷輓。

用雙手握住刷輓的噴槍和噴桿以保持控制。

按下噴槍扳機時保持刷輓移動。

如要提高清潔效果，刷輓可以倒置安裝 (旋轉 180°)。刷輓沿另一個方向旋轉。

清潔豎直表面， **H**：

- ▶ 將刷輓安裝至噴槍。
- ▶ 輕輕沿著待清潔的表面均勻移動刷輓。

用雙手握住刷輓的噴槍以保持控制。

按下噴槍扳機時保持刷輓移動。

在肩部高度以上作業時，倒置安裝刷輓 (旋轉 180°)。沿另一個方向旋轉刷輓，減輕作業負擔。

結束工作後

準備運輸或存放刷輓：

- ▶ 拆除噴射裝置，讓殘留的水從刷輓中流出。
- ▶ 清潔刷輓。

運輸刷輓

- ▶ 如果在車輛運輸刷輓，請將其固定，以免刷輓翻倒或移動。

存放刷輓

如要存放刷輓：

- ▶ 清潔刷輓。
- ▶ 固定刷輓，使其不會傾翻與移動。

- ▶ 防止刷輓凍結，保持潔淨、乾燥並存放在兒童的活動範圍之外。
- ▶ 存放刷輓時注意不要損壞刷毛。

注意

- 溫度低於 0 °C 時，刷輓可能會損壞。STIHL 建議將刷輓存放在防凍、潔淨和乾燥的地方。存放前，讓殘留的水從刷輓中排出。

清潔刷輓

如要清潔刷輓：

- ▶ 使用濕布清潔刷輓。

如要清潔刷輓：

- ▶ 在流水下沖洗刷毛並擦乾。
- ▶ 清潔前，將刷輓對準不顯眼的地方，檢查待清潔表面是否未損壞。

如要清潔刷輓：

- ▶ 關閉高壓清洗機，按下噴槍扳機以降低水壓。
- ▶ 鎖定噴槍扳機。
- ▶ 拆卸噴射裝置。
- ▶ 拆卸卡口式聯結件和噴嘴。
- ▶ 在流水下沖洗卡口式聯結件和噴嘴。如果噴嘴堵塞：透過所用的 STIHL 高壓清洗機的清潔針清潔噴嘴。

注意

- 刷輓刷毛中的污垢、沙子或其他污染物可能會損壞待清潔的表面。為避免劃痕和財產損失，請保持刷輓潔淨。
- 污垢可能會堵塞噴嘴開口。即使部分堵塞，也應立即清潔噴嘴。

更換刷輓

如需更換刷輓， **I**：

- ▶ 壓合卡簧。
- ▶ 將刷輓從軸拔下。
- ▶ 安裝新的刷輓。

刷辊

- 重量：1.2 kg
- 高度：340 mm
- 最大壓力：18 MPa (180 bar)
- 最高進水溫度：40 °C

简介

感谢您选择 STIHL。本说明书旨在帮助您发挥 STIHL 产品的最佳性能，提高满意度。

保管好说明书！



请阅读并遵守下列安全指示及其措施。如果安装或使用不当，可能会导致人员重伤。



除了该说明书，请在使用前后定期仔细阅读高压冲洗机的说明书和所用清洁剂的说明书。

如有更多信息或疑问：请联系 STIHL 专业经销商。

保管好说明书！

用户信息

重要组件

📷 A

- 1) 接头螺母
- 2) 手柄
- 3) 刷辊
- 4) 卡簧
- 5) 刷辊
- 6) 喷嘴
- 7) 卡口式联结件

按规定使用

刷辊用于清洁室外的平整表面，也可用于清洁墙壁等竖直表面。刷辊不适用于清洁可能被尼龙刷毛刮伤的表面。

如果未按规定使用刷辊，则人员可能重伤，同时可能造成财物损失。按照本说明书所述使用刷辊。

仅适用于搭配 RE 系列 STIHL 高压清洗机使用。

服装和装备

⚠ 警告

- 在作业期间，长发可能卷入刷辊。用户可能严重受伤。
 - 将长头发扎起来并固定，使其位于肩膀上方。
- 不合适的服装可能会卷入刷辊中。用户着装不当可能会严重受伤。
 - 穿戴贴身衣物。
 - 取下围巾和首饰。
- 在作业期间，可能有物体高速抛出。使用者可能会受伤。
 - 佩戴紧密贴合型护目镜。在商店中选购合适的护目镜，即通过 EN 166 标准或国家法规检测，配有相应标识的护目镜。
- 如果用户所穿的防护鞋不合脚，可能会滑倒。使用者可能会受伤。
 - 穿着鞋底抓地力高的结实且不露脚趾的鞋子。

安全提示

⚠ 警告

- 为降低重伤风险，切勿对人或动物使用刷辊。不相关的人员、儿童和动物应当远离工作区域。
- 请勿使用经过改装、损坏、调整或维护不当或未完全牢固安装的刷辊。开始作业之前，检查连接器和联结件是否正确安装且紧固，以及所有组件是否均处于安全状态。不得超过最大压力和最高进水温度，☞ 3.15。
- 如果作业期间使用刷辊时出现异常振动，请结束作业并联系 STIHL 专业经销商。
- 为降低失控和受伤的风险，请勿将喷枪扳机固定在按下位置。
- 仅适用于搭配 RE 系列 STIHL 高压清洗机使用。人员可能受伤并造成财物损失。

注意

- 为降低待清洁表面的损坏风险，请根据需要增加工作压力。作业期间保持刷辊移动。清洁前，将刷辊对准不显眼的地方，检查待清洁表面是否未损坏。
- 温度低于 0 °C 时，刷辊可能会损坏。防止刷辊冻结，保持洁净、干燥并存放在儿童的活动范围之外。

作业前

警告

- 如果未按规定使用刷辊，则人员可能重伤，同时可能造成财物损失。
 - 按照本说明书或 STIHL 高压冲洗机的说明书所述使用刷辊。
- 经过改装、损坏、调整或维护不当的刷辊可能不再正常运行，而且会增加重伤乃至死亡的风险。
 - 请勿使用改装、损坏或维护不当的刷辊。
 - 开始作业之前，检查所有组件是否均处于安全状态。
 - 安全装置未经改动且运行。
 - 如果刷辊或配件损坏：请勿使用刷辊或配件并联系 STIHL 专业经销商。
- 为减少因意外启动造成重伤乃至死亡的风险：
 - 在组装、维护、清洁或维修之前，请关闭 STIHL 高压清洗机、降低水压、锁定喷枪扳机并从插座拔下电源插头。
 - 拆下刷辊之前，请关闭 STIHL 高压清洗机、降低水压并锁定喷枪扳机。

高压冲洗机和喷嘴的组合

根据所用高压清洗机选择合适的喷嘴，以便实现最佳的清洁结果，**☑ B**：
白色喷嘴



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

灰色喷嘴



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

黑色喷嘴



- RE 145 (220V , 220V 至 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

仅限美国

灰色喷嘴



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

注意

- 如果使用配备了不适用于高压冲洗机的喷嘴的刷辊，则可能损坏高压冲洗机。使用适用于高压冲洗机的喷嘴。


组装刷辊



警告

- 如未牢固锁定刷辊，则可能会在作业过程中掉落并导致用户受伤。开始作业前，检查刷辊是否牢固锁定。

放入喷嘴，**☑ C**：

- ▶ 将喷嘴的扁平侧与卡口式联结件对齐。
 - ▶ 将合适的喷嘴插入卡口式联结件。
- 安装卡口式联结件， **D**：
- ▶ 将卡口式联结件推入刷辊。
 - ▶ 推入手柄并固定卡口式联结件。
 - ▶ 旋上接头螺母并拧紧。
- 卡口式联结件和手柄已固定。

安装刷辊， **E**：

- ▶ 将刷辊的扁平侧与轴对齐。
- ▶ 将刷辊推到轴上。

安装刷辊

安装刷辊， **F**：


- ▶ 将刷辊推入喷杆内。
- ▶ 旋转刷辊直至其啮合到位。
- ▶ 如果刷辊难以推入喷杆内：用配件润滑脂润滑刷辊上的密封垫片。

拆卸刷辊：

- ▶ 将刷辊和喷杆挤压在一起并旋转至极限位置。
- ▶ 拉开刷辊和喷杆。

使用刷辊作业

双手使用刷辊。

- ▶ 视应用而定，选择合适的刷辊实现最佳的清洁效果， **G**
 - 硬刷辊 (1)，用于清除耐刮擦表面上的污垢，例如木板面、瓷砖或外墙。
 - 软刷辊 (2)，用于清除敏感表面上的污垢，例如太阳能电池板、窗户或涂漆表面和塑料表面（配件）。

清洁水平表面， **H**：

- ▶ 将刷辊安装至喷杆。
- ▶ 轻轻沿着待清洁的表面均匀移动刷辊。

用双手握住刷辊的喷枪和喷杆以保持控制。

按下喷枪扳机时保持刷辊移动。

如要提高清洁效果，刷辊可以倒置安装（旋转 180°）。刷辊沿另一个方向旋转。

清洁竖直表面， **H**：

- ▶ 将刷辊安装至喷枪。

- ▶ 轻轻沿着待清洁的表面均匀移动刷辊。

用双手握住刷辊的喷枪以保持控制。

按下喷枪扳机时保持刷辊移动。

在肩部高度以上作业时，倒置安装刷辊（旋转 180°）。沿另一个方向旋转刷辊，减轻作业负担。

作业后

准备运输或存放刷辊：

- ▶ 拆除喷射装置，让残留的水从刷辊中流出。
- ▶ 清洁刷辊。

运输刷辊

- ▶ 如果在车辆运输刷辊，请将其固定，以免刷辊翻倒或移动。

存放刷辊

如要存放刷辊：

- ▶ 清洁刷辊。
- ▶ 固定刷辊，使其不会倾翻与移动。
- ▶ 防止刷辊冻结，保持洁净、干燥并存放在儿童的活动范围之外。
- ▶ 存放刷辊时注意不要损坏刷毛。

注意

- 温度低于 0 °C 时，刷辊可能会损坏。STIHL 建议将刷辊存放在防冻、洁净和干燥的地方。存放前，让残留的水从刷辊中排出。

清洁刷辊

如要清洁刷辊：

- ▶ 使用湿布清洁刷辊。

如要清洁刷辊：

- ▶ 在流水下冲洗刷毛并擦干。
- ▶ 清洁前，将刷辊对准不显眼的地方，检查待清洁表面是否未损坏。

如要清洁刷辊：

- ▶ 关闭高压冲洗机，按下喷枪扳机以降低水压。
- ▶ 锁止喷枪扳机。
- ▶ 拆卸喷射装置。

使用者への注意事項

重要な部品

ⓐ A

- 1) ユニオンナット
- 2) ブラケット
- 3) ブラシローラー
- 4) クリップ
- 5) ブラシローラー
- 6) ノズル
- 7) バイオネット継手

正しい使用方法

ブラシローラーは、屋外の平坦な表面の清掃、壁などの垂直面の清掃に使用します。ブラシローラーは、ナイロンブラシによってキズがつくことが考えられる表面の清掃には適していません。

ブラシローラーを正しく使用しないと、人員が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。ブラシローラーは、この取扱説明書の記載通りに使用してください。

RE シリーズの STIHL 高圧洗浄機との併用のみに適しています。

衣服と装備

▲ 警告

- 作業中は、長い髪の毛がブラシロールに巻き込まれることがあります。これによって使用者が重傷を負う恐れがあります。
 - 長い髪はまとめて、肩より上になるように固定します。
- 不適切な衣服は、ブラシローラーに巻き込まれることがあります。適切な衣服を着用しないと、使用者が重傷を負う恐れがあります。
 - しっかりと密着した衣服を着用してください。
 - 襟巻きや装飾品は取り外してください。

- ▶ 拆卸カード式連結件と噴嘴。
- ▶ 在流水下冲洗カード式連結件と噴嘴。
如果噴嘴堵塞：通过所用的 STIHL 高压冲洗机的清洁针清洁噴嘴。

注意

- 刷辊刷毛中の污垢、沙子或其他污染物可能会损坏待清洁的表面。为避免划痕和财产损失，请保持刷辊洁净。
- 污垢可能会堵塞噴嘴开口。即使部分堵塞，也应立即清洁噴嘴。

更換刷辊

如需更換刷辊，ⓐ I：

- ▶ 压合卡簧。
- ▶ 將刷辊从軸拔下。
- ▶ 安裝新的刷辊。

刷辊

- 重量：1.2 kg
- 高度：340 mm
- 最大压力：18 MPa (180 bar)
- 最高进水温度：40 °C

ごあいさつ

STIHL 製品をご購入いただき、誠にありがとうございます。STIHL 製品の性能をフルに活用し、ご満足いただくため、取扱説明書をお読みください。

取扱説明書を保管してください！



以下の安全上の指示とその対策を読み、従ってください。不適切な設置または使用によって、人員が重傷を負う可能性があります。



この取扱説明書に加えて、高圧洗浄機の取扱説明書、使用中の洗浄剤の取扱説明書を使用後、定期的にしっかりとお読みください。


詳細情報をお求めの場合、またはご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

取扱説明書を保管してください！

- 作業中は、物体が高速飛散するすることがあります。使用者が怪我を負う可能性があります。
 - しっかりと密着する保護メガネを着用してください。規格 EN 166 または各国の規制に従って試験され、相応のマークが記載された適切な保護メガネが市販されています。
- 使用者が不適切な靴を着用していると、足が滑る可能性があります。使用者が怪我を負う可能性があります。
 - 靴底が滑らず、全体が覆われた頑強な作りの靴を履いてください。

安全上の注意事項

▲ 警告

- 重傷発生の危険を防止するため、ブラシローラーは絶対に人や動物に使用しないでください。作業エリアに部外者、子供および動物を近づけないでください。
- 改造された、または損傷した、不適切な方法で設定もしくはメンテナンスされた、完全かつ安全に固定されていないブラシローラーは絶対に使用しないでください。作業を開始する前に、コネクタおよび継手が正しく取り付けられていて、固定されているか、およびすべてのコンポーネントが安全な状態にあるかを必ず確認してください。最大圧力および最大給水温度を超えないようにしてください、 3.15。
- ブラシローラーでの作業中に異常な振動が発生したら、作業を終了し、STIHL サービス店までご相談ください。
- コントロールを失い、負傷が発生する危険を抑えるため、スプレーガンのレバーを押していない状態で固定してください。
- RE シリーズの STIHL 高圧洗浄機との併用のみに適しています。人員が

怪我を負い、物的損害に至る可能性があります。

注記

- 清掃する表面における損傷のリスクを抑えるため、必要に応じて作動圧力を高くしてください。作業中はブラシローラーをつねに動かしてください。清掃の前に、見えにくい箇所ではブラシローラーをテストし、清掃表面が損傷しないことを確認してください。
- 温度が 0 °C を下回る環境ではブラシローラーが損傷する可能性があります。ブラシローラーは、凍結のない、清潔な、乾燥した、子供の手の届かないところに保管してください。

作業前

▲ 警告

- ブラシローラーを正しく使用しないと、人員が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
 - ブラシローラーは、この取扱説明書ならびに STIHL 圧力洗浄機の取扱説明書の記載通りに使用してください。
- 改造された、または損傷した、不適切な方法で設定もしくはメンテナンスされたブラシローラーは正しく機能せず、重傷や死亡事故の発生の危険を高めます。
 - 改造された、または損傷した、不適切な方法でメンテナンスされたブラシローラーは絶対に使用しないでください。
 - 作業を開始する前に、すべてのコンポーネントが安全な状態にあるかを必ず確認してください。
 - 安全装置は改造しないでください。常に機能する状態にしておいてください。

- ブラシローラーまたはアクセサリ
ーが損傷している場合: ブラシロー
ラーまたはアクセサリーの使用を
中止して、STIHL サービス店にサポ
ートを依頼してください。

- 意図せずスイッチを入れることによ
る重傷や死亡事故の発生を防止する
ために:
 - 組み立て、メンテナンス、清掃また
は修理の前に、STIHL 高圧洗浄機
のスイッチを切り、水圧を下げ、ス
プレーガンのレバーをロックし、電
源プラグをコンセントから抜いてく
ださい。
 - ブラシローラーを取り外す前に、
STIHL 高圧洗浄機のスイッチを切
り、水圧を下げ、スプレーガンのレ
バーをロックしてください。

高圧洗浄機とノズルの組み合わせ

理想的な清掃効果を得るため、使用する
高圧洗浄機に合わせて適切なノズルをお
選びください。📷 B:

ノズル (ホワイト)



- RE 80、80 X
- RE 90、90 PLUS
- RE 91
- RE 100、
100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110、110 PLUS
- RE 120、120 PLUS
- RE 125、125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

ノズル (グレー)



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

ノズル (ブラック)



- RE 145 (220V、220V ~
230V)
- RE 150、150 PLUS
- RE 170、170 PLUS

米国専用

ノズル (グレー)



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V)、
90 PLUS (120V)
- RE 100
PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

注記

- ブラシローラーを高圧洗浄機に合わ
ないノズルと一緒に使用すると、高圧
洗浄機が損傷する可能性があります。
お手元の高圧洗浄機に合うノズルを
使用してください。

ブラシローラーの組み立て



警告

- ブラシローラーが正しくはまらない
と、作業中にこれが外れて、使用者が
負傷するおそれがあります。作業を
開始する前に、ブラシローラーが正し
くはまっているかを確認してくださ
い。

ノズルを取り付ける、📷 C:

- ▶ ノズルの平らな面をバイオネット継
手に向けます。
- ▶ 適切なノズルをバイオネット継手に
取り付けます。

バイオネット継手を取り付ける、📷 D:

- ▶ バイオネット継手をブラシローラー
内に押し入れます。
- ▶ ブラケットを押し入れ、バイオネット
継手を固定します。
- ▶ ユニオンナットを取り付け、締め付け
ます。

パイヨネット継手とブラケットが固定されます。

ブラシローラーを取り付ける、**E:**

- ▶ ブラシローラーの平らな面をシャフトに向けます。
- ▶ ブラシローラーをシャフトにかぶせます。

ブラシローラーの取り付け

ブラシローラーを取り付ける、**F:**

- ▶ ブラシローラーをスプレーランスに押し入れます。
- ▶ ブラシローラーがはめ込まれるまで、これを回します。
- ▶ ブラシローラーをスプレーランスに簡単に押し込むことができない場合：ブラシローラーのガスケットに水栓用グリースを塗布します。

ブラシローラーを取り外す:

- ▶ ブラシローラーとスプレーランスを押し合わせて、止まるまで回します。
- ▶ ブラシローラーとスプレーランスを引き離します。

ブラシローラーを使用した作業

ブラシローラーは両手で保持してください。

- ▶ 理想的な清掃効果を得るため、用途に合わせて適切なブラシローラーをお選びください、**G**

- 木製デッキ、タイル、ファサードなどのキズがつきにくい表面の汚れを除去するには、固めのブラシローラー (1) を使用します。
- ソーラーパネル、窓、塗装面や合成樹脂表面などの敏感な表面の汚れを除去するには、やわらかめのブラシローラー (2) を使用します(アクセサリー)。

水平面を清掃する、**H:**

- ▶ ブラシローラーをスプレーランスに取り付けます。

- ▶ ブラシローラーに均等な力を加えながら、清掃する表面に沿って移動させます。

コントロールを失わないように、スプレーガンとスプレーランスの部分を両手で持ちながらブラシローラーを保持します。

スプレーガンのレバーを押すときは、ブラシローラーを動かし続けてください。清掃効果を高めるために、ブラシローラーを逆の方向に取り付けることができず (180°回した状態)。ブラシローラーは反対の方向へ回転します。

垂直な面を清掃する、**H:**

- ▶ ブラシローラーをスプレーガンに取り付けます。
- ▶ ブラシローラーに均等な力を加えながら、清掃する表面に沿って移動させます。

コントロールを失わないように、スプレーガンの部分を両手で持ちながらブラシローラーを保持します。

スプレーガンのレバーを押すときは、ブラシローラーを動かし続けてください。肩より高い位置で作業を行うときには、ブラシローラーを逆方向に (180°回した状態) 取り付けます。ブラシローラーが反対の方向へ回転し、作業が楽になります。

作業後

ブラシローラーを運搬または保管用に準備するために:

- ▶ スプレーアタッチメントを取り外し、ブラシローラーから残りの水を流出させます。
- ▶ ブラシローラーを清掃します。

ブラシローラーの運搬

- ▶ ブラシローラーを車両で運搬する場合：ブラシローラーが転倒せず、動かないように固定してください。

ブラシローラーの保管

ブラシローラーを保管するために:

- ▶ ブラシローラーを清掃します。
- ▶ ブラシローラーを固定して、倒れたり動いたりすることがないようにしてください。
- ▶ ブラシローラーは、凍結のない、清潔な、乾燥した、子供の手の届かないところに保管してください。
- ▶ ブラシローラーのブラシ部が損傷しないように保管してください。

注記

- 温度が 0 °C を下回る環境ではブラシローラーが損傷する可能性があります。STIHL では、凍結のない、清潔な、乾燥した場所でブラシローラーを保管することをお勧めしています。保管の前に、ブラシローラー内に残っている水を完全に流出させてください。

ブラシローラーの清掃

ブラシローラーを清掃するために:

- ▶ ブラシローラーを湿らせた布で清掃します。
- ブラシローラーを清掃するために:
- ▶ ブラシを流水で洗い、乾燥させます。
 - ▶ 清掃の前に、見えにくい箇所ではブラシローラーをテストし、清掃表面が損傷しないことを確認してください。
- ブラシローラーを清掃するために:
- ▶ 高圧洗浄機のスイッチを切り、スプレーガンのレバーを押し、水圧を低下させます。
 - ▶ スプレーガンのレバーをロックしてください。
 - ▶ スプレーアタッチメントを取り外します。
 - ▶ バイヨネット継手とノズルを取り外します。
 - ▶ バイヨネット継手とノズルの汚れを流水で洗い落とします。ノズルが詰まっている場合: 使用中の STIHL 高圧洗浄機の洗浄ピンでノズルを洗浄します。

注記

- ブラシローラーのブラシ内にある汚れ、砂またはその他の汚染物が、清掃対象となる表面を損傷させることがあります。キズや物的損傷を回避するため、ブラシローラーは汚れのない状態を保ってください。
- 汚れがノズルの開口部を詰まらせることがあります。ノズルは部分的に詰まっている場合にも直ちに清掃してください。

ブラシローラーの交換

ブラシローラーを交換するためには、

❶:

- ▶ クリップを押し合わせます。
- ▶ ブラシローラーをシャフトから引き抜きます。
- ▶ 新品のブラシローラーを取り付けます。

ブラシローラー

- 重量: 1.2 kg
- 高さ: 340 mm
- 最大圧力: 18 MPa (180 bar)
- 最大給水温度: 40 °C

Przedmowa

Dziękujemy za zakup urządzenia marki STIHL. Niniejsza instrukcja obsługi pozwoli osiągnąć maksymalną wydajność posiadanego produktu STIHL oraz najwyższy poziom zadowolenia z jego użytkowania.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



Przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i środki ostrożności oraz przestrzegać ich. W przypadku nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.



Oprócz niniejszej instrukcji obsługi przed użyciem – a następnie w regularnych odstępach – przeczytać instrukcję obsługi myjki wysokociśnieniowej oraz instrukcję obsługi stosowanych środków czyszczących.

W celu uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Informacja dla użytkownika

Zasadnicze podzespoły

📷 A

- 1) Nakrętka
- 2) Kabłąk
- 3) Walek szczotkowy
- 4) Klips
- 5) Wałki szczotkowe
- 6) Dysze
- 7) Złącze bagnetowe

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Walek szczotkowy jest przeznaczony do czyszczenia równych powierzchni poziomych na zewnątrz, a także powierzchni pionowych, np. ścian. Walek szczotkowy nie nadaje się do czyszczenia powierzchni mogących ulec zadrapaniu przez włosie nylonowe.

Użytkowanie wałka szczotkowego niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń oraz do strat materialnych. Używać wałka szczotkowego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania. Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

Odzież i wyposażenie

⚠️ OSTRZEŻENIE


- Włączony walek szczotkowy może wciągnąć długie włosy użytkownika. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
 - Długie włosy należy związać i zabezpieczyć w taki sposób, aby nie sięgały ramion.
- Nieodpowiednia odzież może zostać wciągnięta do wałka szczotkowego. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
 - Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
 - Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Podczas pracy może dojść do wyrzucenia różnych przedmiotów z dużą prędkością. Może to spowodować obrażenia użytkownika.
 - Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne przechodzą badania zgodnie z normą EN 166 lub z przepisami krajowymi i są dostępne w sprzedaży z odpowiednim oznaczeniem.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Może to spowodować obrażenia użytkownika.
 - Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠️ OSTRZEŻENIE

- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo poważnych obrażeń, nigdy nie uży-

wać wałka szczotkowego do mycia ludzi lub zwierząt. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.

- Nie używać zmodyfikowanego, uszkodzonego, nieprawidłowo ustawionego, niewłaściwie konserwowanego lub zamontowanego w sposób niekompletny lub niebezpieczny wałka szczotkowego. Przed rozpoczęciem prac sprawdzić, czy przyłącza i połączenia są prawidłowo zamocowane i osadzone, oraz czy wszystkie komponenty znajdują się w bezpiecznym stanie. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia ani maksymalnej temperatury wody,  3.15.
- Jeżeli podczas pracy z wałkiem szczotkowym wystąpią nietypowe drgania, przerwać pracę i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo utraty kontroli i odniesienia obrażeń, nie blokować dźwigni pistoletu natryskowego we wciśniętej pozycji.
- Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

- Aby ograniczyć ryzyko uszkodzenia czyszczonej powierzchni, dostosować ciśnienie robocze odpowiednio do zastosowania. Podczas pracy utrzymywać wałek szczotkowy w ruchu. Przed rozpoczęciem czyszczenia wałek szczotkowy skierować najpierw na nieekspozowaną powierzchnię, aby sprawdzić, czy strumień wody jej nie uszkodzi.
- Wałek szczotkowy może ulec uszkodzeniu w temperaturach poniżej 0°C. Przechowywać wałek szczotkowy w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, czystym, suchym i niedostępnym dla dzieci.


Przed rozpoczęciem pracy

OSTRZEŻENIE

- Użytkowanie wałka szczotkowego niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń oraz do strat materialnych.
 - Należy używać wałka szczotkowego w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi i instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej STIHL.
- Zmodyfikowany, uszkodzony, nieprawidłowo ustawiony, niewłaściwie konserwowany lub zamontowany w sposób niekompletny lub niebezpieczny wałek szczotkowy może nie działać prawidłowo i zwiększać ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci.
 - Nie używać zmodyfikowanego, uszkodzonego lub niewłaściwie konserwowanego wałka szczotkowego.

- Przed rozpoczęciem prac sprawdzić, czy wszystkie komponenty znajdują się w bezpiecznym stanie.
- Zabezpieczenia powinny być niezmodyfikowane i sprawne.
- Jeśli wałek szczotkowy lub akcesoria są uszkodzone: nie używać wałka szczotkowego ani akcesoriów i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci wskutek przypadkowego włączenia:
 - Przed przystąpieniem do montażu, konserwacji, czyszczenia lub naprawy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową STIHL, zredukować ciśnienie wody, zablokować dźwignię pistoletu natryskowego i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
 - Przed zdemontowaniem myjki wysokociśnieniowej STIHL, zredukować ciśnienie wody i zablokować dźwignię pistoletu natryskowego.

Kombinacje myjki wysokociśnieniowej i dyszy

Dobrać odpowiednią dyszę do używanej myjki wysokociśnieniowej w celu osiągnięcia optymalnej skuteczności czyszczenia,  **B**:

Dysza biała



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Dysza szara



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Dysza czarna



- RE 145 (220 V, 220 V do 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Tylko na rynek USA

Dysza szara



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

WSKAZÓWKA

- Jeśli wałek szczotkowy będzie używany z dyszą niepasującą do myjki wysokociśnieniowej, może to prowadzić do uszkodzenia myjki. Używać dyszy pasującej do stosowanej myjki wysokociśnieniowej.

Montaż wałka szczotkowego




OSTRZEŻENIE

- Jeżeli wałek szczotkowy nie zablokuje się prawidłowo, może spaść podczas pracy i spowodować obrażenia u użytkownika. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy wałek szczotkowy jest prawidłowo zablokowany.

Wkładanie dyszy,  **C**:

- ▶ Wyrównać płaską stronę dyszy ze złączem bagnetowym.
- ▶ Włożyć pasującą dyszę do złącza bagnetowego.

Mocowanie złącza bagnetowego,  **D:**

- ▶ Wsunąć złącze bagnetowe do wałka szczotkowego.
- ▶ Wsunąć kabłąk i zamocować złącze bagnetowe.
- ▶ Nakręcić i dokręcić nakrętkę.
Złącze bagnetowe i kabłąk są zamocowane.

Mocowanie wałków szczotkowych,  **E:**

- ▶ Wyrównać płaskie boki wałków szczotkowych względem trzonu.
- ▶ Nasunąć wałki szczotkowe na trzon.

Mocowanie wałka szczotkowego

Mocowanie wałka szczotkowego,  **F:**


- ▶ Wsunąć wałek szczotkowy do lancy natryskowej.
- ▶ Obracać wałek szczotkowy aż do zatrzaśnięcia.
- ▶ W razie trudności z wsunięciem wałka szczotkowego w lancę natryskową: uszczelkę na wałku szczotkowym posmarować smarem do armatury.

Zdejmowanie wałka szczotkowego:

- ▶ Ścisnąć wałek szczotkowy i lancę natryskową i przekręcić do oporu.
- ▶ Rozłożyć wałek szczotkowy i lancę natryskową.

Praca z wałkiem szczotkowym

Podczas pracy trzymać wałek szczotkowy obiema rękami.

- ▶ Dobrać odpowiednie wałki szczotkowe do zastosowania w celu osiągnięcia optymalnej skuteczności czyszczenia,  **G**
 - Twarde wałki szczotkowe (1) do usuwania zabrudzeń z powierzchni odpornych na zarysowanie, np. stropów drewnianych, płytek lub elewacji.

- Miękkie wałki szczotkowe (2) do usuwania zabrudzeń z potencjalnie delikatnych powierzchni, np. paneli słonecznych, okien lub powierzchni lakierowanych oraz z tworzywa sztucznego (akcesoria).

Czyszczenie powierzchni poziomych,

 **H:**

- ▶ Zamocować wałek szczotkowy do lancy natryskowej.
- ▶ Prowadzić wałek szczotkowy równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni, lekko dociskając.

Trzymać wałek szczotkowy oburącz za pistolet natryskowy i lancę natryskową, aby utrzymać kontrolę.

Utrzymywać wałek szczotkowy w ruchu, kiedy dźwignia pistoletu natryskowego jest wciśnięta.

W celu zwiększenia wydajności czyszczenia wałek szczotkowy można zamontować odwrotnie (obrócony o 180°). Wałki szczotkowe obracają się w przeciwnym kierunku.

Czyszczenie powierzchni pionowych,

 **H:**

- ▶ Zamocować wałek szczotkowy na pistolecie natryskowym.
- ▶ Prowadzić wałek szczotkowy równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni, lekko dociskając.

Trzymać wałek szczotkowy oburącz za pistolet natryskowy, aby utrzymać kontrolę.

Utrzymywać wałek szczotkowy w ruchu, kiedy dźwignia pistoletu natryskowego jest wciśnięta.

Podczas pracy na wysokości ramion zamocować wałek szczotkowy odwrotnie (obrócony o 180°). Wałki szczotkowe obracają się w przeciwnym kierunku i ułatwiają pracę.

Po zakończeniu pracy

Aby przygotować wałek szczotkowy do transportu lub przechowywania:

- ▶ Zdemontować urządzenie natryskowe i zaczekać na spłynięcie pozostałej wody z wałka szczotkowego.
- ▶ Wyczyścić wałek szczotkowy.

Transport wałka szczotkowego

- ▶ Jeśli wałek szczotkowy jest transportowany samochodem: zabezpieczyć wałek szczotkowy w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesuwać.

Przechowywanie wałka szczotkowego

Przed odłożeniem wałka szczotkowego do przechowywania:

- ▶ Wyczyścić wałek szczotkowy.
- ▶ Zabezpieczyć wałek szczotkowy w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić i przemieszczać.
- ▶ Przechowywać wałek szczotkowy w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, czystym, suchym i niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Przechowywać wałek szczotkowy tak, aby nie doszło do uszkodzenia włosa.

WSKAZÓWKA

- Wałek szczotkowy może ulec uszkodzeniu w temperaturach poniżej 0°C. STIHL zaleca przechowywanie wałka szczotkowego w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, czystym i suchym. Przed odłożeniem do przechowywania zaczekać na spłynięcie pozostałej wody z wałka szczotkowego.

Czyszczenie wałka szczotkowego

Aby wyczyścić wałek szczotkowy:

- ▶ Oczyszczyć wałek szczotkowy wilgotną ściereczką.

Aby wyczyścić wałek szczotkowy:

- ▶ Włosie wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wałek szczotkowy skierować najpierw na nieekspozowaną powierzchnię, aby sprawdzić, czy strumień wody jej nie uszkodzi.

Aby wyczyścić wałki szczotkowe:

- ▶ Wylączyć myjkę wysokociśnieniową i wcisnąć dźwignię pistoletu natryskowego, aby zredukować ciśnienie wody.
- ▶ Zablokować dźwignię pistoletu.
- ▶ Zdemontować urządzenie natryskowe.
- ▶ Zdemontować złącze bagnetowe i dyszę.
- ▶ Przeplukać złącze bagnetowe i dyszę pod bieżącą wodą. Jeśli dysza jest zatkana: wyczyścić ją przy pomocy igły czyszczącej dołączonej do myjki wysokociśnieniowej STIHL.

WSKAZÓWKA

- Brud, piasek lub inne zabrudzenia we włosiu wałków szczotkowych mogą uszkodzić czyszczoną powierzchnię. Aby nie dopuścić do zadrapań i innych szkód materialnych, utrzymywać wałki szczotkowe w czystości.
- Zabrudzenia mogą zatkać otwór dyszy. Natychmiast wyczyścić dyszę nawet w przypadku częściowego zatkania.

Wymiana wałków szczotkowych

Aby wymienić wałki szczotkowe,  I:

- ▶ Ścisnąć klips.
- ▶ Zdjąć wałki szczotkowe z trzonu.
- ▶ Zamocować nowe wałki szczotkowe.

Wałek szczotkowy

- Masa: 1,2 kg
- Wysokość: 340 mm
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie: 18 MPa (180 barów)
- Maksymalna temperatura wody: 40°C

Eessõna

Meil on hea meel, et otsustasite STIHLi kasuks. Need kasutusjuhendid on mõeldud selleks, et aidata teil saavutada oma STIHLi tootega maksimaalne jõudlus ja rahulolu.

HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES!



Lugege läbi ja järgige järgmisi ohutusjuhiseid ja nende meetmeid. Valesti paigaldamise või kasutamise korral võivad inimesed saada tõsisid vigastusi.



Lisaks käesolevale kasutusjuhendile lugege enne kasutamist ja pärast seda korrapärase ajavahemike järel hoolikalt läbi kõrgsurvepesuri kasutusjuhend ja kasutatud puhastusvahendi juhised.

Lisateabe saamiseks või kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust STIHLi esindajaga.

HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES!

Kasutajainfo

Tähtsad koostedetailid



- 1) Äärikmutter
- 2) Look
- 3) Harjarull
- 4) Klamber
- 5) Harjarullid
- 6) Düüsid
- 7) Bajonett-sidur

Sihotstarbekohane kasutamine

Harjarulli kasutatakse tasaste pindade puhastamiseks välitingimustes, samuti vertikaalsete pindade, näiteks seinte, puhastamiseks. Harjarull ei ole mõeldud pindade puhastamiseks, mida võivad nailonharjad kriimustada.

Kui harjarulle ei kasutata sihotstarbekohaselt, siis võivad inimesed vigastada või surma saada ning materiaalne kahju tekkida. Kasutage harjarulli käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

Riietus ja varustus

▲ HOIATUS


- Töö ajal võib harjarull pikad juuksed sisse tõmmata. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
 - Siduge ja kinnitage pikad juuksed nii, et need oleksid õlgadest kõrgemal.
- Ebasobivad riided võivad harjarulli vahele kinni jääda. Sobiva riietusega kasutajad võivad saada raskesti viga.
 - Kandke liibuvat riietust.
 - Võtke sallid ja ehted ära.
- Töö ajal võidakse esemeid suure kiirusega üles paisata. Kasutaja võib vigastada saada.
 - Kandke liibuvaid kaitseprille. Sobivad kaitseprillid on normi EN 166 või siseriiklike eeskirjade kohaselt

kontrollitud ja vastava tähistusega kaubanduses saadaval.

- Kui kasutaja kannab ebasobivaid jalatseid, siis võib ta libastuda. Kasutaja võib vigastada saada.
 - Kandke haarduva tallaga tugevaid kinniseid jalatseid.

Ohutusjuhised

HOIATUS

- Tõsiste vigastuste ohu vähendamiseks ärge kunagi kasutage harjarulli inimeste ega loomade peal. Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal.
- Ärge kasutage harjarulli, mida on muudetud, kahjustatud, valesti reguleeritud või hooldatud või mis pole täielikult ja kindlalt kokku pandud. Enne töö alustamist kontrollige, kas ühendused ja liitmikud on õigesti paigaldatud ja tihedad ning et kõik komponendid on töökindlad. Maksimaalset lubatud rõhku ja maksimaalset veetemperatuuri ei tohi ületada,  3.15.
- Kui harjarulliga töötamise ajal tekib ebatavaline vibratsioon, lõpetage töö ja võtke ühendust STIHLi esindusega.
- Kontrolli kaotamise ja vigastuste ohu vähendamiseks ärge hoidke pritsimis-püstoli hooba allavajutatud asendis.
- Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.

JUHIS

- Puhastatava pinna kahjustamise ohu vähendamiseks suurendage vajadusel töörohku. Hoidke harjarulli töötamise ajal liikumas. enne puhastamist suunake harjarull silmapaistmatule kohale ja kontrollige, et puhastatav pind ei saaks kahjustatud.
- Harjarull võib kahjustada saada, kui temperatuur jääb alla 0 °C. hoidke harjarulli külmakindlas, puhtas ja kuivas ning lastele kättesaamatus kohas.

Enne tööd

HOIATUS

- Kui harjarulle ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võivad inimesed vigastada või surma saada ning materiaalne kahju tekkida.
 - Kasutage harjarulli, nagu on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis ja STIHLi kõrgsurvepesuri kasutusjuhendis.
- Muudetud, kahjustatud, valesti reguleeritud või hooldatud harjarull ei pruugi enam korralikult töötada ja võib suurendada tõsiste vigastuste või surma ohtu.
 - Ärge kasutage muudetud, kahjustatud või valesti hooldatud harjarulli.
 - Enne töö alustamist kontrollige, et kõik komponendid oleksid ohutus seisukorras.
 - Turvaseadmed on muutmata ja töötavad.
 - Kui harjarull või tarvikud on kahjustatud: ärge kasutage harjarulli või tarvikuid ja pöörduge STIHLi esindusse.

- Juhusliku aktiveerimise tagajärjel tekivate tõsiste vigastuste või surmaohu vähendamiseks:
 - enne kokkupanekut, hooldamist, puhastamist või parandamist lülitage STIHLi kõrgsurvepesur välja, vähendage veesurvet, lukustage pritsimispuistoli hoob ja eemaldage võrgupistik pistikupesast;
 - enne harjarulli eemaldamist lülitage STIHLi kõrgsurvepesur välja, kõrvaldage veesurve ja lukustage pritsimispuistoli hoob.




- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

JUHIS

- Kui harjarulli kasutatakse düüsiga, mis ei sobi kõrgsurvepesuriga, võib kõrgsurvepesur saadakahjustada. Kasutada kõrgsurvepesuri jaoks sobivat düüsi.

Kõrgsurvepesurite ja düüside kombinatsioonid

Sõltuvalt kasutatavast kõrgsurvepesurist valige optimaalse puhastustulemuse saavutamiseks sobiv düüs,  **B**:

Valge düüs



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Hall düüs



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Must düüs



- RE 145 (220V, 220V kuni 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Ainult USA

Hall düüs

Harjarulli kokkupanek



HOIATUS

- Kui harjarull ei lukustu kindlalt, võib see töö käigus välja kukkuda ja kasutajata vigastada. Enne töö alustamist kontrollige, kas harjarull on kindlalt oma kohale lukustunud.

Pange düüs sisse,  **C**:

- ▶ joondage düüsi tasane külg bajonett-siduriga;
- ▶ sisestage bajonett-sidurisse sobiv düüs.

Paigaldage bajonett-sidur,  **D**:

- ▶ nihutage bajonett-sidur harjarulli;
- ▶ lükake look sisse ja kinnitage bajonett-sidur;
- ▶ keerake äärikmutter kinni ja pingutage.

Bajonett-sidur ja look on fikseeritud.

Paigaldage harjarullid,  **E**:

- ▶ joondage harjarullide lamedad küljed varrega;
- ▶ lükake harjarullid varrele.

Harjarulli paigaldamine

Paigaldage harjarull,  **F**:

- ▶ nihutage harjarull jaotoru sisse;


- ▶ keerake harjarulli senikaua, kuni see fikseerub.
- ▶ kui harjarulli saab raskelt joatorusse lükata: määrige tihendit harjarullil armatuurimäärdega.

Harjarulli eemaldamine:

- ▶ suruge harjarull ja joatoru kokku ja keerake lõpuni piirajani;
- ▶ tõmmake harjarull ja joatoru laiali.

Harjarulliga töötamine

Kasutage harjarulli kahe käega.

- ▶ Sõltuvalt rakendusest valige optimaalse puhastustulemuse saavutamiseks õiged harjarullid,  **G**
 - Kõvad harjarullid (1) mustuse eemaldamiseks kriimustuskindlalt pindadelt, nt puidust terrassid, plaadid või fassaadid.
 - Pehmed harjarullid (2) mustuse eemaldamiseks potentsiaalselt tundlikelt pindadelt, nt päikesepaneelid, aknad või värvitud ja plastist pinnad (tarvikud).

Puhastage horisontaalsed pinnad,  **H:**

- ▶ kinnitage harjarull joatoru külge;
- ▶ liigutage harjarulli ühtlaselt mööda puhastatavat pinda, kasutades kerget survet.

Kontrolli hoidmiseks hoidke harjarulli pritsimispuustoli ja joatoru küljes mõlema käega.

Hoidke harjarull liikumas, kui pritsimispuustoli hooba on vajutatud.

Puhastusvõime suurendamiseks saab harjarulli paigaldada tagurpidi (pööratud 180°). Harjarullid pöörlevad teises suunas

Puhastage vertikaalsed pinnad,  **H:**

- ▶ kinnitage harjarull pritsimispuustoli külge;
- ▶ liigutage harjarulli ühtlaselt mööda puhastatavat pinda, kasutades kerget survet.

Kontrolli hoidmiseks hoidke pritsimispuustoli harjarulli kahe käega.

Hoidke harjarull liikumas, kui pritsimispuustoli hooba on vajutatud.

Kui töötate õlgade kõrgusest kõrgemal, paigaldage harjarull tagurpidi (pööratud 180°). Harjarullid pöörlevad teises suunas, muutes töö lihtsamaks.

Pärast tööd

Harjarulli ettevalmistamiseks transportimiseks või ladustamiseks:

- ▶ eemaldage pritsimiseadis ja laske ülejäänud vesi harjarullist välja voolata;
- ▶ puhastage harjarulle.

Harjarullide transportimine

- ▶ Kui harjarulli transportitakse sõidukis: kindlustage harjarull nii, et harjarull ei saa ümber kukkuda ega liikuda.

Harjarulli hoidmine

Harjarulli hoiulepanemiseks:

- ▶ puhastage harjarulle.
- ▶ kindlustage harjarulli nii, et see ei saa ümber kukkuda ega liikuda.
- ▶ hoidke harjarulli külmakindlas, puhtas ja kuivas ning lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ säilitage harjarulli nii, et harjased ei saaks kahjustada.

JUHIS

- Harjarull võib kahjustada saada, kui temperatuur jääb alla 0 °C. STIHL soovib hoida harjarulli külmakindlas, puhtas ja kuivas kohas. Enne hoiustamist laske ülejäänud vesi harjarullist välja voolata.

Harjarullide puhastamine

Harjarullide puhastamiseks:

- ▶ puhastage harjarulli niiske lapiga.

Harjarullide puhastamiseks:

- ▶ loputage jooksva vee all ja laske kuivada.
- ▶ enne puhastamist suunake harjarull silmapaistmatule kohale ja kontrollige, et puhastatav pind ei saaks kahjustatud.

Harjarullide puhastamiseks:

- ▶ lülitage kõrgsurvepesur välja ja vajutage veesurve vähendamiseks pritsimispuistoli hooba;
- ▶ lukustage pritsimispuistoli hoob;
- ▶ võtke pritsimisseadis maha;
- ▶ eemaldage bajonett-sidur ja düüs;
- ▶ loputage bajonett-sidurit ja düüsi jooksva vee all; kui düüs on ummistunud: puhastage düüs kasutatud STIHLi kõrgsurvepesuri puhastusnõelaga.

JUHIS

- Mustus, liiv või muud saasteained harjarullide harjastes võivad kahjustada puhastatavat pinda. Kriimustuste ja varakahju vältimiseks hoidke harjarullid saastevabad.
- Mustus võib düüsi ava ummistada. Puhastage düüs kohe, isegi kui see on osaliselt ummistunud.

Harjarullide vahetamine

Harjarullide vahetamiseks,  I:

- ▶ vajutage klamber kokku;
- ▶ tõmmake harjarullid varrelt maha;
- ▶ paigaldage uued harjarullid.

Harjarull

- Kaal: 1,2 kg
- Kõrgus: 340 mm
- Maksimaalne lubatud rõhk : 18 MPa (180 bar)
- Maksimaalne veetemperatuur: 40 °C

Pratarmé

Džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL. Ši naudojimo instrukcija skirta padėti pasiekti maksimalų našumą ir pasitenkinimą STIHL gaminiu.

IŠSAUGOKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!



Perskaitykite saugos nurodymus ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti. Netinkamai įrengiant arba naudojant, gali būti sunkiai sužaloti asmenys.



Be šios naudojimo instrukcijos, prieš naudodami atidžiai perskaitykite aukšto slėgio valymo įrenginio ir naudojamos valymo priemonės naudojimo instrukcijas bei po to jas skaitykite reguliariai.

Dėl kitos informacijos ir jei kyla neaiškumų, kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

IŠSAUGOKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

Informacija naudotojui

Svarbiausios dalys

A

- 1) Gaubiamoji veržlė
- 2) Apkaba
- 3) Šepečio volas
- 4) Spaustukas
- 5) Šepečių volai
- 6) Purkštukai
- 7) Kaištinė mova

Naudojimas pagal paskirtį

Šepečio volu galima valyti lygius paviršius išorės srityje, taip pat vertikalius paviršius, pvz., sienas. Šepečio volas nėra skirtas paviršiams, kuriuos nailono šeriai gali subraižyti, valyti.

Jei šepečio volas naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai arba mirtinai

sužeisti žmonės ir būti padaryta turtinės žalos. Naudokite šepelio volą taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

Apranga ir įranga


⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant šepelio volas gali įtraukti ilgus plaukus. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
 - Ilgus plaukus suriškite ir uždenkite taip, kad jie būtų virš pečių.
- Netinkami drabužiai gali patekti į šepelio volą. Netinkamai apsirengę naudotojai gali būti sunkiai sužaloti.
 - Vilkėti gerai priglundusius drabužius.
 - Būti be šalikų ir papuošalų.
- Dirbant daiktai dideliu greičiu gali būti išsviesti į orą. Naudotojas gali būti sužalotas.
 - Nešioti gerai priglundančius akinius. Tinkami apsauginiai akiniai yra patikrinti pagal normą EN 166 arba atsižvelgiant į šalies nurodymus ir su atitinkamu žymėjimu yra prekyboje.
- Avėdamas netinkamą avalynę naudotojas gali paslysti. Naudotojas gali būti sužalotas.
 - Avėti tvirtą, uždarą avalynę su gerai sukimbančiu padu.

Saugos nurodymai

⚠ ISPEJIMAS

- Šepelio volu niekada nevalykite žmonių ar gyvūnų – taip sumažės sunkių sužalojimų pavojus. Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai nuo darbo zonos.

- Nenaudokite modifikuoto, pažeisto, netinkamai nustatyto arba techniškai prižiūrėto ar ne iki galo sumontuoto šepelio volo. Prieš atlikdami darbus patikrinkite, ar jungtys ir movos tinkamai bei tvirtai sumontuotos ir ar visi komponentai saugumo atžvilgiu yra nepriekaištingos būklės. Neviršykite maks. leistino slėgio ir maks. vandens temperatūros,  3.15.
- Jei dirbant su šepelio volu atsiranda neįprasta vibracija, baikite darbą ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
- Norėdami sumažinti kontrolės praradimo ir sužalojimų pavojų, neužfiksuokite purškimo pistoleto paspaus-toje padėtyje.
- Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

PRANESIMAS

- Norėdami sumažinti valomo paviršiaus riziką, prireikus padidinkite darbinį slėgį. Dirbant šepelio volas turi judėti. Prieš valydami nukreipkite šepelio volą į mažiau pastebimą paviršiaus vietą ir patikrinkite, ar valytinas paviršius nebus pažeistas.
- Žemesnėje nei 0 °C temperatūroje šepelio volas gali būti pažeistas. Lai-kykite šepelio volą apsaugotoje nuo šalčio, švarioje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.


Prieš darbą

⚠ ISPEJIMAS

- Jei šepelio volas naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai arba mirtinai sužeisti žmonės ir būti padaryta turtinės žalos.

- Naudokite šepčio volą taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje ir naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje.
- Modifikuotas, pažeistas, netinkamai nustatytas arba techniškai prižiūrėtas šepčio volas nebegali tinkamai veikti ir kelia sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojų.
 - Nenaudokite modifikuoto, pažeisto, netinkamai techniškai prižiūrėto šepčio volo.
 - Prieš atlikdami darbus patikrinkite, ar visi komponentai saugumo atžvilgiu yra tinkamos būklės.
 - Saugos įtaisai nemodifikuoti ir veikia.
 - Jei šepčio volas arba priedai yra pažeisti: šepčio volo arba priedų nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
- Norėdami sumažinti pavojų susižaloti ar mirti dėl netikėto įsijungimo:
 - Prieš surinkdami, techniškai prižiūrėdami, valydami ar remontuodami STIHL aukšto slėgio valymo įrenginį, pašalinkite vandens slėgį, užfiksuokite purškimo pistoleto svirtį ir ištraukite iš kištukinio lizdo tinklo kištuką.
 - Prieš išmontuodami šepčio volą, išjunkite STIHL aukšto slėgio valymo įrenginį, pašalinkite vandens slėgį ir užfiksuokite purškimo pistoleto svirtį.

Aukšto slėgio ploviklos ir purkštukų deriniai

Atsižvelgdami į naudojamą aukšto slėgio plovyklą, pasirinkite tinkamą purkštuką, kad pasiektumėte optimalų valymo našumą,  **B**: Baltas purkštukas



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Pilkas purkštukas



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Juodas purkštukas



- RE 145 (220 V, nuo 220 V iki 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Tik JAV:

Pilkas purkštukas



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

PRANESIMAS

- Jei šepčio volas naudojamas su purkštuku, kuris netinka aukšto slėgio plovyklai, aukšto slėgio plovyklą gali būti sugadinta. Naudokite naudojamai aukšto slėgio plovyklai tinkamą purkštuką.

Šepečio volo surinkimas



ISPEJIMAS

- Jei šepečio volas tinkamai neužsifiksuos, dirbant jis gali iškristi ir sužaloti naudotoją. Prieš darbo pradžią patikrinkite, ar šepečio volas saugiai užsifiksavo.

Įstatykite purkštuką,  **C**:

- ▶ Ištiesinkite plokščiąją purkštuko pusę prie kaitinės movos.
- ▶ Įstatykite tinkamą purkštuką į kaitinę movą.

Sumontuokite kaitinę movą,  **D**:

- ▶ Įstumkite kaitinę movą į šepečio volą.
- ▶ Įstumkite apkabą ir užfiksukite kaitinę movą.
- ▶ Užsukite gaubiamąją veržlę ir ją tvirtai priveržkite. Kaitinė mova ir apkaba užfiksotos.

Sumontuokite šepečių volus,  **E**:

- ▶ Ištiesinkite plokščiąsias šepečių volų puses prie koto.
- ▶ Užmaukite šepečių volus ant koto.

Šepečio volo tvirtinimas

Pritvirtinkite šepečio volą,  **F**:


- ▶ Įstumkite šepečio volą į purškimo vamzdį.
- ▶ Sukite šepečio volą, kol jis užsifiksuos.
- ▶ Jei šepečio volą sunku įstumti į purškimo vamzdį: šepečio volo tarpiklį sutepkite jungiamųjų detalių tepalu.

Šepečio volo išmontavimas:


- ▶ Suspauskite šepečio volą ir purškimo vamzdį bei pasukite iki galo.
- ▶ Atskirkite šepečio volą ir purškimo vamzdį.

Darbas su šepečio volu

Naudokite šepečio volą abiem rankomis.

- ▶ Atsižvelgdami į panaudojimą, pasirinkite tinkamus šepečių volus, kad pasiektumėte optimalų valymo našumą,  **G**

- Kieti šepečių volai (1), skirti nešvarumams šalinti juo subraižymams atsparių paviršių, pvz., laikančiųjų medinių paviršių, plytelių ar fasadų.
- Minkšti šepečių volai (2), skirti nešvarumams šalinti nuo potencialiai jautrių paviršių, pvz., saulės baterijų, langų arba dažytų ir plastikinių paviršių (priedai).

Išvalykite horizontalius paviršius,  **H**:

- ▶ Pritvirtinkite šepečio volą prie purškimo vamzdžio.
- ▶ Judinkite šepečio volą šiek tiek paspausdami išilgai paviršiaus, kurį reikia išvalyti.

Laikykite šepečio volą abiem rankomis už purškimo pistoleto ir purškimo vamzdžio, kad išlaikytumėte kontrolę. Spaudžiant purškimo pistoleto svirtį, šepečio volas turi judėti.

Norint padidinti valymo našumą, šepečio volą galima sumontuoti atvirkščiai (pasukus 180°). Šepečių volai sukasi kita kryptimi.

Išvalykite vertikalius paviršius,  **H**:

- ▶ Pritvirtinkite šepečio volą prie purškimo pistoleto.
- ▶ Judinkite šepečio volą šiek tiek paspausdami išilgai paviršiaus, kurį reikia išvalyti.

Laikykite šepečio volą abiem rankomis už purškimo pistoleto, kad išlaikytumėte kontrolę.

Spaudžiant purškimo pistoleto svirtį, šepečio volas turi judėti.

Dirbdami didesniame nei pečių aukštyje, pritvirtinkite šepečio volą atvirkščiai (pasukę 180°). Šepečių volai sukasi kita kryptimi ir palengvina darbą.

Baigus darbus

Norėdami paruošti šepėčio volą transportavimui arba laikymui:

- ▶ Išmontuokite purškimo įrangą ir išleiskite likusį vandenį iš šepėčio volo.
- ▶ Išvalykite šepėčio volą.

Šepėčio volo transportavimas

- ▶ Jei šepėčio volas transportuojamas transporto priemonėje, jį pritvirtinkite taip, kad jis neapvirstų ir negalėtų judėti.

Šepėčio volo laikymas

Norėdami padėti šepėčio volą į laikymo vietą:

- ▶ Išvalykite šepėčio volą.
- ▶ Užfiksukite šepėčio volą taip, kad jis neapvirstų ir negalėtų judėti.
- ▶ Laikykite šepėčio volą apsaugotoje nuo šalčio, švarioje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Laikykite šepėčio volą taip, kad nepažeistumėte šerelių.

PRANESIMAS

- Žemesnėje nei 0 °C temperatūroje šepėčio volas gali būti pažeistas. STIHL rekomenduoja šepėčio volą laikyti apsaugotoje nuo šalčio, švarioje ir sausoje vietoje. Prieš padėdami į laikymo vietą, išleiskite iš šepėčio volo likusį vandenį.

Šepėčio volo valymas

Norėdami išvalyti šepėčio volą:

- ▶ Nuvalykite šepėčio volą drėgna šluoste.

Norėdami išvalyti šepėčio volą:

- ▶ Nuplaukite plovimo šepėčio šerius tekančiu vandeniu ir leiskite išdžiūti.
- ▶ Prieš valydami nukreipkite šepėčio volą į mažiau pastebimą paviršiaus

vietą ir patikrinkite, ar valytinas paviršius nebus pažeistas.

Norėdami išvalyti šepėčių volus:

- ▶ Išjunkite didelio slėgio valymo įrenginį ir paspauskite purškimo pistoleto svirtį, kad pašalintumėte vandens slėgį.
- ▶ Užblokuokite purškimo pistoleto svirtį.
- ▶ Išmontuokite purškimo įrangą.
- ▶ Išmontuokite kaištinę movą ir purkštuką.
- ▶ Kaištinę movą ir purkštuką nuplaukite tekančiu vandeniu. Jei purkštukas užsikišęs: purkštuką išvalykite naudoto STIHL aukšto slėgio valymo įrenginio valymo adata.

PRANESIMAS

- Purvas, smėlis ir kiti nešvarumai šepėčių volų šereliuose gali pažeisti valomą paviršių. Norint nesubraižyti paviršių ir išvengti materialinės žalos, ant šepėčių neturi būti nešvarumų.
- Nešvarumai gali pažeisti purkštuko angą. Net ir esant daliniam užsikišimui, purkštuką nedelsdami išvalykite.

Šepėčių volų keitimas

Norėdami pakeisti šepėčių volus,  I:

- ▶ Suspauskite spaustuką.
- ▶ Nutraukite šepėčių volus nuo koto.
- ▶ Sumontuokite naujus šepėčių volus.

Šepėčio volas

- Svoris: 1,2 kg
- Aukštis: 340 mm
- Maks. leistinas slėgis: 18 MPa (180 bar)
- Maksimali vandens temperatūra: 40 °C

Предговор

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Това ръководство е

предназначено да Ви помогне да постигнете максимална производителност и удовлетвореност от продукта STIHL.

СЪХРАНЯВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!



Прочетете и спазвайте следните указания за безопасност и мерките, свързани с тях. Неправилният монтаж или използване могат да доведат до сериозни наранявания на хора.



В допълнение към това ръководство за употреба, прочетете внимателно ръководството за употреба на водоструйката и ръководството за употреба на използвания почистващ препарат преди употреба и на редовни интервали от време след това.

За допълнителна информация или при съмнения, обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

СЪХРАНЯВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!

Информация за потребителя

Важни конструктивни части

☑ А

- 1) Холендрова гайка
- 2) Скоба
- 3) Четков валеж
- 4) Скоба
- 5) Четкови валежи
- 6) Дюз
- 7) Байонетна бърза връзка

Употреба по предназначение

Четковият валеж служи за почистване на външни равни повърхности, както и за почистване на вертикални повърхности, като напр. стени. Четковият валеж служи за почистване на повърхности, които могат да се надраскат от найлоновите косми. Ако четковият валеж не се използва по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания на хора и материални щети. Използвайте четковият валеж, както е описано в това ръководство за употреба. Подходящи за използване само с водоструйките на STIHL от серията RE.

Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса може да бъде втеглена в четковия трион. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
 - Приберете и осигурете дългата коса по такъв начин, че тя да се намира над раменете.
- Неподходящото облекло може да се оплете в четковия валеж. Ползватели без подходящо облекло могат да получат тежки наранявания.
 - Носете плътно прилягащо облекло.
 - Не носете шалове и бижута.
- По време на работа предмети могат да бъдат изхвърлени с висока скорост. Ползвателят може да бъде ранен.

- Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящи защитни очила са тези, които са минали проверка по стандарт EN 166 или по националните нормативи и със съответна маркировка са предлагат в търговската мрежа.
- Ако ползвателят носи неподходящи обувки, той може да се подхлъзне. Ползвателят може да бъде наранен.
 - Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от сериозно нараняване, никога не използвайте четковия валеж върху хора или животни. Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
- Не използвайте модифициран, повреден, неправилно регулиран или неправилно обслужен четков валеж или такъв, който не е напълно и здраво сглобен. Преди да започнете работа проверете дали връзките и съединенията са правилно монтирани и затегнати и дали всички компоненти са в състояние, отговарящо на изискванията за техническа безопасност. Максималното допустимо налягане и максималната температура на водата не трябва да се превишават,  3.15.
- Ако по време на работа с четковия валеж се появят необичайни вибрации, прекратете работата и се

обърнете към специален търговски обект на STIHL.

- За да намалите риска от загуба на контрол и нараняване, не фиксирайте лоста на пистолета за разпръскване в натиснато положение.
- Подходящи за използване само с водоструйките на STIHL от серията RE. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.

УКАЗАНИЕ

- За да намалите риска от увреждане на почишваната повърхност, увеличете работното налягане, ако е необходимо. По време на работа движете четковия валеж. Преди почистване насочете четковия валеж към незабележимо място и проверете дали повърхността, която трябва да бъде почиствена, не се поврежда.
- Четковият валеж може да се повреди при температури под 0 °C. Съхранявайте четковия валеж, защитен от замръзване, чист и сух, на място, недостъпно за деца.

Преди започване на работа


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако четковият валеж не се използва по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания на хора и материални щети.
 - Използвайте четковия валеж така, както е описано в това ръководство за употреба и в ръководството за употреба на водоструйката на STIHL.

- Модифициран, повреден, неправилно регулиран или неправилно обслужен четков валек може да не функционира правилно и да увеличи риска от сериозно нараняване или смърт.
 - Не използвайте модифициран, повреден или неправилно обслужен четков валек.
 - Преди да започнете работа, проверете дали всички компоненти са в състояние, отговарящо на изискванията за техническа безопасност.
 - Предпазните устройства не са модифицирани и функционират.
 - Ако четковият валек или принадлежностите са повредени: не използвайте четковия валек или принадлежностите и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

- За да се намали рискът от сериозно нараняване или смърт при случайно включване:
 - Преди сглобяване, обслужване, почистване или ремонт изключете водоструйката на STIHL, намалете налягането на водата, блокирайте лоста на пистолета за разпръскване и извадете щепсела от контакта.
 - Преди да демонтирате четковия валек, изключете водоструйката на STIHL, намалете налягането на водата и блокирайте лоста на пистолета за разпръскване.

Комбинация от водоструйки и дюзи

В зависимост от използваната водоструйка изберете подходящата дюза, за да постигнете оптимална ефективност на почистването,  В:

Бяла дюза



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Сива дюза



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Черна дюза



- RE 145 (220V, 220V до 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Само за САЩ

Сива дюза



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

УКАЗАНИЕ


- Ако четковият валек се използва с дюза, която не е подходяща за използваната водоструйка, водоструйката може да се повреди. Използвайте подходяща за използваната водоструйка дюза.

Сглобяване на четковия валяк




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако четковият валяк не се фиксира добре, той може да изпадне по време на работа и потребителят да се нарани. Преди да започнете работа, проверете дали четковият валяк е добре фиксиран.

Поставете дюзата,  **C**:

- ▶ Подравнете плоската страна на дюзата с байонетната бърза връзка.
- ▶ Поставете подходяща дюза в байонетната бърза връзка.

Монтирайте байонетната бърза връзка,  **D**:

- ▶ Вкарайте байонетната бърза връзка в четковия валяк.
- ▶ Вкарайте четката и фиксирайте байонетната бърза връзка.
- ▶ Завийте холендровата гайка и я затегнете.
Байонетната бърза връзка и скобата са фиксирани.

Монтирайте четковия валяк,  **E**:

- ▶ Подравнете плоската страна на четковия валяк спрямо стебловидното тяло.
- ▶ Поставете четковия валяк върху стебловидното тяло.

Монтаж на четковия валяк

Монтирайте четковия валяк,  **F**:


- ▶ Вкарайте четковия валяк в струйната тръба.
- ▶ Въртете четковия валяк, докато се фиксира.
- ▶ Ако четковият валяк влиза трудно в струйната тръба: смажете уплътнението на четковия валяк с арматурна грес.


Демонтаж на четковия валяк:

- ▶ Стиснете заедно четковия валяк и струйната тръба и ги завъртете до упор.
- ▶ Отделете четковия валяк и струйната тръба.

Работа с четковия валяк

Използвайте четковия валяк с двете ръце.

- ▶ В зависимост от приложението изберете подходящи четкови валяци, за да постигнете оптимална ефективност на почистването,  **G**
 - Валяци с твърда четка (1) за отстраняване на замърсявания от устойчиви на надрасване повърхности, напр. дървени палуби, плочки или фасади.
 - Валяци с меки четки (2) за отстраняване на замърсявания от потенциално чувствителни повърхности, напр. слънчеви панели, прозорци или боядисани и пластмасови повърхности (принадлежности).

Почистете хоризонталните повърхности,  **H**:

- ▶ Монтирайте четковия валяк на струйната тръба.
- ▶ Преместете четковия валяк равномерно и с лек натиск покрай почистваната повърхност.

Дръжте четковия валяк с две ръце за пистолета за разпръскване и за струйната тръба, за да запазите контрола.

Движете четковия валяк, когато натискате лоста на пистолета за разпръскване.

За да се повиши ефективността на почистването, четковият валяк може да се монтира обрнат (на 180°). Чет-

ковите ваянци се въртят в другата посока.

Почистете вертикалните повърхности,

Н:

- ▶ Монтирайте четковия ваяк на пистолета за разпръскване.
- ▶ Преместете четковия ваяк равномерно и с лек натиск покрай почистваната повърхност.

Дръжте четковия ваяк с две ръце върху пистолета за разпръскване, за да запазите контрола.

Движете четковия ваяк, когато натискате лоста на пистолета за разпръскване.

Когато работите на височината над раменете, монтирайте четковия ваяк надолу (обърната на 180). Четковите ваянци се въртят в другата посока и улесняват работата.

След работа

За да подготвите четковия ваяк за транспортиране или съхранение:

- ▶ Демонтирайте пръскащото устройство и оставете останалата вода да изтече от четковия ваяк.
- ▶ Почистете четковия ваяк.

Транспортиране на четковия ваяк

- ▶ Ако четковият ваяк се транспортира в превозно средство: обезопасете го така, че да не се преобърне и да не се измести.

Съхранение на четковия ваяк

За да съхранявате четковия ваяк:

- ▶ Почистете четковия ваяк.
- ▶ Осигурете четковия ваяк така, че да не може да се преобърне или да се измести.

- ▶ Съхранявайте четковия ваяк, защитен от замръзване, чист и сух, на място, недостъпно за деца.
- ▶ Съхранявайте четковия ваяк така, че космите му да не се повредят.

УКАЗАНИЕ

- Четковият ваяк може да се повреди при температури под 0 °C. STIHL препоръчва ваякът да се съхранява на сухо и чисто място, защитено от замръзване. Преди съхранение оставете останалата вода да изтече от четковия ваяк.

Почистване на четковия ваяк

За да почистите четковия ваяк:

- ▶ Почистете четковия ваяк с влажна кърпа.

За да почистите четковия ваяк:

- ▶ Изплакнете космите под течаща вода и ги подсушете.
- ▶ Преди почистване насочете четковия ваяк към незабележимо място и проверете дали повърхността, която трябва да бъде почистена, не се поврежда.

За да почистите четковия ваяк:

- ▶ Изключете водоструйката и натиснете лоста на пистолета за разпръскване, за да намалите налягането на водата.
- ▶ Блокирайте лоста на пистолета за разпръскване.
- ▶ Демонтирайте пръскащото устройство.
- ▶ Демонтирайте байонетната бърза връзка и дюзата.
- ▶ Изплакнете байонетната бърза връзка и дюзата под течаща вода. Ако дюзата е запушване: почистете дюзата с почистващата игла на

използваната водоструйка на STIHL.

УКАЗАНИЕ

- Мръсотията, пясъкът или другите замърсявания в космите на четковите валеци могат да повредят почишваната повърхност. За да избегнете драскотини и материални щети, пазете четковите валеци от замърсяване.
- Замърсяванията могат да запушат отвора на дюзата. Почистете незабавно дюзата, дори ако е частично запушена.

Смяна на четковите валеци

За да смените четковите валеци,  I:

- ▶ Стиснете скобата.
- ▶ Свалете четковите валеци от стеловидното тяло.
- ▶ Монтирайте новите четкови валеци.

Четков валец

- Тегло: 1,2 kg
- Височина: 340 mm
- Максимално допустимо налягане: 18 MPa (180 bar)
- максимална температура на водата: 40 °C

Пrefață

Ne bucurăm că ați ales STIHL. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta să obțineți performanțe maxime și satisfacție cu produsul dumneavoastră STIHL.

ПĂСТРАȚИ ИНСТРУȚИUNILE DE UTILIZARE!



Citiți și respectați următoarele instrucțiuni de siguranță și măsurile în legătură cu acestea. În cazul insta-

lării sau utilizării necorespunzătoare, persoanele pot fi rănite grav.



În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale curățătorului de mare presiune și instrucțiunile de utilizare ale agentului de curățare utilizat înainte de utilizare și, ulterior, la intervale regulate.

Pentru informații suplimentare sau dacă există neclarități, adresați-vă unui distribuitor STIHL.

ПĂСТРАȚИ ИНСТРУȚИUNILE DE UTILIZARE!

Informații pentru utilizator

Componente principale

A

- 1) Piuliță olandeză
- 2) Colier
- 3) Perie valț
- 4) Clemă
- 5) Perii valț
- 6) Duze
- 7) Cuplaj cu baionetă

Utilizare conform destinației

Peria valț servește la curățarea suprafețelor plane în exterior, precum și la curățarea suprafețelor verticale, cum ar fi pereții. Peria valț nu este adecvată pentru curățarea suprafețelor care pot fi zgâriate de perii de nailon.

Dacă peria valț nu este folosită conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale și se pot produce daune materiale. Utilizați peria valț conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Adecvată numai pentru utilizarea cu curățătoarele de mare presiune STIHL din seria RE.

Îmbrăcăminte și echipament


AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în peria valț. Utilizatorul poate fi rănit grav.
 - Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri.
- Hainele necorespunzătoare pot fi prinse în peria valț. Utilizatorii care nu folosesc îmbrăcăminte adecvată se pot răni grav.
 - Purtați haine strânse pe corp.
 - Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În timpul lucrului, obiectele pot fi proiectate cu viteze mari. Pericol de rănire a utilizatorului.
 - Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.
 - Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT

- Pentru a reduce pericolul de accidente grave, este interzis să folosiți peria valț pe persoane sau animale. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.

- Nu utilizați o perie valț modificată, deteriorată, reglată sau întreținută necorespunzător sau una care nu este montată complet și sigur. Înaintea începerii lucrului, verificați dacă conexiunile și cuplajele sunt montate corect și fix și dacă toate componentele se află într-o stare sigură. Presiunea maximă admisă și temperatura maximă a apei nu trebuie depășite,  3.15.
- Dacă apar vibrații neobișnuite în timpul lucrului cu peria valț, opriți lucrul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- Pentru a reduce pericolul de pierdere a controlului și de vătămări, nu blocați maneta pistolului de stropit în poziția apăsată.
- Adecvată numai pentru utilizarea cu curățătoarele de mare presiune STIHL din seria RE. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.

INDICAȚIE

- Pentru a reduce riscul de deteriorare a suprafeței de curățat, măriți presiunea de lucru după cum este necesar. Țineți peria valț în mișcare în timpul lucrului. Înainte de efectuarea curățării, orientați peria valț către o suprafață puțin vizibilă și verificați dacă suprafața de curățat este deteriorată.
- Peria valț poate fi deteriorată la temperaturi sub 0 °C. Depozitați peria valț într-un loc ferit de îngheț, curat și uscat și care nu este la îndemâna copiilor.

Înainte de efectuarea lucrărilor

A AVERTISMENT

- Dacă peria valț nu este folosită conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale și se pot produce daune materiale.
 - Utilizați peria valț conform acestor instrucțiuni de utilizare și conform instrucțiunilor de utilizare ale curățătorului de mare presiune STIHL folosit.
- O perie valț modificată, deteriorată, reglată sau întreținută necorespunzător poate să nu mai funcționeze corect și să crească pericolul de vătămări grave sau de deces.
 - Nu utilizați o perie valț modificată, deteriorată sau întreținută necorespunzător.
 - Înaintea începerii lucrului, verificați dacă toate componentele se află într-o stare sigură.
 - Dispozitivele de siguranță nu sunt modificate și funcționează.
 - Dacă peria valț sau accesoriile s-au deteriorat: nu folosiți peria valț sau accesoriile și apelați la un distribuitor STIHL.
- Pentru a reduce pericolul de vătămări grave sau de deces ca urmare a pornirii accidentale:
 - Înainte de asamblare, întreținere, curățare sau reparare, deconectați curățătorul de mare presiune STIHL, reduceți presiunea apei, blocați maneta pistolului de stropit și scoateți ștecărul de rețea din priză.
 - Înainte de a demonta peria valț, deconectați curățătorul de mare presiune STIHL, reduceți presiunea apei și blocați maneta pistolului de stropit.

Combinății din spălătoare cu înaltă presiune și duze

În funcție de spălătorul cu înaltă presiune utilizat, selectați duza corespunzătoare pentru a obține o performanță optimă de curățare, **B**:

Duză albă



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Duză gri



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Duză neagră



- RE 145 (220 V, 220 V până la 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Numai pentru SUA

Duză gri



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

INDICAȚIE

- Dacă peria valț este utilizată cu o duză nepotrivită pentru spălătorul cu înaltă presiune, acesta poate fi deteriorat. Utilizați o duză potrivită pentru spălătorul cu înaltă presiune utilizat.

Asamblarea periei valț



AVERTISMENT

- Dacă peria valț nu se fixează sigur, aceasta poate cădea în timpul lucrului și utilizatorul poate fi rănit. Înaintea începerii lucrului, verificați dacă peria valț este fixată sigur.

Introducerea duzei, **C**:

- ▶ Aliniați partea plată a duzei cu cuplajul cu baionetă.
- ▶ Introduceți duza corespunzătoare în cuplajul cu baionetă.

Montarea cuplajului cu baionetă, **D**:

- ▶ Împingeți cuplajul cu baionetă în peria valț.
- ▶ Împingeți colierul și fixați cuplajul cu baionetă.
- ▶ Înșurubați și strângeți piulița olandeză. Cuplajul cu baionetă și colierul sunt fixate.

Montarea periilor valț, **E**:

- ▶ Aliniați părțile plate ale periilor valț cu tija.
- ▶ Împingeți periile valț pe tijă.

Montarea periei valț

Montarea periei valț, **F**:

- ▶ Împingeți peria valț în tubul pulverizator.
- ▶ Rotiți peria valț până când se fixează în poziție.
- ▶ În cazul în care peria valț se împinge greu în tubul pulverizator: lubrifiați garnitura de pe peria valț cu lubrifiant pentru armături.

Demontarea periei valț:

- ▶ Presați reciproc peria valț și tubul pulverizator și rotiți până la opritor.
- ▶ Desprindeți peria valț de pe tubul pulverizator.

Lucrul cu peria valț

Utilizați peria valț cu ambele mâini.

- ▶ În funcție de utilizare, selectați periile valț corespunzătoare pentru a obține o performanță optimă de curățare, **G**
 - Perii valț (1) dure pentru îndepărtarea murdăriei de pe suprafețe rezistente la zgârieturi, de exemplu, terase din lemn, gresie sau fațade.
 - Perii valț (2) moi pentru îndepărtarea murdăriei de pe suprafețe potențial sensibile, de exemplu, panouri solare, ferestre sau suprafețe vopsite și din plastic (accesorii).

Curățarea suprafețelor orizontale, **H**:

- ▶ Montați peria valț pe tubul pulverizator.
- ▶ Deplasați peria valț uniform și cu o presiune ușoară de-a lungul suprafeței de curățat.

Țineți ferm peria valț cu ambele mâini pe pistolul de stropit și tubul pulverizator pentru a menține controlul.

Țineți peria valț în mișcare atunci când maneta pistolului de stropit este apăsată.

Pentru a crește performanța de curățare, peria valț poate fi montată în poziție inversată (rotită la 180°). Periile valț se rotesc în cealaltă direcție.

Curățarea suprafețelor verticale, **H**:

- ▶ Montați peria valț pe pistolul de stropit.
- ▶ Deplasați peria valț uniform și cu o presiune ușoară de-a lungul suprafeței de curățat.

Țineți ferm peria valț cu ambele mâini pe pistolul de stropit pentru a menține controlul.

Țineți peria valț în mișcare atunci când maneta pistolului de stropit este apăsată.

În cazul în care lucrați peste înălțimea umerilor, montați peria valț în poziție inversată (rotită la 180°). Periile valț se rotesc în cealaltă direcție și ușurează munca.

După lucru

Pentru a pregăti peria valț pentru transport sau depozitare:

- ▶ Demontați dispozitivul de stropit și lăsați restul de apă să se scurgă din peria valț.
- ▶ Curățați peria valț.

Transportarea periei valț

- ▶ Dacă peria valț este transportată într-un vehicul, asigurați-o astfel încât să nu se poată răsturna sau deplasa.

Depozitarea periei valț

Pentru a depozita peria valț:

- ▶ Curățați peria valț.
- ▶ Asigurați peria valț astfel încât să nu se poată răsturna și să nu se poată deplasa.
- ▶ Depozitați peria valț într-un loc ferit de îngheț, curat și uscat și care nu este la îndemâna copiilor.
- ▶ Depozitați peria valț astfel încât perii acesteia să nu fie deteriorați.

INDICAȚIE

- Peria valț poate fi deteriorată la temperaturi sub 0 °C. STIHL recomandă depozitarea periei valț într-un loc ferit de îngheț, curat și uscat. Înainte de depozitare, lăsați restul de apă să se scurgă din peria valț.

Curățarea periei valț

Pentru a curăța peria valț:

- ▶ Curățați peria valț cu o lavetă umedă. Pentru a curăța peria valț:
- ▶ Clătiți perii sub jet de apă și lăsați-i să se usuce.
- ▶ Înainte de efectuarea curățării, orientați peria valț către o suprafață puțin vizibilă și verificați dacă suprafața de curățat este deteriorată.


Pentru a curăța periile valț:

- ▶ Deconectați curățătorul de mare presiune și apăsați maneta pistolului de stropit pentru a reduce presiunea apei.
- ▶ Blocați maneta pistolului de stropit.
- ▶ Demontați dispozitivul de stropit.
- ▶ Demontați cuplajul cu baionetă și duza.
- ▶ Clătiți cuplajul cu baionetă și duza cu apă curentă. În cazul în care duza este înfundată: curățați duza cu acul de curățare al curățătorului de mare presiune STIHL folosit.

INDICAȚIE

- Murdăria, nisipul sau alte impurități din perii periiilor valț pot deteriora suprafața de curățat. Pentru a evita zgârieturile și daunele materiale, mențineți periile valț lipsite de impurități.
- Impuritățile pot înfunda orificiul duzei. Curățați imediat duza, chiar dacă aceasta este parțial înfundată.

Înlocuirea periiilor valț

Pentru a înlocui periile valț,  I:

- ▶ Presați clema împreună.
- ▶ Scoateți periile valț de pe tijă.
- ▶ Montați perii valț noi.

Perie valj

- Greutate: 1,2 kg
- Înălțime: 340 mm
- Presiunea maximă admisă: 18 MPa (180 bari)
- Temperatura maximă a apei: 40 °C

Predgovor

Raduje nas što ste se odlučili za STIHL. Ovo uputstvo za upotrebu ima za svrhu da Vam pomogne da postignete maksimalne performanse i budete zadovoljni STIHL proizvodom.

SAČUVAJTE UPUTSTVO ZA UPO- TREBU!



Pročitajte i pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena i njihovih mera. U slučaju nestručne instalacije ili upotrebe osobe mogu biti teško povređene.



Pored ovog uputstva za upotrebu, pre upotrebe, a zatim u redovnim intervalima pažljivo pročitati uputstvo za upotrebu čistača pod visokim pritiskom i uputstvo za upotrebu sredstva za čišćenje koje se koristi.

Za dodatne informacije ili u slučaju nejasnoća obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

SAČUVAJTE UPUTSTVO ZA UPO- TREBU!

Korisničke informacije

Važni sastavni delovi



- 1) Prekrivna navrtka
- 2) Uzengija
- 3) Valjak sa četkom
- 4) Spojnica
- 5) Valjci sa četkom

6) Mlaznice

7) Bajonetska spojnica

Namenska upotreba

Valjci sa četkom služe za čišćenje ravnih površina na otvorenom, kao i za čišćenje vertikalnih površina, npr. zidova. Valjak sa četkom ne služi za čišćenje površina koje mogu biti ogrebane najlon-
skim čekinjama.

Nenamenska upotreba valjka sa četkom može da dovede do teških povreda osoba i materijalne štete. Valjak sa četkom koristite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE.

Odeća i oprema


▲ UPOZORENJE

- U toku rada duga kosa može da bude uvučena u valjak sa četkom. Korisnik može da bude teško povređen.
 - Dugu kosu uvežite i osigurajte tako, da se nalazi iznad ramena.
- Neodgovarajuća odeća može biti zahvaćena valjkom sa četkom. Korisnik bez odgovarajuće odeće može da bude teško povređen.
 - Nosite pripijenu odeću.
 - Šalove ili nakit skinite.
- U toku rada predmeti mogu biti odbaceni velikom brzinom. Korisnik može da bude povređen.
 - Nosite pripijene zaštitne naočare. Podesne zaštitne naočare su ispitane prema standardu EN 166 ili prema nacionalnim propisima i na tržištu su dostupne pod odgovarajućom oznakom.
- Korisnik koji nosi nepodesnu obuću može da se oklizne. Korisnik može da bude povređen.

- Nosite čvrstu, zatvorenu obuću sa hrapavim donom.

Sigurnosne napomene

! UPOZORENJE

- Da bi se smanjila opasnost of teških povreda, valjak sa četkama nikada ne upotrebljavati na osobama i životinjama. Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje od radne oblasti.
- Ne koristiti valjak sa četkama koji je modifikovan, oštećen, nepravilno podešen ili održavan, ili nije kompletno i bezbedno montiran. Pre početka rada proveriti da li su priključci i spojnice pravilno montirani i čvrsti, i da li se sve komponente nalaze u bezbednom stanju. Maksimalno dozvoljeni pritisak i maksimalna temperatura vode se ne smeju prekoračiti,  3.15.
- U slučaju da se tokom rada sa valjkom sa četkom pojave neuobičajene vibracije, prekinuti sa radom i obratiti se specijalizovanom prodavcu STIHL.
- Da bi se smanjila opasnost od gubitka kontrole i povreda, polugu pištolja za prskanje ne fiksirati u pritisnutom položaju.
- Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.

UPUTSTVO

- Da bi se manjio rizik od oštećenja površine koja se čisti, radni pritisak povećavati po potrebi. Valjak sa četkom tokom rada držati u pokretu. Pre čišćenja usmerite caljak sa četkom na neupadljivo mesto površine koji treba čistiti i proverite da li dolazi do oštećenja.
- Valjak sa četko se na temperaturama ispod 0 °C može oštetiti. Valjak se četkom čuvati na mestu zaštićenom od mraza, u čistom i suvom stanju i van domašaja dece.

Pre rada


! UPOZORENJE

- Nenamenska upotreba valjka sa četkom može da dovesti do teških povreda osoba i materijalne štete.
 - Valjak sa četkom koristiti onako kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu i u uputstvu za upotrebu STIHL čistača visokim pritiskom.
- Modifikovan, oštećen, nepravilno podešen ili održavan valjak, više ne može pravilno funkcionisati i povećava opasnost od teških povreda ili smrti.
 - Ne koristiti valjak sa četkama koji je modifikovan, oštećen ili nepravilno održavan.
 - Pre početka rada proveriti da li se sve komponente nalaze u bezbednom stanju.
 - Sigurnosni mehanizmi nisu modifikovani i funkcionišu.
 - Ukoliko su valjak sa četkom ili pribor oštećeni: Nemojte koristiti valjak sa četkom ili pribor i obratite

se specijalizovanom prodavcu STIHL.

- Da bi se smanjila opasnost od teških povreda ili smrti usled nenamernog uključivanja:
 - Pre sastavljanja, održavanja, čišćenja ili popravke isključiti STIHL čistač pod visokim pritiskom, rasteriti pritisak vode, zabraviti polugu pištolja za prskanje i izvući mrežni utikač iz utičnice.
 - Pre demontaže valjka sa četkama isključiti STIHL čistač pod visokim pritiskom, rasteriti pritisak vode i zabraviti polugu pištolja za prskanje.

Kombinacije čistača visokim pritiskom i mlaznica

Da bi se postigle optimalne performanse čišćenja, u zavisnosti od korišćenog čistača visokim pritiskom izabrati odgovarajuću mlaznicu,  B:

Bela mlaznica



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Siva mlaznica



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Crna mlaznica



- RE 145 (220V, 220V do 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Samo za SAD

Siva mlaznica



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V), 90 PLUS (120V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

UPUTSTVO

- U slučaju da se valjak sa četkom koristi sa mlaznicom koja nije odgovarajuća za čistač visokim pritiskom, može doći do oštećenja čistača visokim pritiskom. Koristite odgovarajuću mlaznicu za korišćenje čistača pod pritiskom.

Sklopavanje valjka sa četkom



UPOZORENJE

- U slučaju da se valjak sa četkom ne zabravi bezbedno, može tokom rada ispasti povrediti korisnika. Pre početka radova proveriti da li je valjak sa četkom bezbedno zabavljen.

Postavljanje mlaznice,  C:

- ▶ Ravnu stranu mlaznice poravnati sa bajonetskom spojnicom.
- ▶ Postaviti odgovarajuću mlaznicu u bajonetsku spojnicu.

Montaža bajonetske spojnice,  D:

- ▶ Gurnuti bajonetsku spojnicu u valjak sa četkom.
- ▶ Gurnuti uzengiju i fiksirati bajonetsku spojnicu.
- ▶ Navrnuti prekrivnu i čvrsto je zategnuti.
Bajonetska spojnica i uzengija su fiksirane.

Montaža valjaka sa četkom,  E:

- ▶ Ravne strane valjka sa četkom poravnati sa telom.
- ▶ Navrnuti valjke sa četkom na telo.

Montaža valjka sa četkom

Montaža valjka sa četkom,  **F**:


- ▶ Valjak sa četkom gurnuti u mlaznu cev.
- ▶ Okretati valjak sa četkom sve dok se ne zabravi.
- ▶ U slučaju da se valjak sa četkom teško ugurava u mlaznu cev: Zaptivku na valjku sa četkom podmažite montažnom mašću.

Demontaža valjka sa četkom:

- ▶ Stisnite valjak sa četkom i okrenite ga do kraja.
- ▶ Razdvojite valjak sa četkom i mlaznu cev.

Rad sa valjkom sa četkom

Valjak sa četkom koristiti sa obe ruke.

- ▶ Da bi se postigle optimalne performanse čišćenja, valjke sa četkom birati u zavisnosti od primene,  **G**
 - Tvrdе valjke sa četkom (1) koristiti za uklanjanje prljavštine sa površina koje su otporne na ogrebotine, kao što su drvene platforme, pločice ili fasade.
 - Meke valjke sa četkom (2) za uklanjanje prljavštine sa potencijalno osetljivih površina, kao što su solarni paneli, prozori ili lakirane plastične površine (pribor).

Čišćenje horizontalnih površina,  **H**:

- ▶ Montirati valjak sa četkom na mlaznu cev.
- ▶ Valjak sa četkom sa blagim pritiskom ravnomerno pomerajte duž površine koju čistite.

Da biste održali kontrolu, valjak sa četkom držite obema rukama za pištolj za prskanje i mlaznu cev.

Ukoliko je poluga pištolja za prskanje pritisnuta, valjak sa četkom držati u pokretu.

Da bi se povećale performanse čišćenja, valjak sa četkom se može montirati obrnuto (okrenuto za 180°). Valjci sa četkom se obrću u drugom smeru.

Čišćenje vertikalnih površina,  **H**:

- ▶ Valjak sa četkom montirati na pištolj za prskanje.
- ▶ Valjak sa četkom sa blagim pritiskom ravnomerno pomerajte duž površine koju čistite.

Da biste održali kontrolu, valjak sa četkom držite obema rukama za pištolj za prskanje.

Ukoliko je poluga pištolja za prskanje pritisnuta, valjak sa četkom držati u pokretu.

Prilikom obavljanja radova iznad visine ramena valjak sa četkom ugraditi obrnuto (okrenuto za 180°). Valjci sa četkom se obrću u drugom smeru i olakšavaju rad.

Posle rada

Radi pripreme valjka sa četkom za transport ili čuvanje:

- ▶ Demontirati mehanizam za prskanje i pustiti da preostala voda iz valjka sa četkom iscure.
- ▶ Očistiti valjak sa četkom.

Transport valjaka sa četkom

- ▶ U slučaju transporta valjka sa četkom vozilom, valjak sa četkom osigurati tako da se ne može prevrnuti i pomerati.

Čuvanje valjka sa četkom

Za čuvanje valjka sa četkom:

- ▶ Očistiti valjak sa četkom.
- ▶ Valjak sa četkom zaštititi tako da ne može da se prevrne ili pomera.

- ▶ Valjak se četkom čuvati na mestu zaštitenem od mraza, u čistom i suvom stanju i van domašaja dece.
- ▶ Valjak sa četkom čuvajte tako da se čekinje ne oštete.

UPUTSTVO

- Valjak sa četko se na temperaturama ispod 0 °C može oštetiti. STIHL preporučuje da se valjak sa četkom čuva na mestu zaštitenem od mraza, u čistom i suvom stanju. Pre čuvanja pustiti da preostala voda iscuri iz valjka sa četkom.

Čišćenje valjka sa četkom

Za čišćenje valjka sa četkom:

- ▶ Valjak sa četkom očistiti vlažnom krpom.

Za čišćenje valjka sa četkom:

- ▶ Čekinje isperite tekućom vodom i ostavite da se osuše.
- ▶ Pre čišćenja usmerite caljak sa četkom na neupadljivo mesto površine koji treba čistiti i proverite da li dolazi do oštećenja.

Za čišćenje valjaka sa četkom:

- ▶ Isključite čistač isokim pritiskom i pritisnite polugu pištolja za prskanje, kako biste rasteretili pritisak vode.
- ▶ Zabravite polugu pištolja za prskanje.
- ▶ Demontirajte mehanizam za prskanje.
- ▶ Demontirajte bajonetsku spojnicu i mlaznicu.
- ▶ Isperite bajonetsku spojnicu i mlaznicu pod tekućom vodom. U slučaju da je mlaznica začepljena: Očistite mlaznicu pomoću igle za čišćenje korišćenog STIHL čistača visokim pritiskom.

UPUTSTVO

- Prljavština, pesak i druge nečistoće u čekinjama valjka sa četkom mogu oštetiti površinu koja se čisti. Da bi se izbegle ogrebotine i materijalna šteta, valjke sa četkama održavati bez nečistoća.
- Nečistoće mogu začeptiti otvor mlaznice. Mlaznicu očistiti i u slučaju delimičnog začepljenja.

Zamena valjaka sa četkom

Za zamenu valjaka sa četkom,  I:

- ▶ Stisnuti spojnicu.
- ▶ Skinuti valjke sa četkom sa tela.
- ▶ Montirati nove valjke sa četkom.

Valjak sa četkom

- Težina: 1,2 kg
- Visina: 340 mm
- Maksimalni dozvoljeni pritisak: 18 MPa (180 bar)
- Maksimalna temperatura vode: 40 °C

Uvod

Veseli nas, da ste se odločili za STIHL.

Ta navodila za uporabo vam bodo pomagala doseči maksimalno učinkovitost in zadovoljstvo z vašim izdelkom STIHL.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE!



Upoštevajte naslednje varnostne napotke ter preberite in upoštevajte tam navedene ukrepe. V primeru nepravilne namestitve ali uporabe se lahko osebe hudo telesno poškodujejo.



Poleg teh navodil za uporabo natančno preberite navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika in navodila za uporabo upo-

rabljenega čistilnega sredstva v rednih časovnih presledkih pred uporabo in po njej.

Za dodatne informacije ali v primeru nejasnosti se obrnite na spooblaščenega prodajalca STIHL.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE!

Podatki za uporabnika

Pomembni sestavni deli

A

- 1) Objemna matica
- 2) Streme
- 3) Ščetinasti valj
- 4) Sponka
- 5) Ščetinasti valji
- 6) Šobe
- 7) Bajonetna sklopka

Pravilna uporaba

Ščetinasti valj se uporablja za čiščenje ravnih površin na prostem ter za čiščenje navpičnih površin, kot so stene. Ščetinasti valj ni namenjen čiščenju površin, ki jih najlonske ščetine lahko opraskajo. Če se ščetinastega valja ne uporablja pravilno, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda. Ščetinasti valj je treba uporabljati, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Primerno samo za uporabo z visokotlačnimi čistilniki STIHL serije RE.

Oblačila in oprema


OPOZORILO

- Med delom lahko ščetinasti valj zagradi dolge lase. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
 - Dolge lase spnite in zavarujte tako, da bodo nad rameni.

- Neprimerna oblačila se lahko zataknejo v ščetinasti valj. Uporabniki brez primernih oblačil se lahko hudo poškodujejo.
 - Nosite tesno prilagajoča se oblačila.
 - Odložite šale in nakit.
- Med delom se lahko predmeti z veliko hitrostjo dvignejo od tal. Uporabnik se lahko poškoduje.
 - Nosite tesno prilagajoča se zaščitna očala. Primerna zaščitna očala so preizkušena v skladu s standardom EN 166 ali nacionalnimi predpisi in so na prodaj s primerno oznako.
- Če uporabnik nosi neprimerno obutev, lahko zdrsne. Uporabnik se lahko poškoduje.
 - Nosite trdno, zaprto obutev z grobim podplatom.

Varnostni napotki

OPOZORILO

- Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, ščetinastega valja nikoli ne uporabljajte na ljudeh ali živalih. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v delovnem območju.
- Ščetinastega valja, ki je bil spremenjen, poškodovan, neustrezno nastavljen ali vzdrževan ali ni bil popolnoma in varno nameščen, ne uporabljajte. Pred začetkom dela preverite, ali so priključki in sklopke pravilno namešчени in trdno pritrjeni ter ali so vse komponente v varnem stanju. Največjega dopustnega tlaka in najvišje temperature vode se ne sme preseči,  3.15.
- Če med delom s ščetinastim valjem pride do neobičajnih vibracij, prene-

hajte z delom in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

- Da zmanjšate nevarnost izgube nadzora in telesnih poškodb, ne fiksirajte ročice brizgalne pištole v pritisnjem položaju.
- Primerno samo za uporabo z visokotlačnimi čistilniki STIHL serije RE. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

OBVESTILO

- Da zmanjšate tveganje poškodbe površine, ki jo čistite, po potrebi povečajte delovni tlak. Med delom naj se ščetinasti valj premika. Ščetinasti valj pred čiščenjem usmerite na nevpadljivo mesto in preverite, da se površina, ki jo čistite, ne bo poškodovala.
- Ščetinasti valj se lahko pri temperaturah pod 0 °C poškoduje. Ščetinasti valj shranite v čistem in suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo ter izven dosegajo otrok.

Pred delom

! OPOZORILO

- Če se ščetinastega valja ne uporablja pravilno, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - Ščetinasti valj uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika STIHL.
- Spremenjen, poškodovan, nepravilno nastavljen ali vzdrževan ščetinasti valj morda ne bo več pravilno deloval in lahko poveča nevarnost hudih telesnih poškodb ali smrti.

- Ščetinastega valja, ki je bil spremenjen, poškodovan ali neustrezno vzdrževan, ne uporabljajte.
- Pred začetkom dela preverite, ali so vse komponente v varnem stanju.
- Varostne naprave so nespremenjene in delujejo.
- Če sta ščetinasti valj in dodatni pribor poškodovana: ščetinastega valja in dodatnega pribora ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
- Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi nenamerne vklapa:
 - Pred montažo, vzdrževanjem, čiščenjem ali popravilom izklopite visokotlačni čistilnik STIHL, zmanjšajte tlak vode, zaklenite ročico brizgalne pištole in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
 - Pred demontažo ščetinastega valja izklopite visokotlačni čistilnik STIHL, zmanjšajte tlak vode in zaklenite ročico brizgalne pištole.

Kombinacije visokotlačnih čistilnikov in šob

Glede na uporabljeni visokotlačni čistilnik izberite ustrezno šobo, da dosežete optimalno učinkovitost čiščenja, **!** B:

Šoba, bela



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100, 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE 110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127 V)

Šoba, siva



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Šoba, črna



- RE 145 (220 V, 220 V do 230 V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Samo za ZDA

Šoba, siva



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120 V)
- RE 90 (120 V), 90 PLUS (120 V)
- RE 100 PLUS CONTROL (120 V)
- RE 110 PLUS (120 V)

OBVESTILO

- Če ščetinasti valj uporabljate s šobo, ki se ne ujema z visokotlačnim čistilnikom, se lahko visokotlačni čistilnik poškoduje. Uporabite šobo, ki ustreza uporabljenemu visokotlačnemu čistilniku.

Sestavljanje ščetinastega valja



OPOZORILO

- Če se ščetinasti valj ne zaskoči varno, lahko med delom izpade in uporabnik se lahko poškoduje. Pred začetkom dela preverite, ali je ščetinasti valj varno zaskočen.

Vstavljanje šobe,  **C:**

- ▶ Plosko stran šobe poravnajte z bajonetno sklopko.
- ▶ Vstavite ustrezno šobo v bajonetno sklopko.

Namestitev bajonetne sklopke,  **D:**

- ▶ Bajonetno sklopko vstavite v ščetinasti valj.

- ▶ Vstavite streme in pritrdite bajonetno sklopko.
 - ▶ Objemno matico privijte in močno pritegnite.
- Bajonetna sklopka in streme sta pritrdjena.

Namestitev ščetinastih valjev,  **E:**

- ▶ Ploske strani ščetinastih valjev poravnajte z ročajem.
- ▶ Ščetinaste valje potisnite na ročaj.

Namestitev ščetinastega valja

Namestitev ščetinastega valja,  **F:**


- ▶ Ščetinasti valj prisnite v brizgalno cev.
- ▶ Ščetinasti valj tako dolgo vrtite, da se zaskoči.
- ▶ Če je ščetinasti valj težko potisniti v brizgalno cev: namastite tesnilo na ščetinastem valju z mastjo za armature.

Odstranitev ščetinastega valja:

- ▶ Ščetinasti valj in brizgalno cev pritisnite skupaj in ju zasukajte do naslona.
- ▶ Ščetinasti valj in brizgalno cev potegnite narazen.

Delo s ščetinastim valjem

Ščetinasti valj uporabljajte z obema rokama.

- ▶ Glede na uporabo izberite ustrezne ščetinaste valje, da dosežete optimalno učinkovitost čiščenja,  **G**
 - Trdi ščetinasti valji (1) za odstranjevanje umazanije s površin, odpornih na praske, npr. lesenih podov, ploščic ali fasad.
 - Mehki ščetinasti valji (2) za odstranjevanje umazanije s potencialno občutljivih površin, npr. sončnih plošč, oken ali barvanih in plastičnih površin (dodatni pribor).

Čiščenje vodoravnih površin,  **H:**

- ▶ Ščetinasti valj namestite na brizgalno cev.
- ▶ Ščetinasti valj enakomerno z rahlim pritiskom premikajte po površini, ki jo želite očistiti.

Ščetinasti valj z obema rokama držite na brizgalni pištoli in brizgalni cevi, da ohranite nadzor.

Ko pritisnete ročico brizgalne pištrole, ščetinasti valj premikajte.

Za večjo učinkovitost čiščenja lahko ščetinasti valj namestite obratno (obrnjen za 180°). Ščetinasti valji se vrtijo v drugo smer.

Čiščenje navpični površin,  **H**:

- ▶ Ščetinasti valj namestite na brizgalno pištolo.
- ▶ Ščetinasti valj enakomerno z rahlim pritiskom premikajte po površini, ki jo želite očistiti.

Ščetinasti valj z obema rokama držite na brizgalni pištoli, da ohranite nadzor.

Ko pritisnete ročico brizgalne pištrole, ščetinasti valj premikajte.

Pri delu nad višino ramen namestite ščetinasti valj obratno (obrnjen za 180°). Ščetinasti valji se vrtijo v drugo smer in olajšajo delo.

Po delu

Za pripravo ščetinastega valja na transport ali shranjevanje:

- ▶ Demontirajte brizgalno napravo in pustite, da preostala voda odteče iz ščetinastega valja.
- ▶ Ščetinasti valj očistite.

Transport ščetinastega valja

- ▶ Če boste ščetinasti valj transportirali v vozilu, zagotovite, da se ščetinasti valj bo mogel prevrniti in premikati.

Shranjevanje ščetinastega valja

Za shranjevanje ščetinastega valja:

- ▶ Ščetinasti valj očistite.
- ▶ Ščetinasti valj zavarujte tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.
- ▶ Ščetinasti valj shranite v čistem in suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo ter izven dosega otrok.
- ▶ Ščetinasti valj shranjujte tako, da se ščetine ne poškodujejo.

OBVESTILO

- Ščetinasti valj se lahko pri temperaturah pod 0 °C poškoduje. Podjetje STIHL priporoča, da ščetinasti valj shranite v čistem in suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo. Pred shranjevanjem pustite, da preostala voda odteče iz ščetinastega valja.

Čiščenje ščetinastega valja

Za čiščenje ščetinastega valja:

- ▶ Ščetinasti valj očistite z vlažno krpo.

Za čiščenje ščetinastega valja:

- ▶ Ščetine sperite pod tekočo vodo in počakajte, da se posušijo.
- ▶ Ščetinasti valj pred čiščenjem usmerite na nevpadljivo mesto in preverite, da se površina, ki jo čistite, ne bo poškodovala.

Za čiščenje ščetinastih valjev:

- ▶ Izklopite visokotlačni čistilnik in pritisnite ročico brizgalne pištrole, da se tlak vode razgradi.
- ▶ Zapahnite ročico brizgalne pištrole.
- ▶ Demontirajte brizgalno napravo.
- ▶ Demontirajte bajonetno sklopko in šobo.
- ▶ Bajonetno sklopko in šobo splaknite pod tekočo vodo. Če je šoba zamazana: šobo očistite s čistilno iglo uporabljene visokotlačnega čistilnika STIHL.

OBVESTILO

- Umazanija, pesek ali druge nečistoče v ščetinah ščetinastih valjev lahko poškodujejo površino, ki jo čistite. Da preprečite praske in materialno škodo, naj bodo ščetinasti valji brez nečistoč.
- Nečistoče lahko zamašijo odprtino šobe. Šobo tudi pri delni zamašitvi takoj očistite.

Zamenjava ščetinastih valjev

Za zamenjavo ščetinastih valjev,  I:

- ▶ Sponko stisnite skupaj.
- ▶ Ščetinaste valje snemite z ročaja.
- ▶ Namestite nove ščetinaste valje.

Ščetinasti valj

- Teža: 1,2 kg
- Višina: 340 mm
- Največji dopustni tlak: 18 MPa (180 bar)
- Najvišja temperatura vode: 40 °C

Предговор

Nè raduva što se odlučivte za STIHL. Ova upatstvo za upotreba treba da ve poddrži vo postignuvanje na maksimalnite performansi i zadovolstvoto co vašiot STIHL proizvod.

СОЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!



Прочитајте ги и имајте ги предвид следниве безбедносни напомени и мерките во нив. При несоодветна инсталација или употреба, луѓето може тешко да се повредат.



Како дополнение на ова упатство за употреба, пред употреба и потоа, во рамномерни растојанија, внимателно прочитајте го упатството за употреба на чистачот со висок притисок и упатството за употреба на користеното средство за чистење.

За понатамошни информации или во случај на нејасноти, побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

СОЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!

Кориснички информации

Важни делови

А

- 1) Покривна навртка
- 2) Држач
- 3) Валјак на четка
- 4) Прицврстувач
- 5) Валјаци на четка
- 6) Млазници
- 7) Бајонетска спојка

Наменска употреба

Валјакот на четката служи за чистење рамни површини во надворешното подрачје, како и за чистење вертикални површини како на пр. сидови. Валјакот на четката не служи за чистење површини што може да бидат изгребани од најлонски четини. Несоодветното користење на валјакот на четката може да доведе до тешки телесни повреди и можна е материјална штета. Валјакот на четката користете го како што е опишано во ова упатство за употреба.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

Облека и опрема




ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Во текот на работењето долгата коса може да биде вовлечена во валјакот на четката. Корисникот може да биде тешко повреден.
 - Соберете ја долгата коса и заштитете ја така што ќе се наоѓа над рамената.
- Несоодветната облека може да се заплетка во валјакот на четката. Корисници без соодветна облека може да бидат тешко повредени.
 - Носете припиена облека.
 - Извадете ги шаловите и накитот.
- Во текот на работењето, предмети може да бидат отфрлени со голема брзина. Корисникот може да биде повреден.
 - Носете добро припиени заштитни очила. Соодветните заштитни очила се проверени според стандардот EN 166 или според националните прописи и на пазарот се достапни со соодветна ознака.
- Корисникот со несоодветни обувки може да се лизне. Корисникот може да биде повреден.
 - Носете цврсти, затворени обувки со фон што не се лизга.

Безбедносни упатства



ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- За да ја намалите опасноста од тешки повреди, никогаш не користете го валјакот на четката на лица или животни. Неовластени лица, деца и животни да се држат подалеку од работниот простор.
- Не користете променет, оштетен несоодветно поставен или одржуван, ниту, пак нецелосно и небезбедно монтиран валјак на четка. Пред почетокот на работата, проверете дали приклучоците и спојките се правилно монтирани и цврсти и дали сите компоненти се наоѓаат во безбедна состојба. Максималниот дозволен притисок и максималната температура на водата не смеат да се пречекорат,  3.15.
- Доколку за време на работата со валјакот на четката се појават невообичаени вибрации, прекинете ја работата и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
- За да ја намалите опасноста од губење на контролата и повреди, не фиксирајте ја рачката на пиштолот за прскање во притиснатата позиција.
- Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE. Може да дојде до повреди и можна е материјална штета.

УПАТСТВО

- За да се намали ризикот од оштетување на површината што се чисти, по потреба зголемете го работниот притисок. За време на работата, држете го валјакот на четката во движење. Пред чистење, насочете го валјакот на четката на неупадливо место и проверете дали се оштетува површината што се чисти.
- Валјакот на четката може да се оштети на температури под 0 °C. Чувајте го валјакот на четката безбеден од мраз, чист и сув, како и подалеку од деца.

Пред да се почне со работа




ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Несоодветното користење на валјакот на четката може да доведе до тешки телесни повреди и можна е материјална штета.
 - Користете го валјакот на четката како што е опишано во ова упатство за употреба и во упатството за употреба на чистачот со висок притисок од STIHL.
- Променет, оштетен, несоодветно поставен или одржуван валјак на четка веќе не може да функционира правилно и може да ја зголеми опасноста од тешки повреди или смрт.

- Не користете променет, оштетен или несоодветно одржуван валјак на четка.
- Пред почетокот на работата, проверете дали сите компоненти се наоѓаат во безбедна состојба.
- Безбедносните уреди се непроменети и функционираат.
- Во случај кога се оштетени валјакот на четката или приборот: не користете ги валјакот на четката ниту приборот и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.
- За намалување на опасноста од тешки повреди или смрт поради ненамерно вклучување:
 - Пред склопување, одржување, чистење или поправање, исклучете го чистачот со висок притисок од STIHL, намалете го притисокот на водата, забравете ја рачката на пиштолот за прскање и извлекете го приклучникот за струја од штекерот.
 - Пред демонирање на валјакот на четката, исклучете го чистачот со висок притисок од STIHL, намалете го притисокот на водата и забравете ја рачката на пиштолот за прскање.

Комбинации од чистачи со висок притисок и млазници

Зависно од користениот чистач со висок притисок, изберете соодветна млазница за да остварите оптимални перформанси од чистењето,  B: Бела млазница



- RE 80, 80 X
- RE 90, 90 PLUS
- RE 91
- RE 100,
- 100 PLUS CONTROL
- RE 105 X
- RE110, 110 PLUS
- RE 120, 120 PLUS
- RE 125, 125 X
- RE 130 PLUS
- RE 140 PLUS
- RE 145 (127V)

Сива млазница



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS

Црна млазница



- RE 145 (220V, 220V до 230V)
- RE 150, 150 PLUS
- RE 170, 170 PLUS

Само за САД

Сива млазница



- REA 60 PLUS
- REA 100 PLUS
- RE 80 (120V)
- RE 90 (120V),
- 90 PLUS (120V)
- RE 100
- PLUS CONTROL (120V)
- RE 110 PLUS (120V)

УПАТСТВО

- Доколку валјакот на четката се користи со млазница што не му одговара на чистачот со висок притисок, чистачот со висок притисок може да се оштети. Користете соодветна млазница со користениот чистач со висок притисок.

Склопување на валјакот на четката



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во случај валјакот на четката да не се затвори безбедно, може да испадне за време на работата и корисникот да се повреди. Пред почеток на работата, проверете дали валјакот на четката е добро затворен.

Вметнете ја млазницата, **C**:

- ▶ Порамнете ја рамната страна на млазницата на бајонетската спојка.
- ▶ Вметнете ја соодветната млазница во бајонетската спојка.

Монтирајте ја бајонетската спојка,

D:

- ▶ Турнете ја навнатре бајонетската спојка во валјакот на четката.
- ▶ Турнете го навнатре држачот и фиксирајте ја бајонетската спојка.
- ▶ Навртете ја покривната навртка и цврсто затегнете ја. Бајонетската спојка и држачот се фиксирани.

Монтирајте ги валјаците на четката,

E:

- ▶ Порамнете ги рамните страни на валјаците на четката на телото.
- ▶ Турнете ги валјаците на четката на телото.

Монтирање на валјакот на четката

Монтирајте го валјакот на четката,

F:

- ▶ Турнете го валјакот на четката во млазната цевка.
- ▶ Вртете го валјакот на четката додека не се затвори.

- ▶ Во случај кога валјакот на четката се турка тешко во млазната цевка: Подмачкајте ја заптивката на валјакот на четката со маст за приклучоци.

Монтирајте го валјакот на четката:

- ▶ Притиснете ги заедно валјакот на четката и млазната цевка и свртете ги до граничникот.
- ▶ Раздвојте ги валјакот на четката и млазната цевка.

Работа со валјакот на четката

Користете го валјакот на четката со двете раце.

- ▶ Зависно од примената, изберете соодветни валјаци на четката за да остварите оптимални перформанси од чистењето, **G**
 - Тврди валјаци на четка (1) за отстранување нечистотија на површини што се отпорни на гребење, на пр. дрвени покривки, плочки или фасади.
 - Меки валјаци на четка (2) за отстранување нечистотија на потенцијално чувствителни површини, на пр. соларни панели, прозорци или лакирани и пластични површини (прибор).

Исчистете ги хоризонталните површини, **H**:

- ▶ Монтирајте го валјакот на четката на млазната цевка.
- ▶ Движете го валјакот на четката со лесен притисок вдолж површината што се чисти.

За да ја задржите контролата, држете го цврсто валјакот на четката на пиштолот за прскање и млазната цевка со двете раце.

Држете го валјакот на четката во движење кога се притиска држачот на пиштолот за прскање.

За зголемување на перформансите од чистењето, валјакот на четката може да се монтира обратно (свртен за 180°). Валјаците на четката се вртат во другата насока.

Исчистете ги вертикалните површини,

H:

- ▶ Монтирајте го валјакот на четката на пиштолот за прскање.
- ▶ Движете го валјакот на четката со лесен притисок вдолж површината што се чисти.

За да ја задржите контролата, држете го цврсто валјакот на четката на пиштолот за прскање со двете раце. Држете го валјакот на четката во движење кога се притиска држачот на пиштолот за прскање.

При работа над висина на рамениците, монтирајте го валјакот на четката обратно (свртен за 180°). Валјаците на четката се вртат во другата насока и ја олеснуваат работата.

По работењето

За да го подготвите валјакот на четката за транспорт или складирање:

- ▶ Демонтирајте го механизмот за прскање и испуштете ја останатата вода од валјакот на четката.
- ▶ Исчистете го валјакот на четката.

Транспортирање на валјакот на четката

- ▶ Во случај кога валјакот на четката се транспортира со возило, обезбедете го така што истиот нема да може да се преврти или придвижи.

Чување на валјакот на четката

За складирање на валјакот на четката:

- ▶ Исчистете го валјакот на четката.
- ▶ Валјакот на четката обезбедете го така што нема да може да се преврти или придвижи.
- ▶ Чувајте го валјакот на четката безбеден од мраз, чист и сув, како и подалеку од деца.
- ▶ Чувајте го валјакот на четката така што нема да се оштетат четините.

УПАТСТВО

- Валјакот на четката може да се оштети на температури под 0 °C. STIHL препорачува валјакот на четката да се чува безбеден од мраз, чист и сув. Пред да се складира, испуштете ја останатата вода од валјакот на четката.

Чистење на валјакот на четката

За да го исчистите валјакот на четката:

- ▶ Чистете го валјакот на четката со влажна крпа.

За да го исчистите валјакот на четката:

- ▶ Четините исплакнете ги со вода од чешма и оставете ги да се исушат.
- ▶ Пред чистење, насочете го валјакот на четката на неупадливо место и проверете дали се оштетува површината што се чисти.

За да ги исчистите валјаците на четката:

- ▶ Исклучете ги чистачот со висок притисок и притиснете го држачот


на пиштолот за прскање за да го намалите притисокот на водата.

- ▶ Забравете ја рачката на пиштолот за прскање.
- ▶ Демонтирајте го механизмот за прскање.
- ▶ Демонтирајте ги бајонетската спојка и млазницата.
- ▶ Исплакнете ги бајонетската спојка и млазницата со вода од чешма. Ако се затне млазницата: Млазницата исчистете ја со иглата за чистење на користениот чистач со висок притисок.

УПАТСТВО

- Нечистотијата, песокот или други нечистотии во четините на валјаците на четката може да ја оштетат површината на објектот што се чисти. За да избегнете гребнатини и други материјални штети, одржувајте ги валјаците на четката без нечистотии.
- Нечистотиите може да го затнат отворот на млазницата. Веднаш исчистете ја млазницата, дури и при делумно затнување.

Замена на валјаците на четката

За да ги замените валјаците на четката,  I:

- ▶ Притиснете ги прицврстувачот.
- ▶ Извлечете ги валјаците на четката од телото.
- ▶ Монтирајте нови валјаци на четката.

Валјак на четка

- Тежина: 1,2 kg
- Висина: 340 mm
- Максимален дозволен притисок: 18 MPa (180 bar)
- Максимална температура на водата: 40 °C



Instruction Manual
Manual de instrucciones

www.stihlusa.com



0457-367-0067-A